



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

1/- Wednesday, 1st November, 1933. WINDHOEK Woensdag, 1 November 1933. No. 536

CONTENTS.

INHOUD.

	<i>Page.</i>		<i>Bladsy.</i>
Government Notices —		Goewermentskennisgewings —	
No. 164. Ovamboland Trust Funds: Suspension of Levy of Annual Rate for 1933	8656	No. 164. Ovambolandse Trustfonds: Opskorting van Inning van Jaarlikse Belasting vir 1933	8656
No. 165. Village Management Board Area of Grootfontein: Building Regulations	8656	No. 165. Dorpsbestuursraadsgebied Grootfontein: Boueregulasies	8656
No. 166. Village Management Board Area of Grootfontein: Health Regulations	8658	No. 166. Dorpsbestuursraadsgebied Grootfontein: Gesondheidsregulasies	8658
No. 167. Village Management Board Area of Grootfontein: Regulations relating to the Keeping of Animals	8660	No. 167. Dorpsbestuursraadsgebied Grootfontein: Regulasies betreffende die Aanhou van Diere	8660
No. 168. Village Management Board Area of Grootfontein: Sanitary Regulations	8664	No. 168. Dorpsbestuursraadsgebied Grootfontein: Sanitêre Regulasies	8664
No. 169. Village Management Board Area of Grootfontein: Street and Traffic Regulations	8669	No. 169. Dorpsbestuursraadsgebied Grootfontein: Regulasies op Strate en Verkeer	8669
No. 170. Municipal Council of Okahandja: Location Regulations	8674	No. 170. Stadsraad van Okahandja: Lokasieregulasies	8674
No. 171. Marriage Officer: Appointment as	8680	No. 171. Huweliksamptenaar: Benoeming tot	8680
No. 172. Declared Drought-Stricken Area: District of Gibeon	8680	No. 172. Verklaar as Droogtegeteisterde Gebied: Distrik Gibeon	8680
No. 173. Registering Officer, Electoral Divisions of Windhoek District and Windhoek Central: Appointment of	8680	No. 173. Registrasieamptenaar, Kiesafdelings Windhoek Distrik en Windhoek Sentraal: Benoeming van	8680
No. 174. Registering Officer, Proclaimed Area of Tsumeb: Appointment of	8680	No. 174. Registrasieamptenaar, Geproklameerde Gebied Tsumeb: Aanstelling van	8680
No. 175. Municipality of Windhoek: Amendment of Market Regulations	8680	No. 175. Munisipaliteit van Windhoek: Wysiging van Mark-Regulasies	8680
No. 176. South West Africa Police Regulations: Amendment of	8682	No. 176. Suidwes-Afrika Polisie-Regulasies: Wysiging van	8682
No. 177. South West Africa Police: Regulations for Establishment of Good Service Medal for Members of the South West Africa Police other than Commissioned Officers	8684	No. 177. Suidwes-Afrika Polisie: Regulasies vir Toekenning van Medalje vir Troue Diens aan Lede van die Polisiemag van Suidwes-Afrika onder die Rang van Offisier	8684
No. 178. South West Africa Police: Regulations regarding the Rank of Officers on Retirement	8685	No. 178. Suidwes-Afrika Polisie: Regulasies betreffende die Rang van Aftredende Offisiere	8685
No. 179. Pound at Klipdam, district Aroab: Establishment of, etc.	8685	No. 179. Skut te Klipdam, distrik Aroab: Oprigting van, ens.	8685
No. 180. Clerk of the Court, Outjo: Appointment as	8685	No. 180. Klerk van die Hof, Outjo: Aanstelling as	8685
General Notices —		Algemene Kennisgewings —	
No. 61. Revision of Voters' Roll: Electoral Division of Warmbad	8686	No. 61. Hersiening van Kieserslys: Kiesafdeling Warmbad	8686
No. 62. Banks' Statement — September, 1933	8686	No. 62. Bankeopgawe — September 1933	8686

No. 63.	Solar Development Company, Limited: Abandonment of portion of Area over which exclusive prospecting rights granted to Consolidated Mining and Smelting Company of Canada, Limited, under Section 94, Imperial Mining Ordinance of 1905	8687
No. 64.	Revision of Voters' Roll: Electoral Division of Keetmanshoop	8687
No. 65.	Revision of Voters' Roll: Electoral Division of Grootfontein	8687
No. 66.	Revision of Voters' Rolls: Electoral Divisions of Gibeon and Stampriet	8688

Tender —

No. 1.	Tenders: Education Department, 1934	8688
--------	-------------------------------------	------

Advertisements —

Estate Notices, etc., etc.	8689
----------------------------	------

No. 63.	“Solar Development Company, Limited”: Opgee van 'n deel van gebied waaroor uitsluitlike prospekterregte toegestaan was aan “Consolidated Mining and Smelting Company of Canada, Limited”, kragtens artikel 94, Keiserlike Mynordonnansie van 1905	8687
No. 64.	Hersiening van Kieserslys: Kiesafdeling Keetmanshoop	8687
No. 65.	Hersiening van Kieserslys: Kiesafdeling Grootfontein	8687
No. 66.	Hersiening van Kieserslyste: Kiesafdelings Gibeon en Stampriet	8688

Tender —

No. 1.	Tenders: Onderwys-Departement 1934	8688
--------	------------------------------------	------

Advertensies —

Boedelkennisgewings, ens., ens.	8689
---------------------------------	------

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 164.] [16th October, 1933.

OVAMBOLAND TRUST FUNDS: SUSPENSION OF LEVY OF ANNUAL RATE FOR 1933.

Notice is hereby given that the Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by Section *three* of the Ovamboland Affairs Proclamation, 1929 (Proclamation No. 27 of 1929), to enact that notwithstanding anything to the contrary contained in Government Notice No. 128, dated the twenty-seventh day of September, 1929, no rate shall be levied for the year 1933 upon any of the members of the tribes and the aggregate of tribes or which Trust Funds have been established by Government Notice No. 127, dated the twenty-seventh day of September, 1929.

No. 165.] [16th October, 1933.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased, in terms of Section *three* of the Village Management Boards Proclamation, 1925 (Proclamation No. 2 of 1925), to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Grootfontein:—

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA OF GROOTFONTEIN: BUILDING REGULATIONS.

1. In these regulations the following words and expressions shall have the several meanings hereby assigned to them.

- (1) “Board,” or “the Board,” shall mean the Village Management Board of Grootfontein.
- (2) “Clerk,” or “the Clerk,” shall mean the person from time to time performing the duties of or acting as Secretary to the Board.
- (3) “Owner” as used in connection with any land or premises shall include any person receiving the rents or profits of such land or premises from any tenant or occupier thereof, or who would receive such rents or profits if such land or premises were let, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.
- (4) “Occupier” shall include any person in actual occupation of land or premises without regard to the title under which he occupies, and in cases of premises sub-divided and let to lodgers and various tenants, the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein, and as used in connection with any property movable or immovable the words “owner” and “occupier” or other words denoting the person owning or occupying such property shall, for the purpose of enforcing the penalties under these regulations, mean in the case of a firm or a partnership all or any one or more

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 164.] [16 Oktober, 1933.

OVAMBOLANDSE TRUSTFONDS: OPSKORTING VAN INNING VAN JAARLIKSE BELASTING VIR 1933.

Hiermee word bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om ingevolge en kragtens die bevoegdheids hom verleen by artikel *drie* van die Ovambolandse Aangeleenthede Proklamasie 1929 (Proklamasie No. 27 van 1929) te verorden dat, nieteenstaande enige teenstrydige bepaling bevat in Goewermentskennisgewing No. 128, gedateer die sewen-en-twintigste dag van September 1929, geen belasting van enige van die lede van die stamme en die aggregaat van stamme, waarvoor Trustfondse by Goewermentskennisgewing No. 127, gedateer die sewen-en-twintigste dag van September 1929 gestig is, vir die jaar 1933 gehef sal word nie.

No. 165.] [16 Oktober 1933.

Dit word hiermee vir algemene inligting bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om, ooreenkomstig artikel *drie* van “De Dorpsbestuursraden Proklamasie 1925”, (Proklamasie No. 2 van 1925), die onderstaande regulasies, wat binne die Dorpsbestuursraadsgebied Grootfontein van krag sal wees en in werking sal tree, goed te keur:—

DORPSBESTUURSRAADSGEBIED GROOTFONTEIN: BOUREGULASIES.

1. In hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die verskeie betekenisse, wat hiermee aan hulle gegee word.

- (1) “Raad” of “die Raad” beteken die dorpsbestuursraad van Grootfontein.
- (2) “Klerk” of “die Klerk” beteken die persoon, wat van tyd tot tyd die pligte van Sekretaris van die Raad uitvoer of in sodanige betrekking optree.
- (3) “Eienaar”, soos in verband met enige grond of gebou gebruik, sluit in enige persoon, wat die huurgelde of profyt van sodanige grond of gebou van enige huurder of bewoner daarvan ontvang, of wat sodanige huurgelde of profyt sou ontvang, indien sodanige grond of gebou verhuur was, hetsy vir sy eie rekening of as agent vir enige persoon, wat daartoe geregtig is of daarby belang het.
- (4) “Bewoner” sluit in enige persoon, wat werklik die grond of gebou bewoon, sonder die reg waaronder hy dit bewoon in aanmerking te neem, en, in die geval van eiendom, wat onderverdeel en aan loseergaste en verskeie huurders verhuur is, sluit dit in die persoon, wat die hurgeld, betaalbaar deur die loseergaste of huurders, ontvang, hetsy vir sy eie rekening of as agent vir enige persoon, wat daartoe geregtig is of daarby belang het, en soos gebruik in verband met enige roerende of vaste eiendom beteken die woorde “eienaar” of “bewoner” of ander woorde wat die persoon wat sodanige eiendom besit of bewoon aandui, vir die doel om die strawwe kragtens hierdie regulasies toe te pas, in die geval van 'n firma of 'n deelgenootskap almal of enigeen of meer van die lede van sodanige firma of deelgenootskap, en

of the members of such firm or partnership, and in the case of any public company and of any body of persons not being a firm or partnership in the ordinary meaning of these terms, the secretary or manager of such company or body, or should there be no secretary or manager then any member of the Board of Directors or Managing Board or Committee of such company or body.

- (5) The word "Person" shall include joint stock companies or any body of persons whether incorporated or not.
- (6) "Building Line" shall mean that line which may be determined and fixed by the Board up to which the front of all buildings shall be built and beyond which no structures shall encroach towards the street.

2. Any Notice or Order or other such document issued under these regulations requiring authentication by the Board shall be deemed to be sufficiently authenticated if signed by the Clerk.

3. The re-erection of the whole or any portion of any building removed or destroyed by fire or otherwise, and any addition to or alteration of any existing buildings, and the structural conversion of any building for any purpose different from that for which it was originally intended shall be deemed to be the erection of a new building.

4. Every person intending to erect any new building within the Village Management Board Area of Grootfontein shall, not less than six days before the next fixed day of meeting of the Board, give notice of such intention in writing to the Clerk and shall deliver therewith plans to the satisfaction of the Board.

5. All plans for the erection of new buildings shall be submitted in duplicate to the Board as follows:— A block plan drawn to a scale of not less than 1:1,000 and showing the relation of the building to any other existing structures or to any street, together with plans, sections, and elevations drawn to a scale of not less than 1:100 and showing the height and thickness of the foundations and the walls and the level of the ground floor and the positions of the damp-course, the dimensions and positions of rooms and passages, the positions, forms and dimensions of all windows, doors, chimneys, and ventilating openings and the sanitary conveniences and intended mode of drainage; also a schedule of specifications describing the materials and methods of construction, and a computation proving sufficient strength of structures and materials to be used therefor, to the satisfaction of the Board, and other particulars of the several parts of the proposed work as the Board may require.

All plans shall be dated and shall bear the signature of the owner of the proposed buildings and/or the person who will carry out the building work shown on such plans and shall show the estimated cost on completion of such buildings.

On the approval of such plans one set thereof shall be retained by and become the property of the Board and the other set shall be returned to the person lodging the same.

6. No building other than one in a recognised native location shall be constructed of wood or of iron, whether brick-lined or not.

7. No building or structure shall be erected within the Village Management Board Area of Grootfontein which the Board shall deem to be a disfigurement to the town or neighbourhood or an annoyance to the inhabitants thereof, nor shall any building or structure be constructed of raw, green, or unburnt bricks.

8. Any person erecting on any erf or any sub-division thereof two or more buildings not immediately abutting each other shall arrange for clear spaces to be maintained between such buildings as follows:—

- (a) 3 metres in case there are no openings in either of two walls facing each other, and
- (b) 5 metres in case either of two walls facing each other contains one or more openings.

No person shall erect any building any outer wall of which is less than 3 metres distant from the boundary of an erf or a sub-division thereof unless such outer wall shall be erected on the boundary line of such erf or sub-division. The Board may in its discretion vary this regulation as regards any space or distance.

die geval van enige publieke maatskappy en van enige liggaam van persone, wat geen firma of deelgenootskap volgens die gewone betekenis van hierdie uitdrukking is nie, die sekretaris of bestuurder van sodanige maatskappy of liggaam, of, indien daar geen sekretaris of bestuurder is nie, dan enige lid van die raad van direkteurs of bestuursraad of komitee van sodanige maatskappy of liggaam.

- (5) Die woord "Persoon" sluit in naamlose vennootskappe of enige liggaam van persone, hetsy ingelyf of nie.
- (6) "Boulyn" beteken daardie lyn, wat deur die Raad bepaal en vasgestel kan word, tot waar die voorkant van alle geboue gebou moet word en waarvoor geen gebou opgerig mag word in die rigting van die straat nie.

2. Enige Kennisgewing of Bevel of ander sodanige dokument kragtens hierdie regulasies uitgevaardig, wat bekragtig deur die Raad vereis, word beskou voldoende bekragtig te wees indien deur die Klerk geteken.

3. Die herbou van 'n hele gebou of van 'n deel daarvan, wat verwyder of deur brand of andersins verniel was, en enige byvoeging tot of verandering aan enige bestaande gebou en die verandering deur verbouing van enige gebou vir enige doel, wat verskillend is van dié, waarvoor hy oorspronklik bedoel was, word, vir die doeleindes van hierdie regulasies, as die oprigting van 'n nuwe gebou beskou.

4. Iedere persoon, wat van plan is om enige nuwe gebou binne die dorpsbestuursraadsgebied Grootfontein op te rig, moet minstens ses dae voor die eerskomende vasgestelde vergaderingsdag van die Raad van sodanige plan aan die Klerk skriftelik kennis gee en moet daarby planne tot bevrediging van die Raad indien.

5. Al die planne vir die oprigting van nuwe geboue moet in duplikaat aan die Raad as volg ingedien word:— 'n Blokplan, op skaal van nie minder as 1:1,000 geteken en aantoonende die verhouding van die gebou tot enige ander bestaande geboue of tot enige straat, tesame met planne, deursnee en aansigte, op skaal van minstens 1:100 geteken en aantoonende die hoogte en dikte van die fondament en die mure en die hoogte van die grondvloer en die posisie van die vogwerende laag, die afmeting en posisie van kamers en gange, die posisie, vorm en afmeting van alle vensters, deure, skoorstene en ventilasie-openings, en die sanitêre gemakke en die voorgename afvoersisteen; ook 'n lys van spesifikasies, wat die materiaal en boumetode omskrywe en 'n berekening as bewys van genoegsame sterkte van die gebou en die materiaal wat daarvoor gebruik moet word, tot bevrediging van die Raad, en andere besonderhede van die verskeie dele van die voorgename werk, soos die Raad kan vereis.

Al die planne moet gedateer wees en moet die handtekening hê van die eienaar van die voorgename geboue en/of van die persoon, wat die bouwerk volgens sodanige planne sal uitvoer, en moet aantoon wat die beraamde koste vir voltooiing van sodanige geboue is.

By goedkeuring van sodanige planne word een stel daarvan deur die Raad behou en word sy eiendom en die ander stel word teruggestuur aan die persoon, wat dit indien.

6. Geen gebou, behalwe een in 'n erkende natuurlike lokasie, mag van hout of van sinkplate, hetsy met bakstene uitgevoer of nie, gebou word nie.

7. Geen gebou of struktuur mag binne die dorpsbestuursraadsgebied Grootfontein opgerig word nie, as die Raad dit beskou 'n ontsiering van die dorp of omtrek of 'n hindernis vir die inwoners daarvan, ook mag geen gebou of struktuur van rou, groen of ongebrande stene opgerig word nie.

8. Enige persoon, wat op enige erf of 'n onderdeel daarvan twee of meer geboue, wat nie onmiddellik teen mekaar staan nie, oprig, moet sorg dat oop ruimtes tussen sodanige geboue as volg gehou word:—

- (a) 3 meter ingeval daar geen opening is nie in enigeen van twee mure wat teenoor mekaar staan, en
- (b) 5 meter ingeval daar in enigeen van twee mure, wat oor mekaar staan, een of meer openinge is.

Geen persoon mag enige gebou, waarvan enige buitemuur minder as drie meter afstand van die grens van 'n erf of 'n onderdeel daarvan is, oprig nie, tensy sodanige buitemuur op die grenslyn van sodanige erf of onderdeel opgerig word. Die Raad kan hierdie regulasie ten opsigte van enige ruimte of afstand na sy goedvinding wysig.

9. It shall be lawful for the Board to refuse to grant permission to erect any building or structure on any erf or any sub-division thereof if the total area of the proposed building or structure, together with the area occupied by any existing building or structure, exceeds one half of the area of such erf or sub-division; provided that in respect of an erf or a sub-division of an erf situate at the corner of two streets the maximum area which may be built upon shall be three quarters of the area of such erf or sub-division; and provided further that the Board may in respect of any erf or sub-division of an erf increase the area which may be built upon to three quarters of the area of such erf or sub-division.

10. The Board shall signify its approval or disapproval of the plans, sections and elevations of any proposed building as aforesaid, or as regards the materials to be used in connection therewith, within one month from the receipt of same.

11. No person shall commence any new building until the plans thereof shall have been approved by the Board and until notice of intention to commence shall have been given to the Board, nor shall any person erect any new building except in accordance with plans so approved; and no foundation or drain shall be covered up until notice of intention to cover it shall have been given to the Board and until it shall have been inspected and approved by the Board or a representative of the Board authorised thereto in writing by the Clerk. Inspection shall be made within five days after the receipt of such notice.

12. Every person erecting a building shall erect the same in such a way that no portion of the structure shall encroach beyond the building line; provided that the Board may allow any structure below the ground level of an erf or any sub-division thereof to encroach beyond such building line for the purpose of providing for an adequate footing for the proposed building; and provided further that the Board may allow open verandahs of a design approved of by the Board to be erected beyond the building line.

13. The Clerk, or such other person as the Board may appoint shall have power to inspect all buildings in course of erection, alteration, or repair, and any work connected therewith, at any reasonable time as he may think fit, and the owner and builder, and also every person in charge of such buildings and work, shall give him free and uninterrupted access to such buildings and work and to every part thereof. Any person who shall in any way intimidate, impede, interfere with, or refuse any information to, the said Clerk or such other person in the exercise of the right of inspection or access for the purpose of these regulations shall be liable to the penalties herein provided for breach of these regulations.

14. Every erf or its sub-division shall be provided with direct means of access from a declared road or street.

15. No person shall use or occupy or cause to be used or occupied any new building until such buildings shall have been inspected by the Clerk or such other person as may have been appointed by the Board for the purpose and a written certificate shall have been given to the owner of such building to the effect that the said building has been erected in accordance with plans approved of by the Board and in conformity with these regulations. All certificates issued under this regulation shall be signed by the person appointed by the Board for the purpose and shall be endorsed by the Clerk.

16. Any person contravening any of these regulations may on conviction be sentenced by the Court of the Magistrate of the District of Grootfontein to pay a fine not exceeding twenty-five pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for any period not exceeding three months.

9. Dit is wettig vir die Raad om toestemming vir die oprigting van enige gebou of struktuur op enige erf of enige onderdeel daarvan te weier, indien die totale oppervlakte van die voorgename gebou of struktuur, tesame met die oppervlakte van enige bestaande gebou of struktuur, meer as die helfte van die oppervlakte van sodanige erf of onderdeel is; met dien verstande dat daar ten opsigte van 'n erf of 'n onderdeel van 'n erf geleë op die hoek van twee strate die maksimum oppervlakte, waarop gebou kan word, drie-kwart van die grootte van sodanige erf of onderdeel is; en met dien verstande verder dat die Raad ten opsigte van enige erf of onderdeel van 'n erf die oppervlakte, waarop gebou kan word, tot drie-kwart van die grootte van sodanige erf of onderdeel kan vergroot.

10. Die Raad moet kennis gee van sy goed- of afkeuring van die planne, deursneë en aansigte van enige voorgename gebou soos voormeld, of wat betref die materiaal wat in verband daarmee gebruik sal word, binne 'n maand na ontvangs daarvan.

11. Niemand mag met enige nuwe gebou aanvang nie, voordat die planne daarvan deur die Raad goedgekeur is en kennis van die voorneme om aan te vang aan die Raad gegee is, nog mag enige persoon enige nuwe gebou oprig, behalwe in ooreenkoms met die aldus goedgekeurde planne; en geen fondament of sloot mag toegemaak word nie, totdat kennis van die voorneme om dit toe te maak aan die Raad gegee is, en totdat dit deur die Raad of 'n verteenwoordiger van die Raad, wat daartoe deur die Klerk skriftelik gemagtig is, geïnspekteer en goedgekeur is. Die inspeksie moet binne vyf dae na ontvangs van sodanige kennisgewing plaasvind.

12. Iedere persoon, wat 'n gebou oprig, moet dit op so 'n manier doen dat geen deel van die struktuur oor die boulyn uitsteek nie; met die voorbehoud dat die Raad kan toelaat dat enige bouwerk onder die grondoppervlakte van 'n erf of enige onderdeel daarvan oor sodanige boulyn uitsteek vir die doel om voorsiening te maak vir 'n geskikte fundering vir die voorgename gebou; en met die voorbehoud verder dat die Raad kan toelaat dat oop verandas, na 'n ontwerp wat die Raad goedgekeur het, oor die boulyn opgerig word.

13. Die klerk, of sodanige ander persoon as die Raad kan aanstel, is bevoeg om alle geboue in aanbou, onder verandering of reparasie, en enige daaraan verbonde werk te enige redelike tyd, soos hy geskik mag ag, te inspekteer en die eienaar en bouondernemer en ook elke persoon, wat toegang tot sodanige geboue en werk het, moet hom vrye en onbelemmerde toegang tot sodanige geboue en werke en tot enige deel daarvan toestaan. Enige persoon, wat die genoemde klerk of sodanige ander persoon in die uitoefening van die reg van inspeksie of toegang vir die doeleindes van hierdie regulasies op enige manier wil afskrik, belemmer, of hom met hulle bemoei, of hulle enige informasie weier, is onderhewig aan die strawwe, soos hierin vir oortreding van hierdie regulasies voorsien.

14. Elke erf of 'n onderdeel daarvan moet voorsien word van direkte toegang van 'n verklaarde pad of straat.

15. Niemand mag enige nuwe gebou gebruik of bewoon of laat gebruik of bewoon nie, totdat sodanige gebou deur die klerk of sodanige ander persoon, soos deur die Raad vir die doel aangestel is, geïnspekteer is en 'n skriftelike sertifikaat ten effekte dat die genoemde gebou ooreenkomstig planne, wat deur die Raad goedgekeur is, en volgens hierdie regulasies opgerig is aan die eienaar van sodanige gebou gegee is. Al die sertifikate, wat kragtens hierdie regulasie uitgereik is, moet deur die persoon, wat deur die Raad vir die doel aangestel is, geteken en deur die klerk geëndoseer word.

16. Enige persoon, wat enigeen van hierdie regulasies oortree, kan by veroordeling deur die Hof van die Magistraat van die Distrik Grootfontein tot betaling van 'n boete vyf-en-twintig pond nie te bowe gaande nie veroordeel word, en by wanbetaling tot gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk wat drie maande nie te bowe gaan nie.

No. 166.]

[16th October, 1933.

It is hereby notified for general information that in terms of section *thirty-six* of the Public Health Act, 1919, of the Parliament of the Union of South Africa, (Act No. 36 of 1919), as amended and applied to South West Africa by the Public Health Proclamation, 1920 (Proclamation No. 36 of 1920), the Administrator has been pleased to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Grootfontein.

No. 166.]

[16 Oktober 1933.

Vir algemene informasie word hiermee bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om die volgende regulasies binne die Dorpsbestuursraadsgebied Grootfontein kragtens artikel *ses-en-dertig* van "De Publieke Gezondheids Wet 1919" van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika (Wet No. 36 van 1919), soos gewys en op Suidwes-Afrika toegepas deur "De Publieke Gezondheidsproklamatie 1920" (Proklamasie No. 36 van 1920), in krag en werking te laat tree.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA OF
GROOTFONTEIN: HEALTH REGULATIONS.

1. In the construction of these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby respectively assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

- (a) "BOARD" shall mean the Village Management Board of Grootfontein.
- (b) "MEDICAL OFFICER OF HEALTH" and "SANITARY INSPECTOR" shall mean the persons from time to time holding the said appointments, respectively, or acting in the said capacities in connection with the Village Management Board Area of Grootfontein, or their authorised assistants or deputies.
- (c) "OWNER" shall include any person receiving the rents or profits of any land or premises from any tenant or occupier thereof, or who would receive such rents or profits if such land or premises were let, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.
- (d) "OCCUPIER" shall include any person in actual occupation of land or premises, without regard to the title under which he occupies, and, in the case of premises sub-divided and let to lodgers or various tenants, shall include the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

2. No person shall construct, fix or maintain any septic tank-and-filter installation or other work for the disposal of sewage on any property within the area under the jurisdiction of the Board without the written consent of the Board first had and obtained. When making application for such consent and before such work is commenced, the applicant shall submit plans in duplicate, drawn to scale to the satisfaction of the Board, and showing the proposed works. No such works shall be commenced until the sanction of the Board thereto shall have been obtained.

3. No septic tank-and-filter installation or similar works shall be permitted:—

- (a) Unless it be situated in the open air and at a sufficient distance from any building and from the boundary of the ground of the owner as may be prescribed by the Board in each case;
- (b) Unless it be sufficiently covered and ventilated, and so protected as to minimise smell therefrom and to prevent the breeding of mosquitoes in connection therewith;
- (c) Unless provision be made for the innocuous disposal of the effluent or filtrate; Provided that in no case shall the disposal of such effluent or filtrate by sub-irrigation be undertaken without the consent of the Board first had and obtained.

4. The Board may specify by notice in writing the hours at or between which liquid may be pumped from any sewage disposal works, and no person shall himself or by his servant or any member of his household pump liquid therefrom at any other time.

5. No person shall continue to use any septic tank or other sewage disposal works after notice in writing to discontinue the use of the same on account of nuisance therefrom has been given to him by the Board.

6. No person shall fail or delay to open up or clean out or repair or alter or reconstruct any septic tank-and-filter installation or other sewage disposal works on private property when so required by the Board by notice in writing.

7. No person being the owner or occupier of any premises shall construct or cause to be constructed, or maintain or use any French drain or Vivian Poore drain or other similar works for the disposal of solid or liquid sewage effluent without the permission in writing of the Board first had and obtained. Such permission shall be granted only if the Board is satisfied that such French drain, Vivian Poore drain or other similar works do not cause and are not likely to cause dampness of premises or any other form of nuisance.

8. The owner or occupier of any premises shall, in order to prevent the breeding of mosquitoes:—

DORPSBESTUURSRAADSGBIED GROOTFONTEIN:
GESONDHEIDSREGULASIES.

1. By die uitlegging van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenisse respektieflik daaraan toegeken, tensy sodanige betekenisse in teenstryd of onbestaanbaar is met die samehang of onderwerp, waarin sodanige woorde of uitdrukkings voorkom:—

- (a) "RAAD" beteken die Dorpsbestuursraad, Grootfontein.
- (b) "MEDIËSE GESONDHEIDSBEAMPTER" en "GESONDHEIDSINSPEKTEUR" beteken die persone wat van tyd tot tyd die respektiewe ampte beklee of in vermelde hoedanigheid optree met betrekking tot die Dorpsbestuursraadsgebied Grootfontein, of hulle gevolgde assistente of verteenwoordigers.
- (c) "EIENAAR" sluit enige persoon in, wat die huurgelde of profyte van enige grond of perseel van enige huurder of okkupeerder daarvan ontvang, of wat sodanige huurgelde of profyte sou ontvang, as sodanige grond of perseel verhuur was, hetsy op eie rekening of as agent van enige persoon, wat daartoe geregtig is of daarin belang het.
- (d) "OKKUPEERDER" omvat enige persoon in werklike okkupasie van grond of perseel sonder inagneming van die reg, waaronder hy okkupeer en, ingeval van perseel, wat onderverdeel en aan loseerders of verskeie huurders verhuur is, sluit dit die persoon in wat die huur, wat deur die loseergaste of huurders betaal word, ontvang, hetsy op eie rekening of as agent vir enige persoon, wat daartoe geregtig is of daarin belang het.

2. Niemand mag enige septiese tenk en filtreerinrigting of ander inrigting vir die wegdoen van nagvuil op enige eiendom binne die regsmagsgebied van die Raad oprig nie, sonder vooraf die skriftelike toestemming van die Raad verkry te hê. Wanneer applikasie vir sodanige toestemming gemaak word, en voordat sodanige werk begin word, moet die applikant duplikaatplanne, tot bevrediging van die Raad na skaal geteken, voorlê en daarop die voorgestelde onderneming aantoon. Geen sodanige werk mag begin word nie, voordat die toestemming van die Raad daartoe verkry is.

3. Geen septiese tenk en filtreerinrigting of dergelike inrigting word toegelaat nie:—

- (a) tensy dit in die ooplug geleë is en op voldoende afstand van enige gebou en van die grens van die eienaar se grond, soos deur die Raad vir elke geval voorgeskrywe kan word;
- (b) tensy dit voldoende toegemaak en geventileer is, en so beskerm is om reuk daarvan tot 'n minimum te beperk en die broei van muskiete in verband daarmee te verhinder;
- (c) tensy voorsiening vir die onskadelike wegdoen van die uitvloei of filtreerstowwe gemaak word; met dien verstande dat in geen geval die wegdoen van sodanige uitvloei of filtreerstowwe deur indirekte besproeiings onderneem mag word nie, voordat die toestemming van die Raad verkry is.

4. Die Raad kan deur skriftelike kennisgewing die ure, wanneer of tussen welke sodanige vloeiistowwe uit enige rioolvuil-verwyderingstoestel gepomp mag word, vasstel, en niemand mag self of deur sy bediendes of enige lid van sy gesin vloeiistof tussen enige ander ure daaruit pomp nie.

5. Niemand mag voortgaan om 'n septiese tenk of ander rioolvuil-verwyderingstoestel te gebruik nie, nadat hom skriftelike kennis deur die Raad gegee is om die gebruik daarvan, weëns enige ergernis daardeur veroorsaak, te staak.

6. Niemand mag nalaat of versuim om enige septiese tenk en filtreerinrigting of ander rioolvuil-verwyderings--sisteem op private eiendom oop of skoon te maak, te repareer, te verander of te herbou nie, as dit van hom deur die Raad deur middel van 'n skriftelike kennisgewing verlang word.

7. Geen persoon, wat die eienaar of okkupeerder van enige perseel is, mag enige Franse of Vivian Poore riolerings of dergelike inrigting vir die wegdoen van soliede rioolvuil of uitvloei aanlê of laat aanlê nie, sonder vooraf die skriftelike toestemming van die Raad verkry te hê. Sodanige toestemming word alleen verleen, as die Raad oortuig is, dat sodanige Franse of Vivian Poore of dergelike inrigting geen vogtigheid op die perseel of ander vorm van ergernis sal veroorsaak of moontlik kan veroorsaak nie.

8. Om die broei van muskiete te verhinder moet die eienaar of okkupeerder van enige perseel:—

- (a) Keep such premises free from stagnant water and from articles such as bottles or crockery, whether whole or broken, tins, tanks and other vessels which may retain water;
- (b) Provide all tanks, barrels, and sewage filter beds with covers of wood or metal, and screen with mosquito wirenetting all openings other than the delivery exit;
- (c) Maintain all gutters and down-pipes in good condition free from sagging and from obstruction; so as to prevent the accumulation of water therein;
- (d) Protect from mosquitoes the water in ponds or excavations or wells by filling them in or covering them with wire-gauze netting or draining them off at least once a week, or covering them with oil at least once a week, or (in case of wells) providing a mosquito-proof cover and a pump, or adopting other methods.

9. Any person who shall throw, deposit or place, or cause to be thrown, deposited, or placed, or (in the case of liquid) shall cause to flow in or on any street, thoroughfare, open space, vacant stand, ground, spruit, stormwater drain or water course within the area under the jurisdiction of the Board, any filth, slops, exhaust water, waste liquid, yard flushing, garden refuse, shop sweeping, stable litter, or any other offensive or filthy matter, or any dead animal, broken crockery, glass or tins or waste paper shall on conviction be liable for a contravention of these regulations.

10. The owner of any animal which has died shall, within twelve hours after the death of such animal, remove the same to such site and innocuously dispose of the same in such manner as may be approved of by the Board. If the owner of such animal cannot be ascertained, the owner or occupier of the property on which such animal is found shall remove and dispose of the same as aforesaid: Provided that the Board may at the request of the owner of any dead animal, or the owner or occupier of the property on which such dead animal is found, as the case may be, remove and bury or otherwise dispose of the same upon payment to the Board of a sum in accordance with a tariff to be from time to time fixed by the Board subject to the approval of the Administrator. The Clerk to the Board may give such instructions for the disposal of any carcase as he may deem fit and as the circumstances of the case may warrant.

11. It shall be the duty of the Medical Officer of Health or the Sanitary Inspector or other officer appointed thereto by the Board to superintend the execution and carrying out of the foregoing regulations, and any person interfering with any such officer in the execution of his duty shall be guilty of an offence.

12. Any person contravening any of the foregoing regulations or any order made thereunder shall upon conviction be liable to a fine not exceeding twenty-five pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

No. 167.]

[16th October, 1933.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased, in terms of Section three of the Village Management Boards Proclamation, 1925, to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Grootfontein:—

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA OF
GROOTFONTEIN:
REGULATIONS RELATING TO THE KEEPING OF
ANIMALS.

1. In the construction of these regulations, the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

- (a) "Board" shall mean the Village Management Board of Grootfontein.
- (b) "Board Area" shall mean the area under the jurisdiction of the Board.
- (c) "Clerk" shall mean the person from time to time performing the duties of or acting as Secretary to the Board.
- (d) "Ranger" shall mean the person appointed by the Board to supervise and control the grazing of stock within the Board Area and generally to superintend the carrying out of the regulations in force in such area.

- (a) sodanige perseel vry van stilstaande water en voorwerpe soos bottels of breekgoed, hetsy geheel of gebreek, van blikke, tenks en ander voorwerpe, wat water mag bevat, hou;
- (b) al die tenks, vate en rioolvuil-filtreerbedde van hout of metale deksels voorsien en al die openings, met uitsondering van die verwyderingsdeur, van muskietdraad voorsien;
- (c) al die geute en aflooppepe in 'n goeie toestand hou, sodat hulle nie insak of verstop word nie, ten einde te vermy dat water in hulle vergaar word;
- (d) die water in damme of uitgrawings of putte teen muskiete te beskerm deur hulle toe te gooi of met muskietdraad toe te maak, of hulle ten minste een keer per week te laat droogloop, of deur ten minste een keer per week olie op die water te gooi of (ingeval van putte) deur 'n muskietproef-deksel en pomp te voorsien, of deur ander maatreëls te tref.

9. Enige persoon, wat enige vuilis, speelwater, afloopwater, uitvloeielsel, tuinafval, winkelvuil, stalvuil of ander hinderlike of vuile goed, of enige dooie dier, gebreekte porseleinware, glas of blikke in of op enige straat, deurgang, oop plek, leë erf, grond, spruit, stormwateraflooppep of waterstroom binne die regsmaatsgebied van die Raad gooi, neersit of sit, of laat gooi, neersit of sit, of (ingeval van vloebare stowwe) laat loop, is by skuldigebevinding onderhewig aan straf weens oortreding van hierdie regulasies.

10. Die eienaar van enige dier, wat doodgegaan het, moet dit binne twaalf uur na die dood van sodanige dier na sodanige plek laat bring en dit op sodanige onskadelike wyse wegdoen, soos deur die Raad goedgekeur mag word. As die eienaar van so 'n dier nie vasgestel kan word nie, moet die eienaar of okkupeerder van die eiendom, waarop die dier gevind word, dit wegvat en dit soos hierbo beskrywe, wegdoen; met dien verstande dat die Raad op versoek van die eienaar van enige dooie dier of op versoek van die eienaar of okkupeerder van die eiendom, waarop sodanige dooie dier gevind word, soos die geval mag wees, die dier teen betaling aan die Raad van 'n bedrag ooreenkomstig die tarief, wat die Raad met goedkeuring van die Administrateur van tyd tot tyd vasstel, kan verwyder en begrawe of andersins wegdoen. Die Klerk van die Raad kan sodanige instruksies vir die wegdoen van enige karkas gee as hy mag goeivind of soos deur die omstandighede van die geval vereis word.

11. Dit is die plig van die Mediese Gesondheidsbeampte of die Sanitêre Inspekteur of ander amptenaar, deur die Raad daarvoor aangestel, om toesig te hou oor die uitvoering en handhawing van die voorafgaande regulasies en enige persoon, wat hom met sodanige beampte bemoei, terwyl hy besig is om sy pligte uit te voer, is skuldig aan 'n oortreding.

12. Enige persoon, wat enige van die voorafgaande regulasies of enige bevel, ooreenkomstig hulle gegee, oortree, is by skuldigebevinding onderhewig aan 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond en, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

No. 167.]

[16 Oktober 1933.

Vir algemene informasie word bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag het om ooreenkomstig artikel drie van "De Dorpsbestuursraden Proklamatie 1925" die volgende regulasies in krag en werking te laat tree binne die Dorpsbestuursraadsgebied Grootfontein.

DORPSBESTUURSRAADSGEBIED GROOTFONTEIN:
REGULASIES BETREFFENDE DIE AANHOUDING VAN DIERE.

1. By uitlegging van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenis wat daaraan agtereenvolgens toegeken is, tensy sodanige betekenis teenstrydig of onbestaanbaar is met die samehang of onderwerp waarin die woorde of uitdrukkings voorkom:—

- (a) "Raad" beteken die Dorpsbestuursraad van Grootfontein.
- (b) "Bestuursraadsgebied" beteken die gebied wat binne die jurisdiksie van die Raad val.
- (c) "Klerk" beteken die persoon wat van tyd tot tyd die werksaamhede van Sekretaris van die Raad uitvoer of waarneem.
- (d) "Opsigter" beteken die persoon wat deur die Raad aangestel is om op- en toesig te hou oor die wei van vee binne die bestuursraadsgebied en om in die algemeen toesig te hou oor die nakoming van die regulasies wat binne sodanige gebied van krag is.

- (e) "Owner" shall, in relation to large or small stock, mean the actual owner or the person who has the control of any large or small stock, or both such owner and person having control.
- (f) "Commonage" shall mean such land situate within the Board Area as is reserved for the grazing of live-stock, and any other unoccupied ground situate within such boundaries.
- (g) "Large Stock" shall mean and include horses (stallions, mares, geldings), mules, asses, and bovines.
- (h) "Small Stock" shall mean and include sheep, goats and swine.
- (i) "Poultry" shall mean and include any domestic fowl and any turkey, goose, duck, peacock or peahen, pigeon, and the young of any such animal.

2. Every kraal, cow-shed, pigsty, or other structure intended for the keeping of large stock, small stock or poultry shall be, to the satisfaction of the Board,—

- (a) constructed of proper materials and in suitable manner;
- (b) provided with proper means of drainage, which shall be kept at all times in good order;
- (c) provided with suitable means for collecting and disposing of all manure, filth or rubbish, all of which manure, filth or rubbish shall be removed therefrom as often as may be required to keep such kraal, cow-shed, pig-sty or other structure in a clean and sanitary condition, but not less frequently than once in each week;
- (d) kept at all times in a clean and satisfactory condition throughout.

3. No person shall keep anywhere within the Board Area any large stock, small stock or poultry so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use, and no person other than a person holding a valid licence as a butcher issued to him in accordance with any law for the time being in force relating to the licensing of butchers shall keep any pig within such area without the written consent of the Board, the grant of which consent shall be in the sole discretion of the Board and shall permit the keeping of a pig or pigs within such area for any period not exceeding twenty-four hours.

4. Every person keeping any large stock, small stock or poultry shall at all times provide proper means for the collection and proper disposal of all manure and filth arising therefrom and shall not allow any accumulation of manure or filth so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use.

5. Whenever in the opinion of the Board any large stock or small stock or any poultry are kept on any premises so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use, it shall be lawful for the Board by written notice issued by the Clerk to require the owner or occupier of such premises, within a time to be mentioned in such notice but not less than twenty-four hours from the date of such notice, to remove the cause of and abate such nuisance, danger to health or liability to pollute such water, as the case may be, and to carry out such work or do such things as by the Board may be deemed necessary for the said purpose. Upon any owner or occupier failing to carry out within the time specified all or any of the requirements of such notice the Board may forthwith prohibit the keeping of any large stock or small stock or poultry, as the case may be, on such premises, and such owner or occupier shall upon conviction be liable for a contravention of these regulations.

6. The owner or person in charge of any bitch on heat shall not allow it to wander about in any public place, street or thoroughfare within the Board Area but shall keep it in such place and manner as not to be a nuisance to the public.

COMMONAGE REGULATIONS.

7. No person shall be allowed to place or keep any large or small stock within the Board Area except under a grazing licence granted by the Board under the hand of the Clerk.

- (e) "Eienaar" beteken, in verband met groot- of klein-vee die wesenlike eienaar van, of die persoon wat toesig hou oor, enige groot- of kleinvee, of albei sodanige eienaar en persoon wat daarvoor toesig hou.
- (f) "Gemeenteweide" beteken grond wat binne die bestuursraadsgebied val en vir die wei van lewendende hawe uitgehou is, en enige ander ongeokkupeerde grond wat binne daardie gebied val.
- (g) "Grootvee" beteken en sluit in perde (hingste, merries, reuns), muile, esels, en beeste.
- (h) "Kleinvee" beteken en sluit in skape, bokke en varke.
- (i) "Pluimvee" beteken en sluit in enige hoender, kalkoen, gans, eend, pou, duif, en die kleintjies van enige sodanige diere.

2. Elke beeskraal, koeistal, varkhok of ander gebou wat vir die aanhou van grootvee, kleinvee of pluimvee bestem is, moet tot voldoening van die Raad,—

- (a) gebou wees van behoorlike materiaal en op geskikte wyse;
- (b) voorsien wees van behoorlike riolering, wat altyd in goeie toestand bewaar moet word;
- (c) voorsien wees van geskikte middele om alle mis, vullis of afval te versamel en weg te neem, en alle sodanige mis, vullis of afval moet daaruit so dikwels verwyder word as wat nodig mag wees om die beeskraal, koeistal, varkhok of ander gebou in 'n sindelike en skone toestand te hou, maar nie minder as eenmaal per week nie;
- (d) altyd en deurgaans in 'n skoon en bevredigende toestand gehou word.

3. Niemand mag op enige plek binne die bestuursraadsgebied enige grootvee, kleinvee of pluimvee sodanig aanhou nie dat dit 'n oorlas of 'n gevaar vir die gesondheid is, of dat dit water wat die inwoners geregtig is om te gebruik, kan besoedel, en geen persoon behalwe 'n persoon wat 'n geldige slagterlisensie besit wat aan hom uitgereik is ingevolge 'n wet wat vir die oomblik van krag is betreffende die verlening van lisensies aan slagters, mag binne sodanige gebied sonder skriftelike toestemming van die Raad 'n vark aanhou nie welke toestemming geheel van die goedvinde van die Raad afhang, en nie sal toelaat nie dat binne sodanige gebied 'n vark of varke vir 'n langer tydperk as vier-en-twintig uur aangehou mag word.

4. Iedereen wat grootvee, kleinvee of pluimvee aanhou, moet altyd voorsiening maak vir en sorg vir behoorlike middele vir die versamel en behoorlike wegneem van alle mis en vullis wat daardeur veroorsaak word, en hy mag geen ophoping van mis en vullis toelaat nie wat 'n oorlas of 'n gevaar vir die gesondheid kan word, of wat water wat die inwoners geregtig is om te gebruik, kan besoedel.

5. Wanneer die Raad van mening is dat grootvee of kleinvee of enige pluimvee sodanig op 'n eiendom aangehou word dat dit 'n oorlas of 'n gevaar vir die gesondheid is, of water wat die inwoners reg het om te gebruik, kan besoedel, is die Raad geregtig om deur skriftelike kennis, deur die Klerk gegee, van die eienaar of bewoner van daardie eiendom te verlang dat hy binne 'n tydperk wat in die kennisgewing genoem word maar nie minder is as vier-en-twintig uur vanaf die datum van die kennisgewing nie die oorsaak wegruim, en die oorlas, of gevaar vir die gesondheid of vir besoedeling van water, soos die geval mag wees, doen ophou, en sodanige werk as wat die Raad vir daardie doel nodig mag vind, uitvoer en verrig. As 'n eienaar of bewoner versuim om binne die bepaalde tyd aan alle of enige vereiste wat in sodanige kennisgewing genoem is, te voldoen, dan kan die Raad onmiddellik die aanhou van enige grootvee of kleinvee of pluimvee, soos die geval mag wees, op sodanige eiendom belet, en sodanige eienaar of bewoner is dan na skuldigbevinding vir 'n oortreding van hierdie regulasies strafbaar.

6. Die eienaar of persoon wat toesig het oor 'n loopse heef mag die dier nie in 'n publieke plek, straat of deurgang laat rondloop nie, maar moet dit in so 'n plek en op so 'n manier aanhou dat dit die publiek nie tot 'n oorlas is nie.

GEMEENTEWIDE-REGULASIES.

7. Geen persoon word toegelaat om groot- of kleinvee binne die Bestuursraadsgebied te bring of aan te hou nie, tensy hy in besit is van 'n weilisensie wat deur die Raad toegestaan en deur die Klerk uitgereik is.

8. Within fourteen days after the taking effect of these regulations every owner of livestock desiring to graze stock on the commonage shall apply to the Clerk for a licence so to graze stock and shall register such stock at the Office of the Board and shall give a description of the brands or marks by which his animals may be identified.

9. Every owner of livestock who applies for a grazing licence in terms of regulation 8 hereof shall be furnished by the Clerk with such licence for a period not exceeding three months provided that he is considered a fit and proper person to hold such licence and that he has paid to the Clerk such grazing fees as may be payable by him in terms of regulation 10 hereof. In case of the Clerk refusing to grant a grazing licence to any applicant, such applicant may renew his application in writing, which shall then be considered by the Board. No appeal shall lie against the Board's decision on such application. Save as provided in regulation 12 hereof, no licences shall be granted to persons other than *bona fide* householders or residents of Grootfontein.

10. Subject to the provisions of these regulations, any owner or occupier of an Erf within the Board Area shall be entitled to depasture on the commonage, on payment of the prescribed fees, not more than 12 head of large stock and not more than 50 head of small stock, being his *bona fide* property, in respect of each Erf owned or occupied by him.

Notwithstanding anything contained in this regulation, the Board shall reserve to itself the right at any time, by written consent through the Clerk, on good cause shewn, to permit such Owner or Occupier to depasture more than the number of large and small stock limited under this regulation.

For any stock depastured upon the commonage in accordance with the provisions of these regulations there shall be payable to the Board fees upon the following scale:—

- (a) for large stock, one shilling per head per month or portion thereof;
- (b) for small stock, five shillings per fifty, or portion of fifty per month or portion thereof.

All livestock found within the Board Area in respect of which no permit or licence has been issued by the Clerk may be impounded by any duly authorised officer of the Board.

11. Whenever it appears to the Clerk that the business of a butcher who conducts his trade within the Board Area warrants the keeping by him of livestock in excess of the numbers prescribed by regulation 10 hereof which is in his lawful possession for the purpose of awaiting slaughter, it shall be lawful for the Clerk upon written application by such butcher, specifying the number and kind of such livestock, to grant a permit to such butcher to keep such livestock on the commonage on such conditions as the Clerk may in each case impose and on payment therefor of fees in accordance with a tariff to be framed by the Board. The granting of such permit and the conditions thereof shall be subject to the approval of the Board.

12. The provisions of regulations 7 to 10 hereof, both inclusive, shall not extend or be deemed to apply—

- (a) to any draught horses, mules or asses, or any cattle, sheep or goats, of travellers or carriers passing through the Board Area who shall outspan at the appointed place or places or who shall be travelling by the appointed roads through such area; provided, however, that no such traveller or carrier shall graze his horses, mules, asses, cattle, sheep or goats on the commonage for a longer period than 72 hours without the consent of the Board and the payment of a fee of one penny for each animal in respect of each day or part of a day that such animal shall remain on the commonage longer than 72 hours;
- (b) to any livestock which any person conducting the business of a dealer in livestock places or causes to be placed on the commonage for the purpose of sale at any place within the Board Area or for the purpose of awaiting transit by rail from the Railway Station at Grootfontein, provided that he has notified the Clerk in advance of the arrival on the commonage of such livestock and that the sale is held or the trucking is commenced, as the case may be, not later than 72 hours after the arrival of such livestock or parcel thereof, and that he keeps the livestock at such

8. Binne veertien dae na die datum waarop hierdie Regulasies in werking tree, moet elke eienaar van lewendé hawe wat dit op die gemeenteweide wil laat wei, by die Klerk aansoek doen om 'n lisensie om vee sodanig te laat wei en sodanige vee in die kantoor van die Raad laat inskrywe, en 'n beskrywing gee van die brandmerke en tekens waaraan sy vee herken kan word.

9. Iedere eienaar van lewendé hawe wat ooreenkomstig regulasie 8 hiervan om 'n weilensie aansoek doen, moet deur die Klerk voorsien word van 'n lisensie, wat vir nie meer as drie maande geldig is nie, mits die applikant beskou word as 'n persoon wat geskik en bekwaam is om so 'n lisensie te verkry, en mits hy die weigeld wat deur hom ingevolge regulasie 10 hiervan betaalbaar is aan die Klerk betaal het.

As die Klerk weier om 'n weilensie aan 'n applikant uit te reik, dan kan sodanige applikant sy aansoek skriftelik herhaal, en die word dan deur die Raad in oorweging geneem. Daar is geen appèl nie teen die besluit van die Raad aangaande sodanige aansoek. Behalwe soos deur regulasie 12 hiervan bepaal, sal daar geen lisensie toegeken word nie aan persone ander dan *bona fide* huisbesitters of inwoners van Grootfontein.

10. Die voorsienings van hierdie regulasies voorbehou, is enige eienaar of bewoner van 'n erf binne die bestuursraadsgebied geregtig om by betaling van die voorgeskrewe weigeld ten aansien van iedere erf wat hy besit of bewoon tot 12 stuks grootvee en tot 50 stuks kleinvee, wat sy *bona fide* eiendom is, op die gemeenteweide te laat wei.

Ondanks enigiets in hierdie regulasie vervat, behou die Raad die reg voor om te enige tyd deur skriftelike toestemming deur die Klerk, wanneer afdoende bewys gelewer word, sodanige eienaar of bewoner toe te laat om meer dan die aantal groot en kleinvee, wat onder hierdie regulasie beperk is, daar te laat wei.

Vir vee wat volgens die voorsienings van hierdie regulasies op die gemeenteweide loop, is weigeld volgens die hierondergenoemde skaal aan die Raad betaalbaar:

- (a) vir grootvee, een sieling per stuk per maand of gedeelte daarvan;
- (b) vir kleinvee, vyf sielings per vyftig of gedeelte van vyftig per maand of gedeelte van 'n maand.

Alle lewendé hawe wat binne die bestuursraadsgebied gevind word en ten aansien waarvan geen verloop of lisensie deur die Klerk verleen is nie, kan deur enige behoorlik gemagtigde beampte van die Raad geskut word.

11. Wanneer dit aan die Klerk blyk dat die bedryf van 'n slagter wat sy beroep binne die bestuursraadsgebied volg, nodig maak, dat hy meer lewendé hawe, wat in sy wettige besit vir slagdoeleindes is, aanhou as wat deur regulasie 10 voorskrewe is, sal die Klerk geregtig wees om op skriftelike aansoek van so 'n slagter, wat die soort en getal van daardie lewendé hawe noukeurig aangee, aan sodanige slagter 'n permit uit te reik om sodanige lewendé hawe op die gemeenteweide aan te hou op sodanige voorwaardes as die Klerk in elke geval mag vasstel, en teen betaling daarvoor van weigeld volgens 'n tarief wat deur die Raad vasgestel moet word.

12. Die voorsienings van regulasies 7 tot en met 10 hiervan sal nie insluit nie of as van toepassing beskou word nie op—

- (a) enige trekperde, muile of esels, of enige beeste, skape of bokke van reisigers of transportryers wat deur die bestuursraadsgebied trek en op die daarvoor aangewese plek of plekke uitspan, of wat langs die bepaalde weë deur sodanige gebied trek; met dien verstande egter dat geen sodanige reisiger of transportryer sy perde, muile, esels, beeste, skape of bokke vir 'n langer tydperk as 72 uur op die gemeenteweide mag laat wei nie sonder toestemming van die Raad en betaling van 'n fooi van 'n pennie vir elke dier ten aansien van elke dag of gedeelte van 'n dag waarop sodanige dier langer as 72 uur op die gemeenteweide loop;
- (b) enige lewendé hawe wat 'n persoon wat die beroep van 'n handelaar in lewendé hawe uitoefen, op die gemeenteweide bring of laat bring met die doel om dit op enige plek binne die bestuursraadsgebied te verkoop, of om dit te laat wag op vervoer per spoor vanaf die Spoorwegstasie te Grootfontein, mits hy die Klerk vooraf van die aankoms op die gemeenteweide van sodanige lewendé hawe kennis gegee het, en mits die vendusie gehou of met die oplaai van die lewendé hawe aangevang word, soos die geval mag wees, nie later nie as 72 uur na aankoms van sodanige lewendé hawe of 'n gedeelte daarvan, en mits hy die lewendé hawe op so 'n plek hou, en sulke voorwaardes nakom,

place as may be directed by the Clerk and complies with such conditions as may be imposed by him. Any such livestock may be grazed on the commonage for a longer period than 72 hours with the consent of the Board and on payment in respect thereof of the fee prescribed in paragraph (a) of this regulation.

13. No person while travelling shall, except in case of accident, outspan any draught animals on any portion of the commonage except at places set apart as public outspans or specially appointed for that purpose by the Board.

14. The Board shall have the right at any time to collect and cause to be brought into the kraal used for that purpose all livestock found grazing on the commonage for the purpose of identification by the owners thereof. All stock not so identified or for which permits or licences cannot be produced, if permits or licences be required in respect thereof in terms of these regulations, shall be liable to be impounded by any duly authorised officer of the Board.

15. Notwithstanding anything contained in these regulations, every owner of livestock shall at least once in every three months, or oftener when thereto required, be bound to state in writing to the Clerk the number of large or small stock which he depastures on the commonage, and their brands or marks, as the case may be, for the purpose of having such stock registered, in default whereof, or in case of his giving incorrect information as regards numbers, brands or marks, he shall be guilty of an offence.

16. No owner shall allow to remain within, or to be deposited on, the commonage the carcase of any animal which has died without properly burying or otherwise disposing of such carcase to the satisfaction of the Clerk. It shall be the duty of any owner to report to the Clerk in writing the death of any animal on the commonage within twenty-four hours of the time at which such death shall come to his knowledge.

The Clerk may give such instructions as he may deem fit and as the circumstances of the case may warrant.

All expenses incurred in connection with the burial or disposal of such carcase shall be borne by the owner of such dead animal.

Nothing contained in this regulation shall be deemed to exempt any person from complying with the provisions of the Diseases of Stock Proclamation, 1920 (Proclamation No. 28 of 1920), and any orders or regulations promulgated hereunder.

17. No person shall, except under a licence or permit granted by the Board on payment by the applicant therefor of fees and dues in accordance with a tariff to be framed by the Board, make bricks, or dig or get clay, gravel, sand or earth, or get or quarry stone, or cut or collect any poles, wood, bush, brushwood, or grass on the commonage.

18. No clay, gravel, sand, earth or stone shall be removed from any place within the Board Area except such places as may be approved by the Board for that purpose.

19. Save as is provided in regulation 17 hereof, no person shall cut, break, injure or destroy any tree, bush, brushwood or grass on the commonage.

20. No dog shall be allowed to run on the commonage, and any dog found on the commonage without an owner may be impounded and detained for a period of three days, during which period the finding thereof shall be advertised. If after the expiration of three days any such dog shall not be claimed it may be offered for sale and if not sold may be destroyed.

21. Every duly authorised officer of the Board may demand from any person whom he may consider to be acting contrary to any of the provisions of these regulations the production of the licence, permit or other authority issued to him thereunder, and any person wilfully refusing to produce such licence, permit or authority on demand, or refusing to pay to the officer or person duly authorised to receive the same any of the charges due under these regulations shall be guilty of an offence.

22. It shall be the duty of the ranger to superintend the carrying out of the foregoing regulations, and any person interfering with the ranger in the execution of his duty shall be guilty of an offence.

as deur die Klerk voorskryf mag word. Enige sodanige lewende hawe mag op die gemeenteweide met die toestemming van die Raad en na betaling van die weigeld wat ten opsigte daarvan in paragraaf (a) van hierdie regulasies vasgestel is, vir 'n langer tydperk as 72 uur wei.

13. Geen persoon mag terwyl hy op reis is, behalwe in gevalle van ongeval, enige trekdiër uitspan op enige gedeelte van die gemeenteweide nie, behalwe op plekke wat as publieke uitspanne aangewys of deur die Raad spesiaal daartoe bepaal is.

14. Die Raad sal te eniger tyd die reg hê om al die vee wat op die gemeenteweide wei, te laat versamel en in die daarvoor bestemde kraal te laat bring, met die doel om sodanige vee deur die eienaars daarvan te laat identifiseer. Alle vee wat nie sodanig geïdentifiseer is nie of waarvoor permitte of lisensies nie vertoon kan word nie, as permitte of lisensies ten opsigte daarvan ingevolge hierdie regulasies vereis word, mag deur enige behoorlik gemagtigde beampte van die Raad in die skut geplaas word.

15. Nieteenstaande enige iets in hierdie regulasies bevat is ieder eienaar van lewende hawe verplig om tenminste eenmaal in ieder drie maande, of meermaal as dit van hom vereis word, skriftelik aan die Klerk kennis te gee, hoe groot die aantal groot- of kleinvee is, wat hy op die gemeenteweide laat loop, en wat hulle brandmerke of tekens is soos die geval mag wees, met die doel om sodanige vee te laat registreer; by gebreke waarvan, of in geval van opgawe van onjuiste inligting aangaande getalle, brandmerke of tekens, so 'n persoon aan 'n oortreding skuldig sal wees.

16. Geen eienaar mag toelaat dat die karkas van 'n dier wat doodgegaan het op die gemeenteweide gebring word of bly lê, en nie ten genoë van die klerk behoorlik begrawe of andersins weggemaak word nie. Dis die plig van die eienaar om die Klerk skriftelik van die dood van 'n dier op die gemeenteweide kennis te gee binne vier-en-twintig uur nadat sodanige dood van 'n dier tot sy wete kom.

Die Klerk kan daarop sodanige instruksies gee as wat hy nodig mag vind en as die omstandighede mag vereis.

Alle onkoste in verband met die begraving of vernietiging van sodanige aas moet deur die eienaar van sodanige dooie dier gedra word.

Niks in hierdie regulasies bevat, sal beskou word as 'n vrystelling vir enige persoon nie van gehoorsaming van die voorsienings van die Veessiekte Proklamasie 1920 (Proklamasie No. 28 van 1920) of enige voorskrifte of regulasies daarvolgens uitgegee.

17. Geen persoon mag sonder 'n lisensie of permit wat deur die Raad verleen is en waarvan die applikant volgens 'n tarief wat deur die Raad bepaal moet word, die foie en koste betaal het, stene maak, klei, gruis, sand of grond grawe of uithaal, of pale, hout, bosse, struikgewas of gras kap, sny of versamel nie.

18. Geen klei, gruis, sand, grond of klippe mag van enige plek binne die Bestuursraadsgebied, met uitsondering van sulke plekke as vir hierdie doel deur die Raad bepaal mag word, weggery word nie.

19. Behalwe soos in regulasie 17 hiervan voorsien, mag niemand enige boom, bos, struikgewas of gras op die gemeenteweide kap, breek, sny of beskadig nie.

20. Geen hond sal toegelaat word om op die gemeenteweide te loop nie, en enige hond wat sonder eienaar op die gemeenteweide gevind word, kan in die skut gebring en daar vir 'n tydperk van drie dae gehou word, gedurende welke tydperk die feit dat sodanige hond gevind is, geadverteer moet word. As na verloop van drie dae op sodanige hond geen aanspraak gemaak is nie, kan hy te koop aangebied, en indien nie verkoop nie, doodgemaak word.

21. Ieder behoorlik gemagtigde beampte van die Raad kan van enige persoon wat volgens sy beskouing in stryd handel met enige van die voorsienings van hierdie regulasies; verlang om die lisensie, permit of ander magtiging wat kragtens die regulasies aan hom verleen is, te toon, en enige persoon wat moedswillig weier om op versoek sodanige lisensie, permit of magtiging te toon, of om aan die beampte wat behoorlik gemagtig is om dit te ontvang, enige foie wat ooreenkomstig die voormelde regulasies betaalbaar is, te betaal, is aan 'n oortreding skuldig.

22. Dis die plig van die opsigter om toe te sien dat die voorafgaande regulasies nagekom word, en enige persoon wat trag om die opsigter in die vervulling van sy plig te hinder is aan 'n oortreding skuldig.

23. Any person who shall contravene any of the foregoing regulations or who shall make default in complying with any regulation with which it is his duty to comply shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

23. Enige persoon wat enige van die voorafgaande regulasies oortree, of 'n gebreke bly in die nakoming van enige regulasie wat dit sy plig is om na te leef, is skuldig aan 'n oortreding en by skuldigbevinding onderhewig aan 'n boete, wat vyf-en-twintig pond nie te bowe gaan nie, of by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van nie meer as drie maande nie.

No. 168.]

[16th October, 1933.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased, in terms of Section three of the Village Management Boards Proclamation, 1925, to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Grootfontein:—

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA OF GROOTFONTEIN: SANITARY REGULATIONS.

1. In the construction of these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby respectively assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

- (a) "BOARD" shall mean the Village Management Board of Grootfontein.
- (b) "MEDICAL OFFICER OF HEALTH" and "SANITARY INSPECTOR" shall mean the persons from time to time holding the said appointments, respectively, or acting in the said capacities in connection with the Village Management Board Area of Grootfontein, or their authorised assistants or deputies.
- (c) "DWELLING" shall include any house, building or premises, hire-room, hut, tent, caravan, or other place the whole or any part of which is used as a sleeping place or is habitually occupied by one or more persons.
- (d) "PUBLIC BUILDING" shall mean and include theatres, halls, rooms, exhibitions, churches, chapels, meeting houses, and all buildings used for the purpose of public resort or assembly; also hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments, in which twenty-five or more persons, besides the servants and family of the occupier, may be accommodated; and schools, factories, workshops, lodging-houses, hospitals, and benevolent or other asylums, in which above twenty-five persons in number are gathered or employed or intended to be gathered or employed at any time.
- (e) "OWNER" shall include any person receiving the rent or profits of any land or premises from any tenant or occupier thereof, or who would receive such rents or profits if such land or premises were let, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.
- (f) "OCCUPIER" shall include any person in actual occupation of land or premises, without regard to the title under which he occupies, and, in the case of premises sub-divided and let to lodgers or various tenants, shall include the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

2. Every owner or occupier of a dwelling or public building which is situate beyond the confines of any recognised native location shall provide such dwelling or public building, to the satisfaction of the Board, with the necessary closets and urinals for the use of any persons living in or frequenting such dwelling or public building and shall keep them in a clean and proper state to the satisfaction of the Board. No such closet or urinal shall be used by any native or coloured person. Any owner or occupier who fails forthwith to provide the necessary closets and urinals shall be guilty of a contravention of these regulations. No person shall put water, refuse, or rubbish of any description into any bucket in any closet or urinal. Every such closet shall:—

- (a) Be situate at least 5 metres from any dwelling or public building, and any room in which foodstuffs are stored, and erected in such a way as to give easy access for the removal of the pail from such closet and from the premises to which such closet belongs without carrying such pail or the night soil through any dwelling or public building;

No. 168.]

[16 Oktober 1933.

Vir algemene informasie word hierby bekend gemaak, dat dit die Administrateur behaag het om die volgende regulasies, kragtens artikel drie van "De Dorpsbestuursraden Proklamatie 1925", binne die dorpsbestuursraadsgebied Grootfontein in krag en werking te laat tree.

DORPSBESTUURSRAADSGBIED GROOTFONTEIN: SANITÊRE REGULASIES.

1. By die uitlegging van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenis, wat hiermee respektieflik aan hulle toegeken word, tensy sodanige betekenis teenstrydig of onbestaanbaar is met die samehang of onderwerp, waarin sodanige woorde of uitdrukkings voorkom:—

- (a) "RAAD" beteken die Dorpsbestuursraad van Grootfontein.
- (b) "MEDIËSE GESONDHEIDSBEAMPTTE" en "GESONDHEIDSINSPEKTEUR" beteken die persone, wat van tyd tot tyd die respektiewe ampte beklee of in vermelde hoedanigheid optree met betrekking tot die Dorpsbestuursraadsgebied Grootfontein of hulle gevolmagtigde assistente of verteenwoordigers.
- (c) "WONING" sluit enige huis, gebou of perseel, huurkamer, pontok, tent, woonwa of ander plek in, wat geheel of waarvan 'n gedeelte as 'n slaapplek gebruik word of gewoonlik deur een of meer persone bewoon is.
- (d) "OPENBARE GEBOU" beteken en omvat teaters, sale, kamers, tentoonstellings, kerke, kapelle, vergaderhuise en alle geboue, wat vir publieke besoek of byeenkoms gebruik word; asook hotelle, losieshuise, restaurants en dergelike inrigtings, waarin vyf-en-twintig of meer persone benewens die bediendes en gesin van die okkuperder onderkoms kan vind; en skole, fabriekke, werkplase, losieshuise, hospitale en liefdadige of ander gestigte waarin meer as vyf-en-twintig persone byeen of aangestel is, of waar die voorneme bestaan om hulle te enige tyd byeen te bring of aan te stel.
- (e) "EIENAAR" omvat enige persoon, wat die huurgelde of profyte van enige grond of perseel van enige huurder of okkuperder daarvan sou ontvang, as sodanige grond of perseel verhuur was, hetsy op eie rekening of as agent van enige persoon, wat daartoe geregtig is of belang daarin het.
- (f) "OKKUPERDER" omvat enige persoon in werklike okkupasie van grond of perseel sonder inagneming van die reg waaronder hy bewoon, en, ingeval van perseel, wat onderverdeel en aan loseerders of verskeie huurders verhuur is, sluit dit die persoon in, wat die huur, wat deur die loseergaste of huurders betaal word, ontvang, hetsy op eie rekening of as agent vir enige persoon, wat daartoe geregtig is of belang daarin het.

2. Elke eienaar of okkuperder van 'n woning of openbare gebou, wat buite die grense van enige erkende natuurlike lokasie lê, moet sodanige woning of publieke gebou ten genoë van die Raad voorsien van die nodige sekrete en urinoirs vir die gebruik van enige persone, wat in sodanige woning of openbare gebou woon of dit besoek, en moet hulle in 'n skone en behoorlike toestand hou ten genoë van die Raad. Geen sodanige sekreet of urinoir mag deur enige naturel of gekleurde persoon gebruik word nie. Enige eienaar of okkuperder, wat versuim om dadelik die nodige sekrete en urinoirs te voorsien, is skuldig aan 'n oortreding van hierdie regulasies. Niemand mag water, afval of vuilis van enige soort in enige emmer in enige sekreet of urinoir gooi nie. Elke sodanige sekreet:—

- (a) moet minstens 5 meters van enige woning of openbare gebou of van enige kamer, waarin lewensmiddels gebere word, weg wees en op so 'n wyse gebou wees, dat gemaklike toegang gegee word vir die verwydering van die emmer uit sodanige sekreet en van die perseel, waaraan sodanige sekreet behoort, sonder dat sodanige emmer of die nagvuil deur enige woning of openbare gebou gedra word;

- (b) Be of not less than the following internal dimensions, namely, depth from front to back, 1.50 metres; breadth 1 metre; height from floor to ceiling at the ceiling's lowest part, 2.10 metres;
- (c) Be properly and substantially constructed with impermeable walls and roof, and with a floor composed of cement, concrete, flags, hard bricks, tiles, asphalt, or other impermeable, smooth and easily-cleansed material, and laid in every part at least 15 cm. above the level of the surface of the ground adjoining such closet and having an even fall from the back towards the entrance door sufficient for flushing the closet;
- (d) Be provided with sufficient means of ventilation as near to the roof as possible, and with sufficient means of lighting;
- (e) Have an entrance door which shall not open directly on to or in view of any public street or thoroughfare, dwelling, public building, or place open to the public;
- (f) Be provided with a seat so constructed as to fit on the top of the pail. Such seat shall be flyproof and shall correspond in all respects to the pattern prescribed by the Board;
- (g) Not have any internal structures or a box-seat or any other arrangement for a seat other than that corresponding in all respects to the pattern prescribed by the Board;
- (h) Be provided with a proper fly-proof external door to the space beneath the seat for the removal and replacement of the pail, but such door shall not open directly on to any public street or thoroughfare; whenever it shall not be possible, in the opinion of the Board, to construct such external door, then the seat shall be constructed so as to give easy access from the inside of the closet for the removal and replacement of the pail;
- (i) Have in connection therewith two nightsoil pails which will be provided by the Contractor, so that at all times one such pail shall be in place in the closet while the other is in course of being emptied and cleansed. Every such pail shall be of the size, pattern and material prescribed by the Board;
- (k) Be at all times provided by the occupier of the premises with a suitable receptacle containing sufficient ashes, lime or dry earth, or any other suitable disinfectant, and having convenient means for applying the same to the contents of the pail after each use.

3. Notwithstanding anything contained in these regulations, the Board may exempt the owner or occupier of any premises from providing closet accommodation as required by regulation No. 2 if upon the coming into force of these regulations there shall exist on such premises closet accommodation which, notwithstanding that it may not in all respects conform to the requirements of the said regulation No. 2, is in the opinion of the Medical Officer of Health of such a design as not to be detrimental to health or to cause a nuisance or to interfere with or to impede the removal of the pails to be effected in accordance with these regulations.

4. The Board shall carry out the removal and disposal of nightsoil and urine either by its own employees or by a contractor, and it shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of nightsoil or urine. Such removal shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least twice in each week, or more often when deemed necessary by the Board. No removal shall be carried out except between the hours of 11 p.m. and 4 a.m.

5. The occupier or person in charge of any occupied dwelling or public building shall arrange for the free access to every closet and urinal on such premises by any person carrying out the removal of nightsoil and urine on behalf of the Board between the said hours and on such occasions as the Board may require.

6. Every nightsoil pail in course of removal shall be securely covered with a suitable lid, and on removal shall be at once replaced by an empty pail thoroughly cleansed and disinfected within and without and placed in proper position beneath the seat of the closet. Should any nightsoil or filth be spilt anywhere in the course of removal of the pail, such nightsoil or filth shall be at once removed and the place whereon it has fallen properly cleansed by the Board's employees or by the Contractor, as the case may be.

- (b) moet van minstens die volgende binneafmetings wees, n.l. diepte van voor na agter 1.50 meters; breedte 1 meter; hoogte van vloer tot plafon, waar die plafon op sy laagste 's, 2.10 meters;
- (c) moet behoorlik en stewig met ondeurdringbare mure en dak en met 'n vloer van sement, konkreet, vloer-teëls, harde bakstene, teëls, asfalt of ander ondeurdringbare en gladde materiaal, wat maklik skoongemaak kan word, gebou wees. Die vloer moet so gelê word, dat elke deel daarvan minstens 15 cm. bo die oppervlakte van die grond, wat rondom sodanige perseel lê, is en 'n reëlmatige skuinste van agter na die ingang toe het, wat voldoende moet wees vir die uitspoel van die sekreet;
- (d) moet voorsien wees van voldoende ventilasie-middels, so naby die dak as moontlik, en van genoegsame verligting-middels;
- (e) moet 'n toegangsdeur hê, wat nie onmiddellik op 'n publieke straat of deurgang, woning, openbare gebou of plek, wat oop is vir die publiek, uitloop of daarvandaan gesien kan word nie;
- (f) moet voorsien wees van 'n sitplek, wat so gemaak is, dat hy bo die emmer pas. Sodanige sitplek moet vlieëproof wees en in al opsigte ooreenkom met die model, deur die Raad voorgeskrywe;
- (g) mag geen struktuur binnekaant of 'n kas-sitplek of enige ander skikkings vir 'n sitplek bevat nie, wat nie in alle opsigte met die model, deur die Raad voorgeskrywe, ooreenkom nie;
- (h) moet voorsien wees van 'n behoorlike vlieëproofbuitedeure vir die weghaal en terugbring van die emmer van of na die ruimte onder die sitplek, maar sodanige deur mag nie direk op 'n publieke straat of deurgang oopgaan nie. Wanneer dit na mening van die Raad nie moontlik sal wees om sodanige buitedeure te maak nie, moet die sitplek so gemaak wees, dat gemaklike toegang van die binnekaant van die sekreet vir die weghaal en terugbring van die emmer moontlik is;
- (i) moet in verband daarmee twee nagvuilemmers hê, wat deur die Kontrakteur verskaf sal word, sodat te enige tyd een sodanige emmer op sy plek in die sekreet sal wees, terwyl die ander een weggehaal word om leeg- en skoongemaak te word. Elke sodanige emmer moet van die grootte, fatsoen en materiaal wees, soos deur die Raad voorgeskrywe;
- (k) moet altyd deur die okkupeerder van die perseel voorsien wees van 'n geskikte bak, waarin 'n voldoende hoeveelheid as, kalk of droë grond is, en wat 'n geskikte werktuig bevat om dit telkens na gebruik op die inhoud van die emmer te kan gooi.

3. Nieteenstaande enige teenstrydige bepaling van hierdie regulasies, kan die Raad die eienaar of okkupeerder van enige perseel vrystel van die verpligting om sekrete te verskaf, soos in regulasie No. 2 bepaal, as daar by inkragtreding van hierdie regulasies op sodanige perseel sekrete bestaan, wat, alhoewel hulle nie in elke opsigte aan die vereistes van vermelde regulasies No. 2 voldoen nie, na mening van die Mediese Gesondheidsbeampte van so 'n ontwerp is, dat hulle nie skadelik vir die gesondheid is nie of 'n ergeris veroorsaak of die weghaal van die emmers ooreenkomstig hierdie regulasies hinder of belemmer nie.

4. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van nagvuil en uriene of deur sy eie aangesteltes of deur 'n aannemer uitvoer en dit is vir niemand, behalwe 'n deur die Raad daartoe bevoegde persoon wettig om die verwydering en wegdoen van nagvuil of uriene uit te voer nie. Sodanige verwydering moet ten opsigte van elke geokkupeerde woning of openbare gebou ten minste twee keer elke week of meer dikwels, as die Raad dit nodig ag, geskied. Geen verwydering mag geskied nie behalwe tussen 11 uur n.m. en 4 uur v.m.

5. Die okkupeerder of opsigter van enige geokkupeerde woning of openbare gebou moet sorg, dat elke sekreet en urinoir op sodanige perseel tussen die voormelde ure en op sodanige geleenthede as die Raad mag vereis, vir enige persoon, wat met die verwydering van nagvuil en uriene ten behoeve van die Raad belas is, gemaklik bereikbaar is.

6. Elke nagvuilemmer, wat weggeneem word, moet goed toegemaak word met 'n geskikte deksel, en wanneer hy weggeneem word, moet daar dadelik 'n leë emmer in sy plek gesit word, wat van binne en van buite deeglik skoongemaak en ontsmet is en in die regte posisie onder die sitplek 'n die sekreet gesit is. As enige nagvuil of ander vuilis gemors word, terwyl die emmer weggevat word, moet sodanige nagvuil of ander vuilis dadelik weggeruim en die plek, waarop dit geval het, goed skoongemaak word.

7. The occupier of every premises shall immediately notify the Board:—

- (a) Whenever any nightsoil or urinal pail on the premises is more than three-quarters full;
- (b) Whenever any pail in use in any closet on the premises shall not have been removed for any period exceeding one week; or
- (c) Whenever it is intended to vacate the premises for any period exceeding one week.

8. The Board shall set apart a place or places whereat nightsoil and urine shall be properly buried or otherwise properly disposed of by the Contractor who shall maintain such place and shall provide or cause to be provided suitable means for the proper and satisfactory cleansing and disinfection of all nightsoil and urinal pails after having been emptied, and every such place so set apart for the disposal of nightsoil and urine or for the cleansing and disinfection of pails or for the keeping of empty pails, and every nightsoil cart and every other matter or thing connected with the removal of nightsoil and urine shall at all times be kept by the Contractor so as not to be a nuisance, danger to health, or cause of public offence.

9. Wherever the Board shall become aware of any person in any premises suffering from enteric fever, or believed to be suffering therefrom or from any other infectious disease, the infection of which may be contained in the stools or urine of the patient, the Contractor shall provide, during the whole period of infectiousness of such disease, every closet on such premises with pails distinctively marked, and every such pail shall on removal therefrom be kept apart and its contents dealt with and disposed of in such a manner as may be necessary to prevent a spread of infection, and every such marked pail shall be exclusively reserved for such patients and under no circumstances shall any such pail be returned or supplied to any premises not at the time having thereon a person suffering from any such disease as aforesaid.

10. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building, in respect of the removal and disposal of nightsoil and urine therefrom, fees or charges in accordance with a tariff to be fixed by the Board from time to time by resolution passed at any ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board monthly in advance, and if the occupier of any dwelling or public building shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such dwelling or public building. The Board may with the approval of the Administrator alter or vary the said tariff in respect of removals from hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments.

11. The Board may, on the recommendation of the Medical Officer of Health, by resolution passed at any ordinary meeting of the Board, exempt from the operation of regulations 4, 5, 7 and 10 hereof, any premises in respect of which the Board is satisfied that the area of land surrounding such premises and in the occupation of the occupier of such premises and the distance of such land from other inhabited premises are sufficient, and that the nightsoil and urine from such premises can be suitably disposed of on such land without any likelihood of nuisance or danger to health or pollution of water arising therefrom: Provided that in the case of every premises so exempted, the nightsoil and urine from every closet and urinal pail thereon or in connection therewith shall, to the satisfaction of the Board, be properly removed with sufficient frequency and properly buried or otherwise properly disposed of: Provided further that the Board may at any time rescind any such resolution, and within a period of one week from the date of the rescinding of such resolution the said regulations shall apply in respect of such premises.

12. The occupier or person in charge of any occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, provide therefor and at all times maintain in a cleanly condition one or more suitable receptacles with proper lids, as may be directed by the Board, conforming in all respects to such pattern as may be prescribed by the Board, in which shall be deposited all household refuse.

13. No rubbish, sand, brick, loppings of trees, hedges or fences, or any other matter or thing other than domestic refuse shall be placed in any such receptacle.

7. Die okkupeerder van enige perseel moet die Raad dadelik in kennis stel:—

- (a) wanneer enige nagvuil- of uriene-emmer op die perseel meer as driekwart vol is;
- (b) wanneer enige emmer, wat in enige sekreet gebruik word, gedurende 'n tydperk van meer as een week nie weggeneem is nie; of
- (c) wanneer die plan bestaan om die perseel vir meer as een week te verlaat.

8. Die Raad moet 'n plek of plekke afsonder waar nagvuil en uriene behoorlik begrawe of andersins behoorlik weggedoen word deur die Kontrakteur wat sodanige plek in stand moet hou en moet geskikte voorsienings vir die behoorlike en bevredigende skoonmaak en ontsmetting van al die nagvuil- en uriene-emmers, nadat hulle leeggemaak is, verskaf of laat verskaf, en elke sodanige plek, wat aldus vir die wegdoen van nagvuil en uriene of vir die skoonmaak en ontsmetting van emmers of vir die bère van leë emmers afgesonder is, en elke nagvuilkar en elke ander saak of ding, wat in verband met die verwydering van nagvuil en uriene staan, moet altyd deur die Kontrakteur op so 'n manier gehou word, dat dit geen plaag, gevaar vir die gesondheid of oorsaak van openbare ergernis word nie.

9. As die Raad daarvan bewus word, dat enige persoon op enige perseel aan ingewandskoors ly of as dit geglo word, dat hy daaraan of aan enige ander aansteeklike siekte ly, wie se besmettingsstowwe in die stoelgang of uriene van die pasient bevat is, moet die Kontrakteur gedurende die hele tydperk van aansteeklikheid van sodanige siekte elke sekreet op sodanige perseel van duidelik gemerkte emmers voorsien, en elke emmer moet na sy verwydering afsonderlik gehou word en sy inhoud moet op sodanige wyse behandel of weggedoen word, as nodig mag wees om die verspreiding van die besmetting te verhinder, en elke sodanige gemerkte emmer moet uitsluitlik vir sodanige pasient gereserveer word, en onder geen omstandighede mag enige sodanige emmer na enige perseel teruggestuur of gebring word nie, waarin op daardie tydstip geen persoon lydende aan enige sodanige siekte, soos vermeld, is nie.

10. Die Raad het die wettige reg om die okkupeerder of opsigter van enige geokkupeerde woning of openbare gebou ten opsigte van die verwydering en wegdoen van nagvuil en uriene daarvan te belas met fojie of vorderings volgens 'n tarief, wat deur die Raad, deur resoluë van tyd tot tyd op 'n gewone vergadering daarvan geneem, vasgestel en deur die Administrateur goedgekeur moet word. Sodanige fojie of vorderings moet naandeliks vooruit aan die Raad betaal word, en as die okkupeerder van enige woning of openbare gebou 'n gebreke bly of versuim om sodanige fojie of vorderings vooruit te betaal, kan die Raad as hy dit doelmating ag, die bedrag van die eienaar van sodanige woning of openbare gebou invorder. Die Raad kan met die goedkeuring van die Administrateur die vermelde tarief ten opsigte van verwyderings van hotelle, losies-huise, restaurants en dergelyke oprigtings verander.

11. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Gesondheidsbeampte deur 'n besluit, geneem op enige gewone vergadering, enige perseel vrystel van die werking van regulasies 4, 5, 7, en 10 hiervan, as hy ten aansien van sodanige perseel oortuig is, dat die stuk grond, wat rondom hom lê en deur die okkupeerder van sodanige perseel geokkupeer is, en die afstand van sodanige grond van ander bewoonde persele voldoende is, en dat die nagvuil en uriene van die perseel op 'n geskikte wyse op sodanige grond sonder enige waarskynlikheid van plaag of gevaar vir die gesondheid of vir die besmetting van water en gevolg daarvan weggedoen kan word: Met dien verstande dat in die geval van elke aldus vrygestelde perseel die nagvuil en uriene van elke sekreet- en uriene-emmer daarop of 'n verband daarmee na genoë van die Raad behoorlik dikwels genoeg verwyder en behoorlik begrawe of andersins behoorlik weggedoen word: Met die verstande verder dat die Raad te enige tyd enige sodanige besluit kan terugtrek, en dat binne die tydperk van een week vanaf die datum van terugtrekking van sodanige besluit die voornoemde regulasies toepassing sal hê op sodanige persele.

12. Die okkupeerder of opsigter van enige geokkupeerde woning of openbare gebou moet tot bevrediging van die Raad voorsiening maak vir een of meer geskikte vergaarbakke met behoorlike deksels, soos deur die Raad voorgeskryf mag word, wat in alle opsigte ooreenkomstig die model, deur die Raad voorgeskrywe, moet wees. In vermelde vergaarbakke moet al die huisvuil gegooi word en hulle moet altyd in 'n skone toestand gehou word.

13. Geen vuilis, sand, bakstene, takkies van bome, lanings of heinings of enige ander ding, behalwe huisvuil, mag in enige sodanige vergaarbak gegooi word nie.

14. The Board shall carry out the removal and disposal of all domestic refuse either by its own employees or by a contractor, and shall set apart a place or places which shall be maintained by the Contractor whereat such refuse shall be deposited under such conditions as the Board may from time to time prescribe and in such a manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health. It shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of domestic refuse.

15. The removal of all domestic refuse shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least once in each week, or more often when deemed necessary by the Board.

16. The occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, arrange for free access to such dwelling or public building by any person carrying out the removal of refuse on behalf of the Board, and shall place such receptacle for removal at such spot as the Board may from time to time require.

17. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building, in respect of the removal and disposal of refuse therefrom, fees or charges in accordance with a tariff to be fixed by the Board from time to time by resolution passed at any ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board monthly in advance, and if the occupier of any dwelling or public building shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such dwelling or public building. The Board may with the approval of the Administrator alter or vary the said tariff in respect of removals from hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments.

18. The Board, may on the recommendation of the Medical Officer of Health, by resolution passed at any ordinary meeting of the Board exempt any dwelling or public building from the operation of regulations 12, 14, 15, 16 and 17 hereof: Provided that the Board shall be satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom: Provided further that the Board may at any time rescind any such resolution, and thereupon the said regulations shall apply in respect of such premises.

19. The occupier or person in charge of any occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, provide therefor and at all times maintain in a cleanly condition a suitable watertight receptacle with proper lid in which shall be deposited all slop water. Any person throwing or depositing slop water in any place other than such receptacle or allowing such receptacle to overflow or its contents to be spilt, or depositing therein anything other than slopwater, shall be guilty of a contravention of this regulation.

20. No person, being the occupier or person in charge of any dwelling or public building, shall dispose of waste water from baths, lavatory basins and kitchen sinks by any method of surface irrigation or sub-irrigation without the permission in writing of the Board first had and obtained. Such permission shall be granted only if the Medical Officer of Health is satisfied that disposal by such method does not cause, and is not likely to cause, dampness of premises or any other form of nuisance.

21. The Board shall carry out the removal and disposal of slopwater either by its own employees or by a contractor, and shall set apart a place or places whereat slopwater shall be deposited under such conditions as the Board may from time to time prescribe and in such manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health. It shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of slopwater.

22. The removal of all slopwater shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least twice in each week, or more often when deemed necessary by the Board.

23. The occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building shall to the satisfaction of the Board arrange for free access to such dwelling or public building by any person carrying out the removal of slopwater on behalf of the Board, and shall place such receptacle for removal at such spot as the Board may from time to time require.

14. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van al die huisvuil of deur sy eie aangesteldes of deur 'n aan-nemer laat uitvoer en moet 'n plek of plekke afsonder wat deur die Kontrakteur in stand gehou moet word en waar sodanige huisvuil gegooi moet word onder sodanige voor-waardes, as die Raad van tyd tot tyd mag voorskrywe, en op so 'n wyse, dat dit nie 'n plaag of 'n gevaar vir die gesondheid is nie. Dit sal nie wettig vir enige persoon, behalwe die behoorlik deur die Raad daartoe gemagtigde persoon, wees om enige verwydering of wegdoen van huis-vuil uit te voer nie.

15. Die verwydering van al die huisvuil moet ten aansien van elke geokkupeerde woning of openbare gebou minstens een keer per week of meer dikwels, as dit deur die Raad nodig geag word, geskied.

16. Die okkupeerder of opsigter van iedere geokkupeerde woning of openbare gebou moet tot bevrediging van die Raad sorg dra, dat sodanige woning of openbare gebou gemaklik bereikbaar is vir enige persoon, wat die verwydering van huisvuil ten behoeve van die Raad uitvoer, ook moet hy die vergaarbak op so 'n gerieflike plek vir die verwydering van die huisvuil sit, as deur die Raad van tyd tot tyd vereis mag word.

17. Die Raad het die wettige reg om die okkupeerder of opsigter van enige geokkupeerde woning of openbare gebou vir die verwydering en wegdoen van huisvuil te belas met fooie of vorderings volgens 'n tarief, wat deur die Raad deur besluit, geneem op 'n gewone vergadering, vasgestel en deur die Administrateur goedgekeur moet word. Sodanige fooie of vorderings moet maandeliks aan die Raad vooruitbetaal word, en as die okkupeerder van enige woning of openbare gebou in gebreke bly of versuim om sodanige fooie of vorderings vooruit te betaal, kan die Raad, as hy dit doelmatig ag, die bedrag van die eienaar van sodanige woning of openbare gebou invorder. Die Raad kan met die goedkeuring van die Administrateur die vermelde tarief ten opsigte van verwyderings van hotelle, losieshuise, restaurants en dergelyke rigtings verander.

18. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Gesondheidsbeampte deur 'n besluit, geneem op enige gewone vergadering van die Raad, enige woning of openbare gebou van die werking van regulasies 12, 14, 15, 16, en 17 hiervan vrystel, mits die Raad oortuig is dat geen ergernis of gevaar vir die gesondheid daardeur sal ontstaan nie: mits verder die Raad te enige tyd enige sodanige besluit kan terugtrek en vermelde regulasies daarna toepassing sal hê ten opsigte van sodanige perseel.

19. Die okkupeerder of opsigter van enige geokkupeerde woning of openbare gebou moet, tot bevrediging van die Raad, voorsiening maak vir 'n geskikte waterdigte vergaarbak met 'n behoorlike deksel, soos deur die Raad verlang word. Die vergaarbak moet in alle opsigte wees soos die model, deur die Raad voorgeskrywe. In vermelde vergaarbak moet al die spoelwater gegooi word en die bak moet altyd in 'n skone toestand gehou word. Enige persoon, wat spoelwater in enige ander plek, behalwe sodanige vergaarbak, gooi of toelaat dat sodanige vergaarbak oorloop of sy inhoud uitgestort word, of wat daarin iets anders as spoelwater gooi, is skuldig aan 'n oortreding van hierdie regulasie.

20. Geen persoon, wat die okkupeerder of opsigter van enige woning of openbare gebou is, mag enige spoelwater uit badde, waskamerbakke en kombuiswasbakke wegdoen nie deur middel van enige sisteem van oppervlakte-besproeiing of onder-besproeiing, sonder skriftelike toestemming van die Raad vooraf verkry te hê. Sodanige toestemming sal alleen verstrek word, as die Mediese Gesondheidsbeampte oortuig is, dat die wegdoen op sodanige wyse geen vogtigheid van die perseel of enige ander ergernis sal veroorsaak of moontlik kan veroorsaak nie.

21. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van spoelwater of deur sy eie aangesteldes of deur 'n aan-nemer laat uitvoer en moet 'n plek of plekke afsonder waar sodanige spoelwater gegooi moet word, onder sodanige voor-waardes as die Raad van tyd tot tyd mag voorskrywe en op so 'n wyse, dat dit nie 'n ergernis of gevaar vir die gesondheid veroorsaak nie. Dit sal nie wettig vir enige persoon wees om enige verwydering of wegdoen van spoelwater uit te voer nie.

22. Die verwydering van al sodanige spoelwater moet ten aansien van elke geokkupeerde woning of openbare gebou minstens twee keer per week of meer dikwels, as dit deur die Raad nodig geag word, geskied.

23. Die okkupeerder of opsigter van iedere geokkupeerde woning of openbare gebou moet tot bevrediging van die Raad sorg dra, dat sodanige woning of openbare gebou gemaklik genaakbaar is vir enige persoon, wat die verwydering van spoelwater ten behoeve van die Raad uitvoer; ook moet hy die vergaarbak op so 'n gerieflike plek vir die verwydering van die spoelwater sit, as deur die Raad vereis mag word.

24. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building, in respect of the removal and disposal of slopwater therefrom, fees or charges in accordance with a tariff to be fixed by the Board from time to time by resolution passed at any ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board monthly in advance, and if the occupier of any dwelling or public building shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such dwelling or public building. The Board may with the approval of the Administrator alter or vary the said tariff in respect of removals from hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments.

25. The Board may, on the recommendation of the Medical Officer of Health, by resolution passed at any ordinary meeting thereof, exempt any dwelling or public building from the operation of regulations 19, 20, 21, 22, 23 and 24 hereof: Provided that the Board shall be satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom: Provided further that the Board may at any time rescind any such resolution, and thereupon the said regulations shall apply in respect of such dwelling or public building.

26. In the interpretation of these regulations "slop water" shall be taken to mean and include all bedroom slopwater, including urine and all other waste water.

27. Upon a date to be fixed by the Board, notice of which shall be given in such manner as the Board may deem fit, the occupier or person in charge of any dwelling or public building shall by written notice, signed and dated by him, forthwith advise the Board of the number of slopwater and domestic refuse receptacles required by these regulations to be removed therefrom and shall thereafter in like manner forthwith advise the Board of any change in such number which may from time to time occur. Such notice shall state separately the number of domestic refuse receptacles and the number of slopwater receptacles. The provisions of this regulation shall apply *mutatis mutandis* to the occupier or person in charge of any dwelling or public building which may hereafter become occupied for the first time.

28. It shall be the duty of the Medical Officer of Health or the Sanitary Inspector or other officer appointed thereto by the Board to superintend the execution and carrying out of the foregoing regulations, and any person interfering with any such officer in the execution of his duty shall be guilty of an offence.

29. Nothing contained in these regulations shall be held to exempt any person from complying with the provisions of the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919) of the Parliament of the Union of South Africa, as amended and extended to South West Africa by the Public Health Proclamation, 1920 (Proclamation No. 36 of 1920), or with any orders or regulations promulgated thereunder.

30. It shall be lawful for the Board by resolution to apply these regulations as far as need be to the collection, removal and disposal of any refuse arising in the course of the carrying out of any trade; Provided that the Board may at its discretion require the owner or occupier of any premises at which any trade is carried on himself to arrange for the regular removal and disposal at his own expense of such refuse from such premises at such times and subject to such conditions as the Board may in each case prescribe. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier of every such premises in respect of the removal and disposal of trade refuse therefrom fees or charges in accordance with a tariff to be fixed by the Board from time to time by resolution passed at any ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board quarterly in advance, and if the occupier of any such premises shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such premises. The Board may, with the approval of the Administrator, alter or vary, in respect of the removal and disposal of trade refuse, the tariff hereinbeforementioned relative to the removal and disposal of domestic refuse.

31. Notwithstanding anything to the contrary in these regulations contained, it shall be lawful for the Board to provide communal closets, communal urinals, and such other communal receptacles as are by these regulations required to be provided, for communal use by residents of any native location in the area under its Control and may, with the approval of the Administrator, levy fees and charges in

24. Die Raad het die wettige reg om die okkupeerder of opsigter van enige geokkupeerde of openbare gebou ten opsigte van die verwydering en wegdoen van spoelwater te belas met fooie of vorderings volgens 'n tarief, wat deur die Raad, deur besluit geneem op 'n gewone vergadering daarvan, vasgestel en deur die Administrateur goedgekeur moet word. Sodanige fooie of vorderings moet maandeliks aan die Raad vooruitbetaal word, en as die okkupeerder van enige woning of openbare gebou in gebreke bly of versuim om sodanige fooie of vorderings vooruit te betaal, kan die Raad, as hy dit doelmatig ag, die bedrag van die eenaar van sodanige woning of openbare gebou invorder. Die Raad kan met die goedkeuring van die Administrateur die vermelde tarief ten opsigte van verwyderings van hotelle, losieshuise, restaurants en dergelike inrigtings verander.

25. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Gesondheidsbeampte, deur 'n besluit geneem op enige gewone vergadering van die Raad, enige woning of openbare gebou van die werking van regulasies 19, 20, 21, 22, 23 en 24 hiervan vrystel, mits die Raad oortuig is, dat geen ergernis of gevaar vir die gesondheid daardeur sal ontstaan nie, mits verder die Raad te enige tyd enige sodanige besluit kan terugtrek en vermelde regulasies daarna toepassing sal hê ten opsigte van sodanige woning of openbare gebou.

26. By die uitlegging van hierdie regulasies sal "spoelwater" beskou word al die slaapkamerwater, insluitende uriene en ander spoelwater, te beteken en in te sluit.

27. Op 'n datum, deur die Raad te bepaal, kennis waarvan op sodanige wyse gegee moet word, as die Raad doelmatig mag ag, moet die okkupeerder of opsigter van enige woning of openbare gebou deur skriftelike kennisgewing, deur hom onderteken en gedateer, die Raad in kennis stel van die aantal vergaarbakke vir spoelwater en huisvuil, wat dit nodig is om op grond van hierdie regulasies daarvan te verwyder. Daarna moet hy op soortgelyke wyse die Raad in kennis stel van enige verandering in sodanige aantal, wat van tyd tot tyd mag voorkom. In sodanige kennisgewing moet die aantal vergaarbakke vir huisvuil en die aantal vergaarbakke vir spoelwater afsonderlik aangegee word. Die bepalings van hierdie regulasie het *mutatis mutandis* toepassing op die okkupeerder of opsigter van enige woning of openbare gebou, wat hierna vir die eerste keer geokkupeer mag word.

28. Dit is die plig van die Mediese Gesondheidsbeampte of die Sanitêre Inspekteur of ander amptenaar, deur die Raad daarvoor aangestel, om toesig te hou oor die uitvoering en handhawing van die voorafgaande regulasies en enige persoon, wat hom met enige sodanige beampte bemoei, terwyl hy besig is om sy pligte uit te voer, is skuldig aan 'n oortreding.

29. Niks in hierdie regulasies vervat word beskou om enige persoon van die nakoming van die bepalings van die Volksgesondheidswet 1919 (Wet No. 36 van 1919) van die Parlement van die Unie van Suidafrika, soos gewysig en op Suidwes-Afrika toegepas deur die Volksgesondheid-Proklamasie 1920 (Proklamasie No. 36 van 1920), of van die nakoming van enige orders of regulasies, ingevolge daarvan uitgevaardig, vry te stel nie.

30. Dit is vir die Raad wettig om deur besluit hierdie regulasies sover as nodig mag wees op die versameling en verwydering en wegdoen van enige afval, wat as gevolg van enige bedryf ontstaan, toe te pas: Met dien verstande dat die Raad na eie goedvinde van die eenaar of bewoner van enige perseel, waarop enige ambag gedrywe word, kan verlang dat hyself en op eie koste reëlings maak vir die gereelde verwydering van sodanige afval van sodanige perseel op sulke tye en onderhewig aan sodanige voorwaardes, as die Raad in elke geval mag voorskrywe, en dat hy ook vir die wegdoen van sodanige afval sorg. Dit is vir die Raad wettig om van die okkupeerder van elke sodanige perseel ten opsigte van die verwydering en wegdoen van bedryfsafval fooie of vorderings te eis ooreenkomstig 'n tarief, deur die Raad van tyd tot tyd by besluit op enige gewone vergadering daarvan vasgestel, en deur die Administrateur goedgekeur. Sodanige fooie of vorderings moet aan die Raad kwartaalsgewys vooruitbetaal word, en as die okkupeerder van enige sodanige perseel versuim of nalaat om sodanige fooie of vorderings vooruit te betaal, kan die Raad, as hy dit goedvind, hulle van die eenaar van die perseel invorder. Die Raad kan met toestemming van die Administrateur die voormelde tarief vir die verwydering en wegdoen van huisvuil met betrekking tot die verwydering en wegdoen van bedryfsvuil verander.

31. Nieteenstaande enige teenstrydige bepaling, in hierdie regulasies vervat, is dit wettig vir die Raad om gemeentesekrete, gemeente-urinoirs en sodanige ander gemeentebakke te voorsien, as wat deur hierdie regulasies voorsien moet word vir gemeenskaplike gebruik deur die inwoners van enige natuurlike-lokasie in die gebied onder sy kontrole, en kan met die toestemming van die Administrateur fooie en vorderings ten opsigte daarvan hef van al die volwassene natuurlike of gekleurde persone; wat in sodanige natuurlike-lokasie woonagtig is. Nadat die Raad sodanig voorsiening gemaak het,

respect thereof upon all adult natives or coloured persons resident in such native location. Upon such provision being made by the Board, every owner or occupier of a dwelling in such native location shall be exempt from the duty of providing any receptacle required by these regulations to be provided. The fees and charges mentioned in this regulation shall be payable to the Board quarterly in advance, and if any adult native or coloured resident of any such location shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance the Board may if it deem fit, recover the same from him.

32. Any person contravening any of the foregoing regulations or any order made thereunder shall upon conviction be liable to a fine not exceeding twenty-five pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

No. 169.]

[16th October, 1933.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by Section *three* of the Village Management Boards Proclamation, 1925 (Proclamation No. 2 of 1925), as amended by Section *two* of the Village Management Boards Amendment Ordinance, 1926 (Ordinance No. 8 of 1926), to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Grootfontein.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF GROOTFONTEIN.
STREET AND TRAFFIC REGULATIONS.

1. In the construction of these regulations, the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

- “Board” or “The Board” shall mean the Village Management Board of Grootfontein;
- “Chairman” or “The Chairman” shall mean the chairman for the time being of the Board or his authorised representative;
- “Board Area” shall mean the area under the jurisdiction of the Board;
- “Streets” shall mean and include any highway, road, lane, footpath, square, court, alley, passage, public bridge, or public place, whether a thoroughfare or not, within the Board Area, and any streets or thoroughfares forming the approaches to the Grootfontein Railway Station which have been or may hereafter be constructed by the South African Railways and Harbours Administration and which are and remain the property of the said Administration;
- “Vehicle” shall include any carriage, dray, cart, coach, omnibus, car, cab, waggon, trolley, timberwagon, truck, wheelbarrow, pedal cycle or hand-barrow, but shall not include any motor;
- “Motor” shall mean any motor car, motor cycle or any other conveyance self-propelled by mechanical power and used for the purpose of conveying persons or goods;
- “Police Officer” or “Police” shall mean an officer or non-commissioned officer or constable (as the case may be) of any Police Force established by law;
- “Livestock” shall mean and include any stallion, mare, gelding, foal, bull, ox, cow, heifer, calf, mule, ass, sheep, lamb, goat, pig, dog, bitch, bird or any other animal;
- “Night-time” shall mean the hours between 30 minutes after sunset and 30 minutes before sunrise.

2. No person shall wilfully or negligently cause any obstruction on any street by any means whatever.

3. Any person removing, destroying, damaging or in any way interfering with any tree, fence, rail, hoarding or other erection the property of or put up by or with the sanction of the Board or extinguishing, removing or damaging any light or lamp or lantern placed by the Board to indicate the position of any tree, fence, rail, hoarding, or other erection or hindering, obstructing or damaging in any manner whatsoever any work of the Board in course of construction shall be guilty of an offence and the Board may recover from such person such damage or loss as it may have sustained by the action of such person by process of any Court of competent jurisdiction.

is elke eenaar of okkupeerder van 'n woning in sodanige natuurlike-lokasie vrygestel van die verpligting om enige bak te voorsien, wat op grond van hierdie regulasies voorsien moet word. Die fooie en vorderings, in hierdie regulasie genoem, is kwartaalsgewyse aan die Raad vooruitbetaalbaar, en as enige volwassene natuurlike- of gekleurde inwoner van enige sodanige lokasie 'n gebreke bly of versuim om sodanige fooie of vorderings aan die Raad vooruit te betaal, kan hy, as hy dit loelmatig ag, dit op hom verhaal.

32. Enige persoon, wat enige van die voorafgaande regulasies of enige hevel, ooreenkomstig hulle gemaak, oortree, is by skuldigebevinding onderhewig aan 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond en by wanbetaling aan gevangenisstraf, met of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

No. 169.]

[16 Oktober 1933.

Hiermee word bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om, op grond van en kragtens die bevoegdhede hom verleen by artikel *drie* van “De Dorpsbestuursraden Proklamatie 1925” (Proklamasie No. 2 van 1925), soos gewysig deur artikel *twee* van die Dorpsbestuursrade Wysigings-Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 8 van 1926), die volgende regulasies uit te vaardig om binne die dorpsbestuursraadsgebied van Grootfontein van krag te wees en in werking te tree.

DORPSBESTUURSRADSGEBIED GROOTFONTEIN.
REGULASIES OP STRATE EN VERKEER.

1. By die uitlegging van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenis, wat hierdeur aan hulle toegeken is, tensy sodanige betekenis teenstrydig met of onbestaanbaar is in die samehang of die onderwerp ten opsigte waarvan die woorde of uitdrukkings gebruik word:—

- “Raad” of “Die Raad” beteken die Dorpsbestuursraad van Grootfontein;
- “Voorsitter” of “Die Voorsitter” beteken die persoon, wat op die oomblik voorsitter van die Raad is of sy geautoriseerde verteenwoordiger;
- “raadsgebied” beteken die gebied onder die regsmag van die Raad;
- “strate” beteken en sluit in elke straat, pad, laan, voetpad, plein, binneplek, steeg, publieke brug of plek, of hulle deurgange is of nie, binne die raadsgebied geleë, en al die strate of deurgange wat na die spoorwegstasie van Grootfontein lei, wat deur die Administrasie van die Spoorweë en Hawens van die Unie van Suid-Afrika gebou is of word en wat die eiendom van vermelde Administrasie is en bly;
- “voertuig” sluit in enige rytuig, sleperswa, kar, koets, omnibus, keb, wa, trollie, houtwa, goederewa, kruiwa, rywiël, of handkar, maar sluit nie 'n motor in nie;
- “motor” beteken enige motorkar, motorrywiël of ander voertuig wat deur sy eie krag voortbeweeg word en gebruik word vir die doel om persone of goedere te vervoer;
- “polisieamptenaar” of “polisie” beteken 'n offisier, onderoffisier of konstabel (al na gelang) van enige deur die wet ingestelde polisiemag;
- “lewende hawe” beteken en sluit in enige hings, merrie, reun, vul, bul, os, koei, vers, kalf, muil, donkie, skaap, lam, bok, vark, hond, teef, voël of enige ander dier;
- “nag” beteken die tyd tussen dertig minute na sonder en dertig minute voor sonop.

2. Niemand mag opsetlik of deur onagsaamheid 'n versperring op enige straat, op enige wyse ook, veroorsaak nie.

3. Elkeen, wat op enige manier 'n heining, boom, reel, skutting of ander soortgelyke konstruksie, wat die eiendom van die Raad is of deur of met goedkeuring van die Raad opgerig is, verwyder, verniel, beskadig of hom op enige manier daarmee bemoei, of wat 'n lamp of lantern, wat deur die Raad geplaas is om die posisie van enige heining, boom, reel, skutting of ander konstruksie aan te dui, doodmaak, wegvat of beskadig of wat die uitvoering van enige werk van die Raad belemmer, hinder of beskadig, is skuldig aan 'n oortreding en die Raad kan sodanige skade of verlies deur die handeling van sodanige persoon veroorsaak, deur enige bevoegde Hof invorder.

4. No person shall uproot or plant any tree or erect or place any post or other obstruction in any part of the public streets without the written permission of the Board first had and obtained and except under such conditions as the Board may impose.

5. It shall be lawful for the Board to remove at any time any tree, post or other obstruction from any street situate within the Board Area, and any person who shall offer resistance to or interfere with the removal of any such tree, post or other obstruction shall be guilty of an offence.

6. No owner or occupier of land within the Board Area shall hereafter erect or cause to be erected any fence composed either wholly or partly of barbed wire abutting on any street. The Chairman may by notice in writing require the owner of any land on which a fence containing barbed wire and abutting on any street has already been erected to remove the same within a reasonable period to be specified in such notice, and any such owner who fails to comply with such notice shall be guilty of an offence.

7. No person shall fix or erect or have over any public street or place within the Board Area any sign, signpost, pole, blind, awning, line, or any other projection from any window, parapet or any other part of any building or any structure except with the consent of the Board and subject to such conditions as the Board may impose.

8. No person shall hang or place upon, or allow to be hung or placed upon, any fence, wall or hedge abutting upon any street or public place any wearing apparel, domestic linen or other fabric or thing.

9. No person shall make any hole, pit, trench, or any other excavation of any kind on any common land or in any street or public place within the Board Area without the written consent of the Board which in granting such consent may impose such conditions as to it may seem fit, and every hole, pit, trench or other excavation for the making of which such consent has been obtained shall be properly covered, fenced or railed in and a light or lights shall be kept burning thereat between sunset and sunrise. Any person contravening this regulation or failing to comply with the conditions of any consent granted thereunder shall be guilty of an offence.

10. Any person being the owner or occupier of any land within the Board Area which is not sufficiently fenced, hedged or walled who shall leave any well or hole or other excavation on such land uncovered or unfenced so as to be a source of danger to the inhabitants or their property, and any person who shall fail or neglect to comply with any written order from the Board directing him to fill up, cover or fence in any such well, hole or other excavation shall be guilty of an offence. It shall be lawful for the Board after written notice of eight days to such person to cause entry to be made on such land and to cause such work to be done as may have been omitted to be done in terms of such notice, and the cost of such work shall be recoverable from such person in default in any Court of competent jurisdiction.

11. No person shall leave in any public thoroughfare any obstruction whatever; provided that any goods which may have been unloaded for the purpose of being stored or housed, or any goods which may have been placed outside for the purpose of being immediately loaded up, shall not be regarded as an obstruction for the purposes of this regulation if properly lit up at night and if not left in a public thoroughfare longer than twenty-four hours.

12. Any person erecting or repairing any house or other building which abuts on any street may with the sanction of the Chairman deposit building material in such street while the work is in progress on condition that he effectively fences in such material and keeps such lights burning at night-time on such fence as the Chairman may require. In no case, however, shall more than one-third of the width of any street be taken up and not more than the extent of the frontage of the building, and all debris and other material and fencing shall be removed immediately on completion of the work. Any person contravening this regulation shall be guilty of an offence.

13. All gates, bars and doors which open on to any street shall be so hung or placed as not to open outwards, except where in the case of public buildings the Board shall require them to be otherwise hung or placed. Should any gate, bar or door be so hung or placed as to open outwards upon any street, the owner shall within a period to be fixed by the Board in each case and upon written notice

4. Niemand mag enige boom plant of uitroei, of enige paal of enige ander obstruksie in enige gedeelte van die publieke strate oprig nie, sonder skriftelike verlof van die Raad eers te hê en te verkry en alleen onder die voorwaardes deur die Raad opgelê.

5. Dit is wettig vir die Raad om te enige tyd enige boom, paal of ander belemmering van 'n straat, binne die Munisipale gebied geleë, te verwyder en enige persoon, wat hom teen die verwydering van 'n boom, paal of ander belemmering verset, of hom daarmee bemoei, is skuldig aan 'n oortreding.

6. Geen eienaar of bewoner van grond binne die raadsgebied mag hierna enige heining, wat geheel of gedeeltelik met doringdraad gespan is, aangrensende aan enige straat oprig of laat oprig nie. Die Voorsitter kan deur middel van skriftelike kennisgewing van die eienaar van enige grond, waarop 'n heining van doringdraad langs enige straat alreeds opgerig is, verlang om die heining binne 'n redelike tydperk, aangegee in die kennisgewing, weg te neem en enige sodanige eienaar, wat versuim om aan die kennisgewing te voldoen, is skuldig aan 'n oortreding.

7. Niemand mag oor 'n publieke straat of plek binne die raadsgebied enige skild, uithangbord, paal, skerm, son-skerm of lyn of ander projeksie van enige venster, borsweer of enige ander deel van 'n gebou of ander oprigting aanbreng of oprig nie sonder toestemming van die Raad en onderworpe aan sodanige voorwaardes as die Raad mag ople.

8. Niemand mag op enige heining, muur of laning, wat aan enige straat of publieke plek grens, enige klere, huislike linne of ander weefsel of ding ophang of neersit nie.

9. Niemand mag op gemeentegrond of in enige straat of publieke plek binne die raadsgebied sonder skriftelike toestemming van die Raad enige gat, put, loopgraaf of uitgraving van enige soort maak of laat maak nie. By die verlening van sy toestemming kan die Raad enige voorwaardes ople as hy mag goedvind. Elke gat, put, loopgraaf of ander uitgraving, waarvoor sodanige toestemming verkry is, moet behoorlik toegemaak, omhein of afgekamp word en 'n lig of ligte moet daar aangehou word tussen sononder en sonop. Enige persoon, wat hierdie regulasie oortree of versuim om aan die voorwaardes van enige toestemming te voldoen, wat daaronder gegee is, is skuldig aan 'n oortreding.

10. Enige persoon, wat die eienaar of bewoner is van enige grond binne die raadsgebied, wat nie behoorlik omhein of bemuur is nie, en wat 'n put of gat op sodanige grond nie toe maak of omhein nie, sodat die put of gat of uitgraving 'n oorsaak van gevaar vir die inwoners of hul besittings kan word, en elkeen, wat nalaat of versuim om aan 'n skriftelike bevel van die Raad te voldoen, waardeur hy aangesê word om sodanige put of gat of uitgraving toe te maak of te omhein is skuldig aan 'n oortreding. Dit sal vir die Raad wettig wees, nadat skriftelike kennis van agt dae aan sodanige persoon gegee is, om sodanige grond te laat betree en om sodanige werk te laat doen ooreenkomstig sodanige kennisgewing, en die koste daarvan word van die persoon, wat in gebreke gebly het, in enige bevoegde Hof ingevorder.

11. Niemand mag in 'n publieke straat enige belemmering laat bly nie, mits goedere, wat afgelaai word vir die doel om in 'n magasyn gebring te word, of goedere wat na buite gebring word om onmiddellik gelaai te word, vir die doeleindes van hierdie regulasie nie beskou word om 'n belemmering te wees nie, as hulle snags behoorlik verlig word en nie langer as vier-en-twintig uur op sodanige publieke straat bly staan nie.

12. Elkeen, wat 'n huis of ander gebou, wat aan 'n straat grens, bou of repareer, kan met die toestemming van die Voorsitter boumateriaal in sodanige straat plaas, terwyl die werk in gang is op voorwaarde dat hy sodanige boumateriaal behoorlik omhein en sodanige ligte gedurende die nag op sodanige omheining aan brand hou, as die Voorsitter mag voorskryf. In geen geval mag meer dan een derde van die breedte van die straat ingeneem word nie en nie meer nie as die lengte van die voorkant van die gebou, en al die puin en ander materiaal en die omheining moet, nadat die werk voltooi is, verwyder word. Elkeen wat hierdie regulasie oortree, is skuldig aan 'n oortreding.

13. Al die hekke, draaibome of deure, wat na 'n straat-toe oopgaan, moet so opgerig of geplaas word dat hulle nie na buite oopgaan nie; behalwe waar in geval van publieke geboue die Raad gelas dat hulle anders opgerig of geplaas word.

As enige hek, draaiboom of deur opgerig of geplaas is om na buite na 'n straat-toe oop te gaan, moet die eienaar, binne 'n tydperk deur die Raad vasgestel, na skriftelike kennisgewing van die Raad ontvang te hê, hulle laat

cause the same to be altered so as not to open outwards, failing which the Board shall have the right to make such alterations thereto as to it may seem fit at the expense of the owner and the owner shall be guilty of an offence.

14. Any person who shall wilfully destroy, pull down, obliterate, deface or in any way alter the name-board of any street or the number of any house or other building or any notice board set up by or under the authority of the Board, and any person who without the consent of the Board shall paint, affix or set up a name to any street or number to any house or set up in any street any notice board shall be guilty of an offence. The Board may further recover in any Court of competent jurisdiction any expense incurred by it in consequence of any breach of this regulation from the person committing such breach.

15. No person shall ride, drive, lead or allow to stand upon any sidewalk or footpath made, intended or set apart for the use of pedestrians, any livestock, or shall ride, drive, propel or place upon, along or over any such sidewalk or footpath any vehicle or motor or any single wheel of any vehicle or motor save only when necessarily crossing from any street to the entrance to any public or private land, and no portion of any such vehicle or motor or the load of any such vehicle or motor shall be permitted to project over any such sidewalk or footpath.

16. No person shall at any time during the day or night tie up any animal to any vehicle, post, tree, railing or other object in any street, and any animal found so tied up may be impounded by a Police Officer or officer of the Board. The owner or person in charge of any such animal shall be guilty of an offence and shall be liable to the payment of all pound fees due in respect of the impounding of such animal.

17. No person shall himself or by means of any motor or vehicle and no person driving or in charge of any livestock shall wantonly or unnecessarily prevent, hinder or interrupt the free and rightful passage in or through any street of any motor or vehicle in charge of or driven by any other person.

18. After a date to be fixed by the Board, notice of which shall be given in the *Official Gazette*, no person owning any building shall allow the water from the roof or any other part of such building, inside or outside, to be carried or to fall or to pass to any part of any street otherwise than by suitable troughing or piping, and no owner shall allow any such water to fall upon or to flow upon or over any public sidewalk, but shall cause it to be conveyed across and below the surface of such sidewalk into the gutter or channel of a street in accordance with plans and by means of pipes or other appliances to be approved of by the Board; provided that the Board may when it sees fit grant permission in writing, subject to such conditions as it may see fit to impose, for such water to be allowed to flow over a sidewalk.

19. No person being the owner or the person in charge of any fowls, ducks, turkeys or other poultry shall allow such poultry to roam about any street, public park or any other place under the control of the Board.

20. All animals found untended in any street, public park or public place may be impounded by any person finding the same and the owner thereof shall be liable for all pounds fees in respect of such impounding.

21. Any animal found damaging any tree, fence, rail, hoarding or other erection the property of or erected by or with the sanction of the Board may be impounded by any person finding the same and the owner of such animal shall be liable for all damage in addition to the payment of all pound fees due in respect of such impounding.

22. No person being the owner or having charge of any vicious dog or other vicious animal or of any wild animal shall allow such dog or other animal to be at large or shall keep the same in such a manner as to constitute a source of danger or annoyance to the public or to other animals. Any such dog or other animal found at large may be taken charge of by any Police Officer or officer of the Board duly authorised thereto and if not claimed within three days may be destroyed.

23. No person shall use or cause to be used any explosive or carry on or cause to be carried on any blasting operations within the Board Area without the written consent of the Board first had and obtained and then only under such conditions as the Board may impose, and no person shall discharge any fireworks in any street or public place without the written consent of the Board.

verander sodat hulle nie na buite oopgaan nie; in gebreke waarvan die Raad die reg het om sodanige veranderings, as hy mag goeëvind, op koste van die eienaar te maak en die eienaar skuldig sal wees aan 'n oortreding.

14. Elkeen wat opsetlik 'n naamplaat van enige straat of die nommer aan 'n huis of ander gebou of 'n uithangbord, wat deur of op gesag van die Raad opgerig is, verniel, afbreek of onleesbaar maak of beskadig of op enige manier verander, en enige persoon, wat sonder die toestemming van die Raad 'n straatnaam of nommer aan enige huis skilder, aanbring of opsit, of in enige straat 'n uithangbord oprig, is skuldig aan 'n oortreding. Verder kan die Raad die onkoste veroorsaak deur sodanige oortreding van hierdie regulasie van die oortredende persoon in enige bevoegde Hof invorder.

15. Niemand mag enige lewende hawe op enige voetpad, wat vir die gebruik van voetgangers afgesonderd of bestemd is, ry, drywe, lei of laat staan, of enige voertuig of motor, of enige wiel van enige voertuig of motor op enige sodanige voetpad ry, drywe, voortbeweeg of laat staan nie, behalwe wanneer dit nodig is om van enige straat na die ingang van enige publieke of private grond te kruis, en geen deel van enige sodanige voertuig of motor of die vrag van enige sodanige voertuig of motor sal toegelaat word nie om oor enige sodanige voetpad te projekteer nie.

16. Niemand mag enige dier te enige tyd gedurende die dag of nag aan 'n voertuig, paal, boom, reel of ander voorwerp in 'n straat vasbind nie, en enige dier wat so vasgebind gekry word, kan deur 'n polisieamptenaar of amptenaar van die Raad geskut word. Die eienaar of die persoon, wat vir die dier verantwoordelik is, is skuldig aan 'n oortreding en aanspreeklik vir die betaling van al die skutgelde, wat ten opsigte van die skutting van sodanige dier betaalbaar is.

17. Niemand mag self of deur middel van 'n motor of voertuig, en niemand, wat enige lewende hawe aandrywe of in sy sorg het, mag op onverskillige wyse en onnodiglik die vrye en ongehinderde beweging van 'n motor of voertuig, deur 'n ander persoon gedryf of onder sy beheer, op straat verhinder, belemmer of ophou nie.

18. Na 'n datum, wat deur die Raad bepaal en wat in die *Offisiële Koerant* bekend gemaak moet word, mag niemand, wat in besit van enige gebou is, toelaat nie dat die water van die dak of ander gedeelte van sodanige gebou, binne- of buitekant, gelei word of val of deurgaan na enige gedeelte van sodanige gebou, binne- of buitekant, gelei word of val of deurgaan na enige gedeelte van 'n straat behalwe deur geskikte geute of pype nie, en geen eienaar mag toelaat dat sodanige water op of oor enige publieke voetpad val of vloei nie, maar hy moet dit onder of oor die oppervlakte van sodanige voetpad ooreenkomstig planne en deur middel van pype of ander inrigtings, goedgekeur deur die Raad, na die afvoersloot of kanaal van die straat laat lei, met die verstande dat die Raad, as hy dit goed ag, skriftelik verlot mag verleen dat sodanige water oor 'n voetpad vloei, op sodanige voorwaardes wat hy nodig mag ag en voorskryf.

19. Geen persoon, wat die eienaar is van enige hoenders, eende, kalkoene of ander pluimvee, of wat die toesig daaroor het, mag sodanige pluimvee op 'n straat, publieke tuin of ander plek onder beheer van die Raad laat loop nie.

20. Al die diere wat onopgepas op 'n straat, publieke park of publieke plek gevind word, kan deur enige persoon, wat hulle daar kry, geskut word en die eienaar daarvan is aanspreeklik vir die betaling van al die skutgelde verskuldig in verband met sodanige skutting.

21. Enige dier wat by die beskadiging van enige boom, heining, reel, plankomheining of ander struktuur, wat die eiendom van die Raad is of deur of met toestemming van die Raad opgerig is, gevind word, kan deur enige persoon wat hom vind geskut word en, benewens die betaling van skutgeld ten aansien van sodanige skutting, is die eienaar ook aanspreeklik vir die skade.

22. Die eienaar of die persoon met die toesig van 'n kwaai hond of ander boosaardige dier of enige wilde dier belas, mag nie toelaat dat sodanige hond of ander dier vryloop nie en moet sodanige diere op so 'n wyse hou dat hulle geen gevaar of ergernis teenoor die publiek of ander diere veroorsaak nie. Enige sodanige hond of ander dier wat deur 'n polisieamptenaar of 'n daartoe gemagtigde amptenaar van die Raad gevind word rond te loop, kan gevang word en as hy nie binne drie dae opgeëis word nie kan hy gedood word.

23. Niemand mag ontplofbare stowwe binne die gebied van die Raad sonder die skriftelike toestemming van die Raad, en dan alleen volgens sodanige voorwaardes as die Raad mag opleë, gebruik of laat gebruik of ontploffingswerk onderneem of laat onderneem nie. Niemand mag enige vuurwerk in enige straat of publieke plek sonder skriftelike toestemming van die Raad afskiet of laat afskiet nie.

24. Any Police Officer and any officer of the Board duly authorised thereto shall be empowered to enforce these regulations, and any person who shall disregard or refuse or neglect to obey any lawful order or instruction given to him by a Police Officer or officer of the Board under the provisions of these regulations or in pursuance of orders and instructions given by the Board in connection therewith shall be guilty of an offence.

25. It shall be lawful for the Board at any time by notice given under the hand of the Chairman and published in such manner as he may see fit temporarily to close a street for all traffic or for any specific class or classes of traffic, and any person using a street in contravention of such notice shall be guilty of an offence.

26. Notwithstanding anything contained in the last preceding regulation, the Chairman may, without any resolution of the Board, by notice posted in a conspicuous place in any street close the same or any portion thereof entirely or to any particular class or classes of traffic for such time as may be necessary for the purpose of repairing the same or carrying out any work whatsoever performed under the authority or with the approval of the Board or in the event of public festivities or the serious illness of any resident therein, and any person using such street in contravention of such notice shall be guilty of an offence.

27. No procession of any kind other than a funeral procession shall pass along any street or thoroughfare without the written consent of the Board and then only under such conditions as the Board may impose. All persons taking part in or following any procession for which no previous consent has been obtained from the Board or not conforming to the conditions prescribed by the Board where such consent has been given shall be guilty of an offence.

28. No person shall stand any vehicle or motor abreast of any other vehicle or motor in any street and no person shall drive any vehicle or motor abreast of any other vehicle or motor in any street save when passing such other vehicle or motor.

29. In driving, leading or propelling any vehicle or motor and in riding or leading any animal the custom shall be observed of keeping to the left of the street and allowing all other vehicles, motors and livestock proceeding in the same direction to pass on the right hand. All persons walking along any footpath shall keep as near as possible to the left side thereof.

30. (1) The driver of any vehicle or motor or the rider of any animal when about to stop in any street shall indicate his intention to do so by holding out an arm the upper-arm of which shall form a right angle to the side of his body and the forearm of which shall be perpendicular and at right angles to such upper-arm in such a way that that arm shall be clearly visible to persons at the rear of the vehicle or motor which he is driving or the animal which he is riding.

(2) The driver of any vehicle or motor or the rider of any animal when about to turn in any street shall indicate by holding out his hand in such a manner that it shall be clearly visible to persons at the rear of the vehicle or motor which he is driving or the animal which he is riding the direction in which he proposes to turn; provided that no indication shall be necessary when he is about to turn to the left.

(3) Any person turning to the right at the corner of any street while driving any vehicle or motor or while riding any animal shall do so from the side of the street in which he is travelling furthest from the corner to be turned.

31. No person under the influence of liquor or of a narcotic drug or drugs shall drive any vehicle or motor or ride, drive or lead any animal.

32. No person shall drive or ride any motor or vehicle or animal or cause or suffer any motor or vehicle or animal to be driven or ridden in any street recklessly, furiously, negligently, or carelessly, or at a speed or in a manner which is dangerous to the public, regard being had to all the circumstances of the case, including the nature, condition and use of such street and the amount of traffic which is at the time in such street or which might reasonably be expected to be therein.

33. No person shall drive or cause or allow or permit to be driven any loose stock along the street known as Main Street in the Grootfontein Township, unless such stock is destined for or is being driven on to an erf fronting such street.

24. Enige polisieamptenaar en enige amptenaar van die Raad, wat behoorlik daartoe gemagtig is, is bevoeg om hierdie regulasies te handhaaf, en enige persoon, wat nie gevolg gee nie aan enige wettige bevel of instruksie van 'n polisieamptenaar of amptenaar van die Raad, wat aan hom ingevolge hierdie regulasie of enige bevel of instruksie van die Raad met betrekking tot hierdie regulasies gegee is, of wat weier of versuim om dit te doen, is skuldig aan 'n oortreding.

25. Dit is wettig vir die Raad om te enige tyd deur kennisgewing onder die handtekening van die voorsitter en gepubliseer op sodanige manier, wat hy goed ag, 'n straat tydelik vir al die verkeer of vir 'n besonder klas of klasse van verkeer te sluit. Enige persoon wat 'n straat in weerwil van sodanige kennisgewing gebruik, is skuldig aan 'n oortreding.

26. Nieteenstaande die bepalinge van die voorafgaande regulasie kan die voorsitter, sonder besluit van die Raad deur aankondiging op 'n in die oog lopende plek in enige straat, sodanige straat of enige gedeelte daarvan geheel of vir 'n bepaalde klas of vir bepaalde klasse van verkeer sluit vir sodanige tyd as nodig mag wees vir die herstelling daarvan of die verrigting van enige werk, van watter aard ook, wat met die magtiging of goedkeuring van die Raad moet onderneem word of weens publieke feestelikhede of die ernstige siekte van 'n inwoner in daardie straat, en enige persoon wat die straat gebruik in teenstryd met sodanige aankondiging is skuldig aan 'n oortreding.

27. Geen prosesie van enige soort, behalwe 'n lykstoet, mag langs enige straat of deurgang gaan nie sonder skriftelike toestemming van die Raad en dan alleen volgens sodanige voorwaardes as die Raad mag bepaal. Al die persone wat aan sodanige prosesie deelneem of dit volg, waarvoor die toestemming van die Raad nie eers verkry is nie, of wat nie volgens die voorwaardes, deur die Raad voorgeskryf handel nie, is skuldig aan 'n oortreding.

28. Niemand mag 'n voertuig of motor naas 'n ander voertuig of motor in 'n straat laat staan nie en niemand mag 'n voertuig of motor naas 'n ander voertuig of motor in 'n straat drywe nie, behalwe wanneer sodanige voertuig of motor 'n ander verbygaan.

29. By die drywe, lei of voortbeweeg van enige voertuig of motor en by die ry of lei van 'n dier moet die gewoonte gevolg word om aan die linkerkant van die straat te bly en om al die ander voertuie, motors of lewende hawe die geleentheid te gee om aan die regterkant verby te laat gaan. Al die persone, wat op die voetpad loop, moet hul soveel moontlik aan die linkerkant daarvan hou.

30. (1) Die drywer van enige voertuig of motor, of die ruiter van enige dier, moet, wanneer hy op die punt staan om stil te hou in enige straat, sy voorneme om dit te doen te kenne gee deur die opsteek van sy arm, sodat dit met die sy van sy liggaam 'n reg-hoek vorm en die voor-arm vertikaal en reghoekig is met sodanige boonste deel van die arm op sodanige wyse dat die arm duidelik deur persone gesien word, wat agteraan die voertuig of motor, wat hy drywe, of die dier, waarop hy ry, kom.

(2) Die drywe van enige voertuig of motor, of die ruiter van enige dier, moet wanneer hy op die punt staan om enige straat in te draai, die rigting aandui waarin hy voornemens is om te gaan, deur die opsteek van sy hand op sodanige manier dat dit duidelik deur persone gesien word, wat agteraan die voertuig of motor, wat hy drywe of die dier, waarop hy ry, kom; met die verstande dat geen aanduiding nodig sal wees nie, as hy op die punt staan om na die linkerkant te draai.

(3) Enige persoon, wat op die hoek van enige straat na die regterkant draai, terwyl hy enige voertuig of motor drywe of terwyl hy enige dier ry, moet dit doen van die kant van die straat, waarin hy ry, wat die verste geleë is van die hoek waarom hy wil draai.

31. Geen persoon wat onder die invloed van drank of 'n narkotiese middel of middels is, mag enige voertuig of motor drywe of op enige dier ry, dit drywe of lei nie.

32. Niemand mag 'n voertuig, motor of dier op wilde, onversigtige, onagsame of nalatige wyse of met 'n snelheid, wat die publiek in gevaar stel, ry of drywe of laat ry of drywe nie, en al die omstandighede van die saak moet by die beoordeling in aanmerking geneem word, insluitende die toestand en die gebruik van die straat, asook die drukte of nie van die verkeer wat op sodanige tyd werklik op die straat bestaan of redelik kan verwag word.

33. Niemand mag enige vee langs die straat, wat bekend staan as die Hoofstraat in die stadsgebied Grootfontein, los drywe of laat drywe of toelaat dat dit gedrywe word nie, tensy sodanige vee bestemd is vir, of op 'n erf gedryf word, wat langs sodanige straat geleë is.

34. No person shall allow any vehicle belonging to him or in his charge and drawn by oxen or by a team of six or more donkeys or horses or mules to be on or in any street without a driver and a leader, and such leader shall be and remain at the head of the oxen or team of donkeys or horses or mules during the whole time such vehicle is in a street.

35. No person shall at night-time drive or have in any street any vehicle or motor unless such vehicle or motor be furnished with two lamps, one attached to each side of the vehicle or motor and so lighted and placed as to exhibit a white light in the direction in which the vehicle or motor is proceeding and to signal adequately the approach of the vehicle or motor; provided that—

- (a) any person in charge of a motor cycle to which no sidecar is attached, pedal cycle, handcart, truck, wheelbarrow, oxwagon, scotch-cart, farm cart, or other like vehicle shall provide the same with one lamp only, lighted as aforesaid;
- (b) a team of more than six animals, whether drawing a vehicle or not, shall be provided with a leader who shall carry a white light at the head of the team in addition to the light or lights required for the vehicle by this regulation;
- (c) a projecting load, other than a load of hay or straw, shall be provided with a red light at the back of such load in addition to the light or lights required by this regulation for the vehicle carrying such load: provided further that every motor shall be provided with a lamp affixed at the back thereof exhibiting a red light rearwards and so constructed as to illuminate and render easily distinguishable the distinctive mark and number of such motor.

36. No person being the owner or person in charge of any motor or vehicle shall leave or permit to be left any such motor or vehicle in any street, thoroughfare or public place at night-time unless there is affixed to such motor or vehicle a light or lights sufficient to give ample warning of the presence of such motor or vehicle.

37. The driver in charge of any vehicle or motor shall in the event of an accident in which any such motor or vehicle is concerned stop and render such assistance as may be necessary or desirable; he shall also when requested to do so furnish his correct name and address to any Police Officer or private person who may be present at the time.

38. Every person in or on a motor or vehicle upon a street who upon demand of a Police Officer or of an officer of the Board duly authorised thereto wilfully refuses to give such information as he may possess regarding the name and address of the driver, person in charge or owner of the motor or vehicle shall be guilty of an offence.

39. Any person driving a motor or riding a cycle shall have affixed to such motor or cycle a bell, horn or other apparatus capable of giving sufficient warning of the approach of such motor or cycle, and such person shall sound such bell, horn or other apparatus when overtaking any motor, vehicle, animal or person and when turning.

40. Any person who without the knowledge or consent of the owner or person in lawful charge of any motor—

- (a) drives or moves the same,
- (b) sets the machinery thereof in motion,
- (c) or in any other way interferes with the machinery, accessories, fuel, oil or any part of such motor,

shall be guilty of an offence.

41. The person in charge of a motor shall stop the same immediately upon the request of any person in charge of a restive animal which may be on any street, whether such request be by word of mouth or by signal.

42. No person in charge of a motor shall leave it upon any street with the engine in motion.

43. Every motor shall be provided with at least two efficient and independent brakes, and shall further be provided with an efficient silencer in such manner that when the engine of the motor is in motion the exhaust gas must pass through such silencer so as reasonably to deaden the sound of the exhaust explosions.

34. Niemand mag toelaat dat enige voertuig, wat aan hom behoort of onder sy kontrole is en deur osse of deur 'n span van ses of meer donkies, perde of muile getrek word, hom op of in enige straat bevind nie, sonder 'n drywer en 'n leier, en sodanige leier moet aan die hoof van die span donkies, perde of muile wees en bly gedurende die hele tyd wat sodanige voertuig in 'n straat is.

35. Niemand mag snags enige voertuig of motor in 'n straat drywe of laat drywe nie, tensy sodanige motor of voertuig van twee lampe voorsien is, een waarvan aan elke kant van die voertuig of die motor moet bevestig wees en so geplaas wees dat hulle 'n helder wit lig in die rigting waarin die voertuig of die motor hom beweeg, versprei en die nadering van sodanige voertuig of motor aandui; met dien verstande dat:—

- (a) 'n persoon wat die kontrole het van 'n motorrywiël sonder sykar, 'n rywiël, handkar, trok, skotskar, kruiwa, ossewa, plaaskar of ander gelyksoortige voertuig, dit net van een lamp, opgesteek soos voormeld, moet voorsien;
- (b) 'n span van meer as ses diere, of hulle 'n voertuig trek of nie, van 'n leier moet voorsien word, wat aan die hoof van die span 'n wit lig moet dra, benewens die ander lig of ligte, wat deur hierdie regulasie vir die voertuig vereis word;
- (c) 'n vrag wat uitsteek, behalwe 'n vrag hooi of strooi, moet voorsien wees van 'n rooi lig aan die agterkant van sodanige vrag, benewens die lig of ligte vereis deur hierdie regulasie ten aansien van die voertuig wat sodanige vrag vervoer. Met die verstande verder dat elke motor voorsien moet wees van 'n lamp met 'n rooi lig aan die agterkant, so ingerig dat die nommer of kentekens van die motor erkenbaar is.

36. Geen persoon, wat die eienaar is van of toesig hou oor enige motor of voertuig, mag enige sodanige motor of voertuig op enige straat, deurweg of publieke plek snags laat staan of toelaat dat dit daar staan nie, tensy daar aan sodanige motor of voertuig 'n lig of ligte vasgemaak is, wat genoegsaam aantoon dat sodanige motor of voertuig daar staan.

37. Die drywer, wat toesig hou oor enige voertuig of motor moet ingeval van 'n ongeluk waarin enige sodanige motor of voertuig betrokke is, stil hou en sodanige hulp verleen, wat nodig of wenslik mag wees. Hy moet verder, as hy daartoe versoek word sy juiste naam en adres aan enige polisiebeampte of private persoon gee, wat op die oomblik aanwesig is.

38. Enige persoon in of op 'n motor of voertuig in enige straat, wat opsetlik weier om op versoek van 'n polisieampenaar of 'n amptenaar van die Raad, behoorlik daartoe bevoeg, enige informasie in sy besit te gee met betrekking tot die naam en adres van die drywer van die motor of die voertuig, of die naam en adres van die eienaar daarvan of die persoon, wat daarvoor toesig hou, is skuldig aan 'n oortreding.

39. Enige persoon, wat 'n motor drywe of op 'n fiets ry, moet aan sodanige motor of fiets 'n bel, toeter of ander toestel bevestig, wat geskik is om die nadering van sodanige motor of fiets voldoende aan te toon, en sodanige persoon moet sodanige bel, toeter of ander toestel lui, sodra hy enige motor, voertuig, dier of persoon inhaal en wanneer hy draai.

40. Enige persoon, wat sonder wete of toestemming van die eienaar of die persoon, wat wettig toesig het oor enige motor,

- (a) dit drywe of beweeg,
- (b) die masjienerie daarvan in beweging bring,
- (c) of hom op enige ander manier met die masjienerie, toebehoorsels, brandstof, olie of enige deel van sodanige motor bemoei,

is skuldig aan 'n oortreding.

41. Die persoon, wat toesig hou oor 'n motor, moet dit dadelik laat stilstaan op versoek van enige persoon, wat beheer het oor 'n steekse dier, hetsy sodanige versoek mondeling of deur 'n teken gedoen word.

42. Niemand, wat toesig het oor 'n moter, mag dit op straat laat staan met die masjiën in werking nie.

43. Elke motor moet voorsien wees van minstens twee geskikte en onafhanklike brieke en moet verder voorsien wees van 'n geskikte geluiddemper op sodanige manier dat, as dié masjiën van die motor in werking is, die gas, wat verbruik is, deur sodanige geluiddemper moet gaan om die geluid van die ontploffings redelik te demp.

44. So much of any regulation or other law in force within the Board Area at the date of the taking effect of these regulations as is inconsistent with or repugnant thereto is hereby repealed.

45. Every person contravening any of these regulations shall upon conviction be liable to pay a fine not exceeding twenty-five pounds or, in default of payment, to undergo imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

No. 170.]

[16th October, 1933.

The Administrator has been pleased under the powers vested in him by Section *twenty* (2) of the Natives (Urban Areas) Proclamation 1924, (Proclamation No. 34 of 1924), to approve of the subjoined regulations framed by the Okahandja Urban Local Authority under sub-section (2) of Section *twenty* of the aforesaid Proclamation to be in force and effect from the 1st day of October, 1933, in respect of the area under the control of the Municipal Council of Okahandja.

LOCATION REGULATIONS.

Framed under section twenty (2) of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924.

1. The following regulations shall apply to such area or areas as may be defined and set apart for the purposes of a location by the urban local authority, with the approval of the Administrator, at Okahandja.

2. (a) The urban local authority shall appoint an officer who shall be known as the location superintendent. Such officer shall reside at a place approved by the urban local authority, and shall carry out such instructions as he may receive from time to time from the urban local authority in regard to the administration of the location. He shall receive all complaints, representations, or recommendations that may from time to time be made by the inhabitants of the location, and shall lay them before the urban local authority for consideration.

(b) The urban local authority may with the approval of the Administrator appoint at such remuneration as it may consider reasonable one or more natives as assistants to the local superintendent.

3. The superintendent shall, as soon as possible after the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December in each year, prepare a report in regard to the conditions, health and management of the location, which shall be laid before the urban local authority. Such reports shall be available for inspection by an officer appointed under sub-section (2) of section *ten* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924.

4. The superintendent shall cause a copy in English and Afrikaans and in the native language most commonly used in the location of all regulations, orders, or instructions relating to the control, management, and use of the location to be posted and maintained in a conspicuous place in the location for the information of the residents, and any person defacing or tampering with any such notice shall be guilty of an offence.

5. The medical officer to the urban local authority shall annually prepare a report on the health and sanitary conditions of the location, which shall be laid before the urban local authority. Copies of every such report shall be forwarded to the Administrator.

6. Every person over the age of eighteen years desirous of taking up his residence in a location and erecting a dwelling for that purpose, shall apply to the location superintendent for a site permit. If the superintendent is satisfied that the applicant is a fit and proper person to reside in the location he shall grant a permit and point out a site upon which a dwelling shall be erected, provided that if a dwelling is not erected within a reasonable time such permit may be cancelled and withdrawn.

Every such site shall be in extent not less than fifty feet by fifty feet.

7. The urban local authority shall from time to time issue such general directions as it may see fit in regard to the method of construction and the materials to be used in the erection of dwellings or buildings or in the addition

44. Alles bevat in enige regulasie of ander wet, wat van krag is binne die raadsgebied op die dag van inwerking-treding van hierdie regulasies en wat teenstrydig of onbestaanbaar is daarmee, word hiermee teruggetrek.

45. Elke persoon wat hom skuldig maak aan 'n oortreding van enige van hierdie regulasies, sal by skuldigbevinding onderhewig wees aan 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

No. 170.]

[16 Oktober 1933.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheede hom verleen by artikel twintig (2) van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924), die onderstaande regulasies, vasgestel deur die Stedelike Plaaslike Bestuur van Okahandja ingevolge sub-artikel (2) van artikel *twintig* van voormelde Proklamasie, vanaf die eerste dag van Oktober 1933 ten opsigte van die gebied onder die beheer van die Stadsraad van Okahandja van krag te laat word en in werking te laat tree.

LOKASIEREGULASIES.

Opgetrek kragtens artikel twintig (2) van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924".

1. Die volgende regulasies is van toepassing op sodanige gebied of gebiede as deur die stedelike plaaslike bestuur, met die goedkeuring van die Administrateur, te Okahandja vir die doel van 'n lokasie bepaal en afgesonder mag word.

2. (a) Die stedelike plaaslike bestuur moet 'n amptenaar aanstel, wat bekend sal wees as lokasie-superintendent. Sodanige amptenaar moet woonagtig wees op 'n plek, wat goedgekeur is deur die stedelike plaaslike bestuur, en moet sodanige bevels uitvoer as hy van tyd tot tyd van die stedelike plaaslike bestuur mag ontvang met betrekking tot die bestuur van die lokasie. Hy moet al die klagtes, voorstellings en aanbevelings aanhoor, wat van tyd tot tyd deur die inwoners van die lokasie gemaak mag word, en moet dit aan die stedelike plaaslike bestuur vir oorweging voorleë.

(b) Die stedelike plaaslike bestuur mag, met goedkeuring van die Administrateur, een of meer naturelle as assistente van die lokasie-superintendent aanstel, en teen sodanige beloning as hy redelik mag ag.

3. Die superintendent moet, so gou as moontlik, na 31 Maart, 30 Junie, 30 September en 31 Desember in elke jaar 'n rapport opstel met betrekking tot die toestande, gesondheid en bestuur van die lokasie, wat aan die stedelike plaaslike bestuur voorgelê moet word. Sodanige rapporte moet beskikbaar wees vir ondersoek deur 'n amptenaar, aangestel kragtens sub-artikel (2) van Artikel *tien* van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924".

4. Die Superintendent moet 'n afskrif in Engels en Afrikaans en in die naturelle taal wat die meeste in die lokasie gebruik word van al die regulasies, orders of instruksies betreffende die beheer, bestuur en gebruik van die lokasie op 'n in die oog vallende plek in die lokasie laat opplak en daar laat hang vir die informasie van die inwoners en enige persoon wat dit beskuldig of hom daarmee bemoei is skuldig aan 'n oortreding.

5. Die geneeskundige amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur moet elke jaar 'n rapport opstel oor die gesondheids- en sanitêre toestande van die lokasie, wat voor die stedelike plaaslike bestuur gelê moet word. Afskrifte van elke sodanige rapport moet aan die Administrateur gestuur word.

6. Elke persoon bo die ouderdom van agtien jaar, wat verlang om in die lokasie te gaan woon en om 'n woonhuis vir daardie doel op te rig, moet by die lokasie-superintendent applikasie maak vir 'n "bouterrein-permit". As die superintendent oortuig is, dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is om in die lokasie te woon, moet hy hom 'n permit toeken en 'n stuk grond aanwys, waarop 'n woonhuis opgerig moet word, met die verstande dat as 'n woning nie binne 'n redelike tyd opgerig word nie, sodanige permit geskrap en teruggetrek kan word. Elke sodanige bouterrein mag nie kleiner as vyftig voet by vyftig voet in omvang wees nie.

7. Die stedelike plaaslike bestuur moet van tyd tot tyd sodanige algemene instruksies uitvaardig as hy doelmatig mag ag ten opsigte van die manier van bou en die boustowwe wat in verband met die oprigting van woonhuise of geboue of in verband met die byvoeging tot of verandering van enige woonhuis of gebou, alreeds opgerig, gebruik moet word; met die verstande dat daar geen gebou opgerig mag

to or alteration of any dwelling already erected, provided that no dwelling shall be erected which is not sufficiently lighted and ventilated and does not provide at least 30 square feet of floor and 300 cubic feet of air space for each intended inmate over the age of 10 years, and at least half the amount for each intended inmate below that age.

8. Any person to whom a site permit has been granted shall give notice to the superintendent of the completion of any new dwelling or building, or of the alteration of any dwelling or building occupied by him, and no such building or dwelling shall be occupied or used until it has been inspected and approved by the superintendent.

9. Every person over the age of 18 years desirous of taking up his residence in the location and of occupying a dwelling erected by the urban local authority shall apply to the location superintendent, who shall, if he is satisfied that the applicant is a fit and proper person to reside in the location, allot to him a dwelling of the class for which application is made if such is available, and shall issue to him a residential permit authorising him to reside therein.

10. No site permit or residential permit shall be transferred, and no site or dwelling shall be sublet, except with the written permission of the superintendent and to a person approved of by him.

11. No person other than the holder of a site permit who has erected a dwelling in the location and the holder of a residential permit, together with their wives and families, being children under eighteen years of age or unmarried daughters, shall reside in the location unless he shall first have obtained a "Lodger's permit", which shall be granted by the superintendent, if he is satisfied that the applicant is a fit and proper person therefor, and that he has found suitable accommodation. For the purpose of finding such accommodation a temporary permit for six days may be granted. All permits under this section shall specify the dwelling, with the name of the occupier thereof, in which the lodger shall alone reside. Such permit shall not be transferable. Any visitor to the location desiring to remain longer than three hours shall report himself to the superintendent, who shall, on his being satisfied that the applicant is a fit and proper person, issue to him a temporary permit available for a specified period.

12. The superintendent shall keep (in a form to be prescribed by the local authority) a register of all persons to whom site permits, residential permits, or lodger's permits are issued and such person shall be known as "registered occupier". The registrar shall set out the name, race and occupation of every registered occupier, and the name, sex, age and occupation (if any) of each member of his family residing with him, and shall specify the site or dwelling on or in which he resides.

13. A return showing the population of the location shall be submitted by the superintendent to the urban local authority every halfyear.

14. The superintendent shall keep a record of the names of the persons whose applications for site permits residential permits, or lodger's permits have been refused, and the reasons for each such refusal, and shall submit a copy of such record to the urban local authority every month.

15. Any person who shall have been refused a site permit, a residential permit, or a lodger's permit by the superintendent may appeal to the local authority and finally to the magistrate, who shall ultimately decide upon every such application.

16. The superintendent shall number each dwelling and shall, for the purpose, be provided by the local authority with proper tin plates or boards bearing the number of the dwellings legibly painted thereon in large figures, one of which plates or boards bearing the number of each dwelling shall be affixed and kept so affixed by every holder of a site permit or of a residential permit on the exterior of his dwelling in some conspicuous and convenient place, pointed out to him by the superintendent.

17. Every registered occupier and every Lodger to whom a Lodger's Permit has been issued shall pay to the urban local authority in advance for such period as may be fixed by the said authority such sums by way of rent, charges for water and sanitary, health, medical and other services as may be fixed in a tariff to be framed from time to time by such authority and approved by the Administrator and until such time as a tariff shall be so framed and approved the following charge shall be made in respect of rent and services:—

word nie wat nie voldoende verlig en geventileer is nie, en wat nie voorsiening maak vir ten minste 30 vierkante voet vloerruimte en 300 kubieke voet lugruimte vir elke voorgestelde inwoner bo die ouderdom van 10 jaar, en ten minste die helfte van gemelde grootte vir elke voorgestelde inwoner onder daardie ouderdom nie.

8. Enige persoon aan wie 'n bouterrein-permit gegee is, moet die superintendent in kennis stel van die voltooiing van enige nuwe woning of gebou, of van die verandering van enige woning of gebou deur hom bewoon, en geen sodanige gebou mag bewoon of gebruik word, alvorens die superintendent dit ondersoek en goedgekeur het nie.

9. Elke persoon bo die ouderdom van agtien jaar, wat verlang om in die lokasie te gaan woon en om 'n huis te bewoon wat deur die stedelike plaaslike bestuur opgerig is, moet by die lokasie-superintendent applikasie maak. As die superintendent oortuig is dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is om in die lokasie te woon, moet hy aan hom 'n woning toeken van die klas waarvoor aansoek gedoen is, as dit beskikbaar is, en aan hom 'n woonpermit uitreik wat hom magtig om daarin te woon.

10. Geen bouterrein-permit of woon-permit mag oorgedra word nie, en geen bouterrein of woonhuis mag onderverhuur word nie, behalwe met die skriftelike toestemming van die superintendent, en dan slegs aan 'n persoon deur hom goedgekeur.

11. Geen ander persoon as die houër van 'n bouterrein-permit, wat 'n woonhuis in die lokasie opgerig het, en die houër van 'n woon-permit tesame met hulle vrouens en families, waaronder verstaan word kinders benede die ouderdom van agtien jaar of ongetroude dogters, mag in die lokasie woon nie, tensy hy vooraf 'n "loseerders-permit" verkry het, wat deur die superintendent uitgereik moet word, as hy oortuig is dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon vir die doel is, en dat hy geskikte akkomodasie gevind het. Vir die doel om sodanige akkomodasie te vind kan 'n permit vir ses dae toegeken word. Al die permitte onder hierdie artikel moet die woning noukeurig vermeld met die naam van die bewoner daarvan, waarin alleen die loseerder mag woon. Sodanige permit is nie oordraagbaar nie. Enige kuiergas in die lokasie, wat verlang om langer as drie ure in die lokasie te bly, moet hom aan die superintendent rapporteer wat, nadat hy hom daarvan oortuig het dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is, hom 'n tydelike permit moet uitreik, geldig vir 'n bepaalde tyd.

12. Die superintendent moet 'n register hou (in 'n vorm wat deur die stedelike plaaslike bestuur voorgeskrywe moet word) van al die persone aan wie bouterrein-permitte, woon-permitte of loseerders-permitte uitgereik is, en sodanige persone sal bekend wees as "geregistreerde okkupante". Die register moet die naam, ras en beroep van elke geregistreerde okkupant en die naam, geslag, ouderdom, en beroep (indien enige) van elke lid van sy familie wat by hom woon, aangee, en moet die bouterrein of woonhuis waarop of waarin hy woon, noukeurig aangee.

13. 'n Opgawe wat die bevolking van die lokasie aantoon, moet elke ses maande deur die superintendent aan die stedelike plaaslike bestuur voorgelê word.

14. Die superintendent moet n' lys hou van die name van die persone, wie se aansoeke vir bouterrein-permitte of loseerders-permitte geweier is, en van die redes vir elke sodanige weiering, en hy moet elke maand 'n afskrif van sodanige lys aan die stedelike plaaslike bestuur voorlê.

15. Enige persoon aan wie die superintendent weier om 'n bouterrein-permit, woon-permit of loseerders-permit uit te reik, kan na die stedelike plaaslike bestuur, en uiteindelik na die Magistraat appeleer wat finaal oor elke sodanige aansoek moet beslis.

16. Die superintendent moet aan elke woonhuis 'n nommer gee, en moet vir die doel deur die stedelike plaaslike bestuur voorsien word van behoorlike tynplate of planke, wat die nommer van die woonhuise leesbaar en in groot syfers daarop geskilder dra, en een van die plate of planke wat die nommer van die woning dra, moet deur elke houër van 'n bouterrein-permit of van 'n woon-permit op die buitekant van sy woonhuis op een of ander in die oog vallende en gerieflike plek, wat deur die superintendent aan hom aangewys is, vasmaak en aldus vasgemaak gehou word.

17. Elke geregistreerde okkupant en elke loseerder aan wie 'n loseerders-permit uitgereik is, moet aan die stedelike plaaslike bestuur vooraf vir sodanige tydperk as deur die voormelde plaaslike bestuur vasgestel mag word sodanige bedrae vir huurgeld, fooie vir water en vir sanitêre, gesondheids-, geneeskundige en ander dienste betaal as in 'n tarief bepaal mag word wat van tyd tot tyd deur sodanige bestuur opgetrek en deur die Administrateur goedgekeur moet word, en tot tyd en wyl sodanige tarief opgetrek en goedgekeur word, is die volgende fooi betaalbaar vir huur en dienste:—

- (a) *Registered Occupier.* 1/6 per month or portion thereof of which amount shall include the charges for water, sanitary and health services and the rental of a stand or hut.
- (b) *Lodger.* 1/3 per month or portion thereof, which amount shall include the charges for water, sanitary and health services.

18. Any person failing or refusing to pay any sum for which he is liable, under these regulations within one month from the date on which it becomes due and payable shall be guilty of an offence; and upon conviction shall be liable to a fine not exceeding £5 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month, provided that no fine paid or imprisonment undergone shall have the effect of cancelling the liability or barring an action for the recovery of the amount due by such person.

19. Any person failing or refusing to pay any sum for which he is liable under these regulations within one month from the date on which it becomes due and payable may be ordered by the superintendent to remove from the location forthwith. Any person failing to comply with such order shall be guilty of an offence, and the court in addition to any penalty may make an order for the ejection of such person from the location.

20. If any registered occupier be ejected under the preceding section or leave his site or dwelling without the permission of the superintendent and be absent for a period of two months without paying or abandon his site or any dwelling for the said period, the urban local authority shall have the right to dispose of any improvements or property on the site, and after deducting the amount of any rent due and any expenses shall hand the balance of the proceeds (if any) to the person so ejected or so leaving or abandoning his site or dwelling, provided that the urban local authority shall give fourteen days' notice of its intention to exercise this right by serving such notice, where possible, on the occupier and by attaching a copy thereof to the door of the dwelling.

21. Every holder of a site permit or residential permit shall keep the dwelling and buildings on his site in good condition and order. No person shall keep or cause or suffer to be kept or deposit or allow to be deposited on any site or premises any accumulation of filth, manure, dirt refuse, garbage, or rubbish so as to be a nuisance or injurious or dangerous to health, and the holder of a site permit or residential permit shall further keep his site free from weeds or rubbish at all times, and shall, unless exempted from such provision, whitewash or disinfect to the satisfaction of the medical officer all buildings thereon inside and outside in the months of January and July in each year, and at all such other times as the medical officer or the superintendent, acting under his instructions, may require.

22. No outhouse, shed, fence, or other structure shall be erected on any site unless the written permission of the superintendent shall first have been obtained, and such permission shall only be given if the superintendent is satisfied that the design and the materials to be used are suitable to the purpose for which the structure is intended. All outhouses, sheds, fences, and other structures erected without permission may be removed or destroyed by order of the superintendent.

23. It shall be the duty of the superintendent, subject to any instructions he may receive from the urban local authority, to point out from time to time a place or places where rubbish, filth, or litter of any kind may be deposited, and each holder of a site permit shall be bound to deposit at least once during each and every week all rubbish, filth and litter from off his site at such place as shall be set apart for the purpose from time to time by the superintendent and any person depositing any rubbish, filth or litter of any kind except at such place or places as shall have been pointed out or committing any nuisance within or in the neighbourhood of the location, shall be guilty of an offence.

24. The urban local authority shall set apart a place in or near the location where the inhabitants may wash clothes, and the superintendent shall from time to time issue instructions regulating the use of such wash-places by the inhabitants of the location, and any inhabitant of the location found washing clothes in any other place not set apart for such purpose shall be guilty of an offence.

25. The urban local authority shall provide a sufficient and available supply of pure water, and assign and provide sufficient and suitable sanitary conveniences for the use of

- (a) *Geregistreeerde okkupant:* 16 per maand of gedeelte daarvan, watter bedrag die fooie vir water, sanitêre en gesondheidsdienste en die huur van 'n standplaas of hut insluit.
- (b) *Loseerder:* 13d per maand of gedeelte daarvan, watter bedrag die fooie vir water, sanitêre en gesondheidsdienste insluit.

18. Enige persoon wat in gebreke bly om enige bedrag waarvoor hy kragtens hierdie regulasies aanspreeklik is, binne een maand na die datum waarop dit skuldig en betaalbaar is, te betaal, is skuldig aan 'n misdryf en, by skuldigbevinding, blootgestel aan 'n boete van hoogstens £5, of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens een maand; met dien verstande dat geen betaalde boete of ondergane gevangenisstraf die uitwerking mag hê nie dat dit die aanspreeklikheid kansleer of 'n regsgeeding vir die verhaal van die bedrag wat deur sodanige persoon betaalbaar is, uitsluit.

19. Enige persoon wat in gebreke bly of weier om enige bedrag waarvoor hy kragtens hierdie regulasies aanspreeklik is, binne een maand na die datum, waarop dit verval en betaalbaar word, te betaal, kan deur die superintendent gelas word om die lokasie onmiddellik te verlaat. Enige persoon wat in gebreke bly om sodanige bevel na te kom, is skuldig aan 'n misdryf en die hof kan, behalwe enige straf, 'n bevel uitvaardig vir die uitdrijving van sodanige persoon uit die lokasie.

20. As enige geregistreeerde okkupant kragtens die voorgaande artikel uitgedryf word, of as hy sy terrein of woonhuis sonder die toestemming van die superintendent verlaat, en vir 'n tydperk van twee maande afwesig bly sonder sy huur te betaal, of as hy sy terrein of enige woonhuis vir die voormelde tydperk verlaat, dan het die stedelike plaaslike bestuur die reg om enige verbeterings of goedere op die terrein van die hand te sit, en na aftrekking van die verksuldigde huurgeld en enige ander onkoste, moet hy die res van die oprings (as daar is) aan die okkupant wat aldus uitgedryf is, of wat sy terrein of woonhuis aldus laat staan of verlaat het, oorhandig; met dien verstande dat die stedelike plaaslike bestuur veertien dae kennis moet gee van sy voorneme om hierdie reg uit te oefen deur sodanige kennisgewing, waar moontlik, op die okkupant te dien, en deur 'n afskrif daarvan aan die deur van die woonhuis te heg.

21. Elke houer van 'n bouterrein-permit of 'n woon-permit moet die woonhuis en geboue op sy terrein in 'n goeie toestand en orde hou. Niemand mag op enige terrein of perseel enige ophoping van vullis, mis, slyk, afval, oorskiet of vuilgoed hou, laat hou of toelaat dat dit gehou word nie, of neergooi of laat neergooi nie, sodat dit 'n ergernis of skadelik of gevaarlik vir die gesondheid word, en die houer van 'n bouterrein-permit of woon-permit moet verder sy terrein altyd skoon hou van onkruid of vuilgoed, en moet, tensy vrygestel van sodanige bepaling, al die geboue daarop van binne en buite na genoeg van die geneeskundige amptenaar gedurende die maande Januarie en Julie van elke jaar uitkalk of ontsmet en op al sodanige ander tye as die geneeskundige amptenaar of die superintendent, op sy instruksies handelende, mag vereis.

22. Geen buitehuis, skuur, draadheining of ander bou mag op enige terrein opgerig word nie, tensy die skriftelike toestemming van die superintendent vooraf verkry is, en sodanige toestemming mag net gegee word as die superintendent oortuig is dat die ontwerp en die boustowwe wat gebruik word, geskik is vir die doel waarvoor dit bestem is. Al die buitehuise, skure, draadheining en ander boue, wat sonder toestemming opgerig is, kan op las van die superintendent verwyder of verniel word.

23. Dit is die plig van die superintendent, onderhewig aan enige instruksies wat hy van die stedelike plaaslike bestuur mag ontvang, om van tyd tot tyd 'n plek of plekke aan te wys waar vuilgoed, vullis, of stalmis van enige soort neergegooi mag word, en elke houer van 'n bouterrein-permit is verplig om ten minste eenmaal gedurende elke en iedere week al die vuilgoed, vullis en stalmis van sy terrein na sodanige plek as die superintendent vir dié doel van tyd tot tyd afsonder, te verwyder, en enige persoon wat enige vuilgoed, vullis of stalmis van enige soort neergooi, behalwe op sodanige aangewese plek of plekke, of enige ergernis binne of in die omtrek van die lokasie veroorsaak, is skuldig aan 'n misdryf.

24. Die stedelike plaaslike bestuur moet 'n plek binne of naby die lokasie afsonder, waar die inwoners klere mag was, en die superintendent moet van tyd tot tyd bevel uitvaardig, wat die gebruik van sodanige wasplekke deur die inwoners van die lokasie reël, en enige inwoner van die lokasie wat betrap word dat hy klere op enige ander plek wat nie vir hierdie doel opsy gesit is nie was, is skuldig aan 'n misdryf.

25. Die stedelike plaaslike bestuur moet 'n voldoende en verkrygbare voorraad skoon water verskaf en moet voldoende en geskikte sanitêre gemakke vir die gebruik van die inwoners aanwys en verskaf, vir manne en vrouens apart en onder-

the inhabitants, separate and distinct for males and females; provided that any holder of a site permit may, with the sanction of the local authority, erect a suitable and approved pail-closet in connection with his dwelling, provided that he shall conform to the general sanitary regulations in that behalf of the urban local authority, and shall pay the charge prescribed by the regulations for the removal of night-soil from such pail-closet.

26. In the event of any person in the location suffering from any infectious or contagious disease, the registered occupier of the dwelling in which such person resides or is found, or in the case of his death, or incapacity the eldest adult resident in such hut or dwelling, shall immediately report the same to the superintendent.

27. The medical officer or his authorised assistants may at all times enter any hut or dwelling or building in the location and examine all persons therein, and any resident who shall appear to the medical officer to be suffering from or to have been exposed to the infection of any infectious disease may by order of the medical officer be removed to such place either within or beyond such location as the urban local authority may appoint for receiving such persons, and may by a like order be therein detained until such time as, in the opinion of the medical officer, he shall be free from infection.

28. The registered occupier of any dwelling in which a birth or death occurs, or, in the case of his death or incapacity, the eldest adult resident in such dwelling, shall forthwith report the same to the superintendent.

29. The superintendent shall keep in a form to be prescribed by the urban local authority a register showing the number and other description of the horses, mules, donkeys, horned cattle, sheep, goats, pigs and dogs belonging to every inhabitant. All horses, mules, donkeys, horned cattle, sheep, goats, and pigs which may be found in the location, and which have not been so registered as aforesaid, or of whose arrival no notice has been given to the superintendent, or of the rights to or ownership of which no satisfactory account shall be given to the superintendent, may be seized and taken possession of by him, and be impounded in the nearest pound, and shall thereupon be dealt with and treated as other impounded animals in the said pound.

30. The local authority shall assign a place or places in the neighbourhood of the location for the erection of kraals, enclosures, sheds, or buildings for keeping such stock as may be the property of the inhabitants of the location, and shall make such orders as may be necessary and reasonable for the proper regulation thereof; and no person shall keep any horse, mule, donkey, horned cattle, sheep, goat or pig within the location except with the permission of the superintendent and subject to his being satisfied in regard to the suitability and cleanliness of the accommodation provided therefor.

31. For the purposes of enabling the superintendent to keep any register required by these regulations, it shall be the duty of every inhabitant of the location to give the superintendent such information as he may require for the purpose, and every such person who, on being requested by the superintendent to do so, shall neglect or refuse without reasonable cause to give such information shall be guilty of an offence.

32. No European shall enter the location without written permission from the local authority but this regulation shall not apply to recognised clergymen, medical practitioners or officials in the exercise of their duty; and no native or coloured person other than a registered occupier, his wife and family, being children under eighteen years of age or unmarried daughters, or the holder of a temporary permit shall be in the location between the hours of 9 p.m. and sunrise except under the written permission of the superintendent.

33. The superintendent may prohibit any entertainment in the location which, from its character, is in his opinion likely to create a disturbance or be a nuisance to the residents. The registered occupier of any site on which such prohibited entertainment takes place, as well as all persons taking part therein, shall be guilty of an offence.

34. Every person who shall obstruct the superintendent or his assistants in the execution of their duty shall be guilty of an offence.

35. Every inhabitant of the location shall have the right to appeal to the Magistrate against any action of the location superintendent or other official of the local authority charged

skeie; met dien verstande dat enige houër van 'n bousterrein-permit met die toestemming van die stedelike plaaslike bestuur 'n geskikte en goedgekeurde emmer-privaat in verband met sy woonhuis mag oprig op die voorwaarde dat hy die algemene sanitêre regulasies van die stedelike plaaslike bestuur in verband daarmee nakom, en die fooi deur die regulasies vir die verwydering van die nagvuil van sodanige emmer-privaat voorskrewe, betaal.

26. Ingeval enige persoon in die lokasie aan enige besmetlike of aansteeklike siekte ly, moet die geregistreerde okkupant van die woonhuis, waarin sodanige persoon bly of gevind word, of, in geval van sy dood of onbekwaamheid, moet die oudste meerderjarige inwoner wat in sodanige hut of woning woon, dit dadelik aan die superintendent rapporteer.

27. Die geneeskundige amptenaar of sy gemagtigde assistente kan te enige tyd enige hut of woning of gebou in die lokasie binnegaan en al die persone daarin ondersoek, en enige bewoner, wat volgens oordeel van die geneeskundige amptenaar lydende is aan of blootgestel was aan die besmetting van enige besmetlike siekte kan op las van die geneeskundige amptenaar verplaas word na sodanige plek binne of buite sodanige lokasie as die stedelike plaaslike bestuur vir die ontvangs van sodanige persone mag afsonder, en kan ingevolge 'n soortgelyke bevel daarin gehou word tot sodanige tyd as hy, volgens die mening van die geneeskundige amptenaar, van besmetting vry is.

28. Die geregistreerde okkupant van enige woonhuis, waarin 'n geboorte of sterfgeval plaasvind, of, ingeval van sy dood of onbekwaamheid, die oudste volwasse bewoner van sodanige woonhuis moet die saak dadelik aan die superintendent rapporteer.

29. Die superintendent moet 'n register hou, waarvan die vorm deur die stedelike plaaslike bestuur voorgeskrywe moet word en wat die getal en ander beskrywing van die perde, muile, esels, rundvee, bokke, varke en honde behorende aan elke inwoner aangee. Al die perde, muile, esels, rundvee, skape, bokke en varke, wat in die lokasie gevind mag word en wat nie soos hierbo bepaal, geregistreer is nie, of van wie se aankoms geen kennis aan die superintendent gegee is nie, of aangaande die regte waarop of eiendom waarvan geen bevredigende verslag aan die superintendent gegee is nie, kan deur hom in beslag en besit geneem en in die naaste skut opgesluit word, en daarna moet daarmee gehandel word en moet hulle behandel word op dieselfde wyse soos ander geskutte diere in die voormelde skut.

30. Die plaaslike bestuur moet 'n plek of plekke in die omtrek van die lokasie bestem vir die oprigting van krale, afgekampte plekke, skure of geboue vir die bewaring van sodanige vee wat die eiendom van die inwoners van die lokasie mag wees, en moet sodanige bevels gee as nodig en billik mag blyk vir die behoorlike beheer daarvan, en niemand mag enige perd, muil, esel, rundvee, skaap, bok of vark binne die lokasie hou nie, sonder die toestemming van die superintendent en op die voorwaarde dat hy tevredegestel is aangaande die geskiktheid en skoonheid van die akkomodasie wat daarvoor verskaf is.

31. Ten einde die superintendent in staat te stel om enige deur hierdie regulasies vereiste register te hou, is dit die plig van elke inwoner van die lokasie om die superintendent sodanige informasie te gee as hy vir die doel nodig mag hê en iedere sodanige persoon wat, as hy deur die superintendent versoek word om sulks te doen, sonder grondige rede versuim of weier om sodanige informasie te gee, is skuldig aan 'n misdryf.

32. Geen Europeaan mag sonder skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur in die lokasie gaan nie, maar hierdie regulasie is nie van toepassing nie op erkende geestelike, mediese praktisyne of amptenare wat hulle plig uitoefen en geen naturel of gekleurde persoon, behalwe 'n geregistreerde okkupant, sy vrou en familie, wat kinders benede die ouderdom van agtien jaar of ongetroude dogters is, of die houër van 'n tydelike permit mag tussen die tyd 9 uur n.m. en sonsopgang, behalwe met die skriftelike verlof van die superintendent, in die lokasie wees nie.

33. Die superintendent kan enige vermaaklikheid of vergadering in die lokasie belet wat, ten oorsake van sy aard volgens sy mening waarskynlik 'n verstoring kan veroorsaak of 'n ergernis kan wees vir die inwoners. Die geregistreerde okkupant van enige terrein waar sodanige belette vermaaklikheid plaasvind, sowel as al die persone wat daaraan deelneem, is skuldig aan 'n misdryf.

34. Iedere persoon, wat die superintendent of sy assistente in die uitoefening van hulle plig hinder, is skuldig aan 'n misdryf.

35. Iedere inwoner van die lokasie het die reg van appèl na die magistraat teen enige daad van die lokasie-superintendent of ander amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur belas met die uitoefening van die regulasies. Na be-

with the administration of the regulations. After due enquiry, at which the location superintendent or official of the local authority shall be entitled to be heard in support of his action the magistrate shall be empowered to order such location superintendent or official of the local authority to grant the appellant facilities under the regulations if he is of opinion that such have been unreasonably withheld.

36. "Magistrate" shall for the purposes of these regulations include a native commissioner.

ADVISORY BOARDS.

1. An Advisory Board shall consist of three members elected by the registered occupiers as herein after provided and three members appointed by the urban local authority. The superintendent of the location shall be *ex officio* chairman of the board:

2. Whenever it has been decided to establish any Advisory Board the superintendent shall after receipt of notice to that effect by the urban local authority summon a meeting of all the registered occupiers in the location for the purpose of nominating members of the Advisory Board for the current calendar year of which meeting public notice shall be given by posting an announcement thereof in some conspicuous place in the location for a period of not less than fourteen days.

3. The superintendent shall in the month of December in each year issue a notice as hereinbefore provided summoning a meeting of all registered occupiers in the location for the purpose of the nomination of members of the Advisory Board for the ensuing calendar year. Such members when elected shall hold office till the 31st December following their election.

4. No registered occupier in the location who has not paid all rent or charges due by him to the urban local authority at the date of his nomination and no person who has within twelve months preceding the date of nomination been convicted of any crime and sentenced to imprisonment without the option of a fine shall be eligible for election as a member of the board.

5. Nominations for election as members of the Board shall be submitted by the superintendent in writing to the returning officer not later than ten days from the date of the meeting convened for the purposes of receiving nominations and thereupon public notification by notice posted at the office of the superintendent of the names of the nominees shall be given.

No nomination shall be received unless supported by the signatures or marks of at least ten registered occupiers each of whom has paid his rent up to the end of the month preceding that in which the nominations are called for.

6. At a meeting on the date and hour fixed for the purpose the returning officer shall after explaining the object of such meeting announce the names of the nominees, and if no more than three qualified residents have been nominated he shall declare such nominees to be duly elected as members of the board. In the event of more than three nominations being made the returning officer shall fix a day on which a poll shall be held not more than fourteen days after the holding of the meeting, and shall announce for what period, being not less than two hours between 8 a.m. and 10 p.m., the poll shall be open on such day. The returning officer shall fix the hours during which the poll shall be open, having regard to the convenience of the majority of the registered occupiers of the location or native village.

7. The returning officer shall cause to be posted at the office of the superintendent, not less than seven days before the polling day, a notice intimating the date upon which, the place at which, and the hours during which the poll shall be held.

8. On the polling day the returning officer shall attend during the hours fixed at the place announced as the polling station and shall record the votes given for each candidate.

9. No person other than the returning officer, his assistants, and the person at the time recording his vote shall be admitted to the polling station.

10. No registered occupier shall be allowed to vote at any election unless he shall produce a receipt showing that his rent up to the end of the month preceding that in which the election is held has been paid.

hoorlike ondersoek, waarby die lokasie-superintendent of amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur geregtig sal wees op 'n gehoor tot staving van sy handeling, is die magistraat gemagtig om sodanige lokasie-superintendent of amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur te gelas om aan die appellant die fasiliteite onder die regulasies toe te staan, as sodanige fasiliteite syns insiens onbillik teruggehou was.

36. "Magistraat" omvat vir die doel van hierdie regulasies 'n natuurlike-kommissaris.

ADVISERENDE RADE.

1. Die Adviserende Raad bestaan uit drie lede gekies deur die geregistreerde bewoners soos hierinlater bepaal en drie lede deur die Stedelike Plaaslike Bestuur aangestel. Die Superintendent van die lokasie is *ex officio* voorsitter van die Raad.

2. Wanneer besluit word om enige Adviserende Raad in te stel, moet die superintendent, nadat hy die nodige kennisgewing van die Stedelike Plaaslike Bestuur ontvang het, 'n vergadering van die geregistreerde bewoners van die lokasie oproep vir die doel om lede van die Adviserende Raad te benoem vir die lopende kalenderjaar, en van sodanige vergadering moet openbare bekendmaking geskied deur die opplak van 'n kennisgewing daarvan op 'n die oog vallende plek in die lokasie vir 'n tydperk van nie minder as 14 dae nie.

3. In die maand Desember van elke jaar moet die Superintendent 'n vergadering van al die geregistreerde bewoners in die lokasie byeenoep op die wyse soos hierintevore beskrywe, met die doel om lede van die Adviserende Raad vir die volgende kalenderjaar te nomineer. Sodanige lede, wanneer benoem, sal hulle poste tot 31 Desember na hulle benoeming beklee.

4. Geen geregistreerde bewoner in die lokasie, wat nie al sy huurgelde of vorderings deur hom verskuldig aan die Plaaslike Bestuur op die datum van sy benoeming betaal het nie, en niemand, wat binne twaalf maande voor die datum van nominasie aan enige misdaad skuldig gevind en tot gevangenisstraf sonder keuse van 'n boete veroordeel is, is bevoeg vir verkiesing as lid van die Raad nie.

5. Nominasie van lede vir verkiesing op die Raad moet skriftelik deur die Superintendent by die stemopnemer nie later as tien dae voor die datum van die vergadering byeengeroep vir die doel om nominasies te ontvang, ingedien word nie en daarna moet algemene kennis gegee word van die name van die genomineerde persone deur opplakking van 'n kennisgewing voor die kantoor van die Superintendent.

Geen nominasie mag aangeneem word nie, tensy dit gesteun is deur die handtekening of merke van ten minste tien geregistreerde bewoners, waarvan elkeen sy huurgeld betaal het tot die end van die maand voor die maand waarin die nominasie gevra word.

6. Op 'n vergadering op die vasgestelde datum en uur moet die stemopnemer, nadat hy die doel van sodanige vergadering uiteengesit het, die name van die genomineerde persone bekend maak, en as nie meer as drie gekwalifiseerde inwoners genomineer is nie, moet hy verklaar dat sodanige genomineerde persone behoorlik gekose lede van die Raad is. Waar meer as drie nominasies gemaak word, moet die stemopnemer nie later as veertien dae na die vergadering 'n dag bepaal waarop 'n stemming moet plaasvind en moet bekend maak vir hoelank — nie minder as twee ure tussen 8 v.m. en 10 n.m. nie — die verkiesing op sodanige dag sal duur. Die stemopnemer moet die ure bepaal gedurende welke die stembus oop sal bly met inagneming van die gerieflikste tyd vir die meerderheid van die geregistreerde bewoners van die lokasie of naturelledorp.

7. Die stemopnemer moet, nie minder as sewe (7) dae voor die stembedag nie, 'n kennisgewing voor die kantoor van die Superintendent laat aanplak wat die datum waarop, die plek waar en die ure waarin die stemming gehou sal word, aangee.

8. Op die dag van die verkiesing moet die stemopnemer gedurende die vasgestelde ure op die plek wees, wat vasgestel is as 'n stembusplek, en moet die stemme wat vir elke kandidaat uitgebring word, opteken.

9. Niemand, behalwe die stemopnemer, sy assistente en die persoon wat sy stem dan uitbring mag tot die stembusplek toegelaat word nie.

10. Geen geregistreerde bewoner word toegelaat om by enige verkiesing te stem nie, tensy hy 'n kwitansie kan vertoon, wat aantoon dat sy huur tot die end van die maand, wat die verkiesingsmaand voorafgaan, betaal is.

11. The returning officer after satisfying himself that the person desirous of recording his vote is entitled to do so shall ask him for which of the candidates nominated he wishes to vote, and shall record the votes given by such person, being not more than the number of candidates to be elected, by placing a mark opposite the name of each candidate named by the elector on a list of names of the nominated candidates. The returning officer shall thereupon mark such person's receipt to show that a vote has been recorded in respect thereof.

12. As soon after the closing of the poll as practicable the returning officer shall count the votes given for each nominated candidate and shall announce the election of the three candidates who have received the greatest number of votes.

13. In the case of a tie the question as between the candidates obtaining an equal number of votes shall be determined by the casting of lots.

14. In case any member be convicted of any crime and sentenced to imprisonment without the option of a fine, or shall be convicted of any contravention of the location regulations, or shall leave the limits of the location for a period exceeding six weeks without having obtained leave of absence from the board, or shall fail to attend three consecutive meetings of the board, or shall resign or shall from illness, death or other causes become incapable of further service, such member's seat shall, *ipso facto*, be vacated, and the returning officer shall thereupon proceed to hold a fresh election to fill the vacancy in the manner laid down in the preceding sections of these regulations, and any member thus elected to fill any vacancy shall hold office up to the date of the expiration of the term of office of the member whose place he had filled.

15. The ordinary meeting of the board shall be held once a month on such day at such hour as the superintendent may fix after consultation with the members of the board. Notice of all such meetings shall be posted at the superintendent's office at least three days before the meeting.

16. The chairman may at any time, upon being satisfied of the necessity of so doing, call a special meeting of the board; but no business shall be transacted at any special meeting except such as the meeting may have been specially convened to consider.

17. The chair shall be taken at the appointed hour, but if at the expiration of a quarter of an hour after the appointed time there shall not be a sufficient number of members present to form a quorum, the chairman shall declare the meeting adjourned until the date of the following meeting or such earlier date as may appear desirable, and notice of such adjourned meeting shall be posted at the superintendent's office at least three days before the date thereof.

18. Four members shall form a quorum.

19. The names of members present and the proceedings of the meeting shall be recorded in a minute book to be kept by such person as the chairman shall appoint to act as secretary, and the business of the meeting or adjourned meeting shall be commenced by the reading and confirmation of the minutes of the previous meeting or day's proceedings. Minutes when so read and confirmed shall be attested by the chairman's signature in the presence of the members. A copy of the minutes shall after each meeting be sent by the chairman to the urban local authority.

20. It shall be the duty of the secretary to bring to the notice of the chairman all matters which may have been reserved for consideration from a previous meeting and all notices of motion received by him, and the chairman shall place such matters before the board for discussion, but the order of business subsequent to the confirmation of the minutes shall be in his discretion.

21. In discussing any question before the board, the speaker shall address the chair standing.

22. If two members address the chair at the same time and neither shall give way, the chairman shall call upon the one who is in his opinion entitled to precedence.

23. When a motion of amendment is made by a member, it must be seconded by another member, otherwise it shall be dropped, and all further debate on the subject shall be discontinued, and an entry shall be made in the minutes that such was not seconded.

24. A motion or amendment previously to being put to the vote shall be read aloud by the secretary or chairman.

11. Nadat die stemopnemer hom oortuig het dat die persoon wat verlang om te stem, geregtig is om sulks te doen, moet hy hom vra vir watter van die genomineerde kandidate hy wil stem, en moet hy dan die stemme uitgebring deur enige sodanige persoon wat nie meer is as die aantal kandidate wat gekies moet word nie, opteken deur 'n merk oorkant die naam van elke kandidaat deur die kieser genoem op die lys van die name van die genomineerde kandidate te maak. Die stemopnemer moet daarna 'n merk op die persoon se kwitansie maak om aan te toon dat 'n stem ten opsigte daarvan uitgebring is.

12. So gou doenlik na die sluiting van die stembus moet die stemopnemer die stemme wat op elke genomineerde kandidaat verenig is, tel en moet hy die verkiesing van die drie kandidate, wat die meeste stemme gekry het, bekend maak.

13. In die geval van 'n staking van stemme, moet die kwessie tussen die kandidate wat 'n gelyke aantal stemme op hulle verenig het, deur die trek van lootjies beslis word.

14. Waar enige lid van enige misdadig skuldig bevind en veroordeel word tot gevangenisstraf sonder keuse van 'n boete of skuldig gevind word aan enige oortreding van die lokasie-regulasies, of die grense van die lokasie vir 'n langer tydperk as ses weke verlaat sonder dat hy afwesighedsverlof verkry het van die Raad, of versuim om drie agtereenvolgende vergaderings van die Raad by te woon, of aftee, of deur siekte, dood of ander redes vir die verder diens onbekwaam word, val sodanige lid se plek *ipso facto* oop en die stemopnemer moet daarna 'n nuwe verkiesing hou om die vakature te vul op die selfde wyse soos in die voorafgaande artikels van die regulasies neergelê, en enige lid wat aldus gekies is om enige vakature te vul, moet tot die datum van die afloop van die tyd van diens van die lid, wie se plek hy gevul het, in diens bly.

15. Die gewone vergadering van die Raad moet eenmal per maand gehou word op sodanige dag en op sodanige uur as die Superintendent, na beraadslaging met die lede van die Raad, mag bepaal, en kennisgewing van elke sodanige vergadering moet ten minste drie dae voor die vergadering voor die Superintendent se kantoor opgeplak word.

16. Die voorsitter kan te enige tyd, nadat hy oortuig is van die noodsaaklikheid van so 'n stap, 'n spesiale vergadering van die Raad byeenroep, maar geen besigheid mag op enige spesiale vergadering behandel word nie, behalwe dié waarvoor die vergadering spesiaal byeengeroep is om te oorweeg.

17. Die stoel moet op die vasgestelde tyd ingeneem word, maar as daar na 'n kwartuur na die vasgestelde tyd nie genoeg lede vir 'n kworum is nie, moet die voorsitter verklaar dat die vergadering uitgestel is tot die datum van die volgende vergadering of sodanige vroeër datum as nodig mag blyk, en kennisgewing van sodanige uitgestelde vergadering moet voor die kantoor van die Superintendent ten minste drie dae voor die datum daarvan opgeplak word.

18. Vier lede vorm 'n kworum.

19. Die name van die teenwoordige lede en die verrigtings van die vergadering moet in 'n notuleboek opgeteken word wat deur sodanige persoon gehou moet word wat deur die voorsitter benoem word om as sekretaris te dien, en die verrigtings van die vergadering of van die uitgestelde vergadering moet begin word deur die voorlesing en aanname van die notule van die vorige vergadering of dagse verrigtings. Nadat die notule aldus voorgelees en aangeneem is, moet dit deur die handtekening van die voorsitter in die teenwoordigheid van die lede bekragtig word. 'n Afskrif van die notule moet deur die voorsitter na elke vergadering aan die Stedelike Plaaslike Bestuur gestuur word.

20. Dit is die plig van die sekretaris om al die sake wat van 'n vorige vergadering vir oorweging oorgehou is, en al die kennisgewings van voorstel deur hom ontvang, tot die kennis van die voorsitter te bring, en die voorsitter moet sodanige sake voor die Raad vir bespreking bring, maar die orde van die verrigtings na die aanname van die notule word aan sy diskresie oorgelaat.

21. As 'n spreker enige saak voor die Raad bespreek, moet hy die voorsitter staande toespreek.

22. As twee lede die voorsitter tegelykertyd toespreek, en geeneen van hulle wil ingee nie, moet die voorsitter dié een oproep om te praat, wat na sy mening op voorrang geregtig is.

23. Wanneer 'n lid 'n wysigingsvoorstel maak, moet die voorstel geskondeer word deur 'n ander lid, anders val dit; en enige verder bespreking van die saak moet ophou en 'n aantekening moet in die notule gemaak word dat die voorstel nie geskondeer was nie.

24. 'n Voorstel of wysiging moet, voordat daarvoor gestem word, eers deur die sekretaris of voorsitter uitgelees word.

25. A motion or amendment, made or seconded, shall not be withdrawn unless by leave of the board.

26. Every member present who is entitled to vote shall give his vote on a division, unless he shall assign a reason judged by the chairman to be sufficient for declining to vote, but no member shall vote on any matter in which he has any pecuniary interest.

27. "Returning officer" means the person appointed by the magistrate or native commissioner of the district in which the urban area is situated to exercise the powers and perform the duties assigned to returning officers by these regulations.

No. 171.]

[18th October, 1933.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of section *five*, sub-section (2) of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend WILHELM LÖBER of the Rhenish Mission as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 1st November, 1933.

No. 172.]

[18th October, 1933.

DECLARED DROUGHT-STRICKEN AREA: DISTRICT OF GIBEON.

It is hereby notified for general information that the magisterial district of Gibeon has been declared a drought-stricken area with effect from the 19th October, 1933.

No. 173.]

[19th October, 1933.

REGISTERING OFFICER, ELECTORAL DIVISIONS OF WINDHOEK DISTRICT AND WINDHOEK CENTRAL: APPOINTMENT OF.

The Administrator has been pleased, in terms of paragraph *three* of the Schedule to the South West Africa Constitution Act, 1925, to approve of the appointment of HERBERT FRANCIS CLEAVER as Registering Officer in respect of the Electoral Divisions of Windhoek District and Windhoek Central, vice F. A. Eksteen, on leave, with effect from the 17th October, 1933.

No. 174.]

[20th October, 1933.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of The Post Commander, South West Africa Police, Tsumeb, as a Registering Officer for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), in respect of the proclaimed area of Tsumeb, as published under Government Notice No. 93, dated the 18th day of June, 1927.

No. 175.]

[23rd October, 1933.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased under section *eighty-two* of the Municipal Amendment Proclamation, 1922 (Proclamation No. 1 of 1922), to approve of the subjoined regulations made by the Windhoek Municipal Council under the provisions of section *eighteen* of the Municipal Proclamation, 1920 (Proclamation No. 22 of 1920):—

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

AMENDMENT OF MARKET REGULATIONS.

Regulation 10 published under Government Notice No. 135 of the 18th November, 1922, is amended by the addition of the following sub-sections (2) and (3):—

"(2) Notwithstanding anything contained in these regulations, the Market Master may impose, as provided for under these regulations, a reserve price in reference to the sale of any article brought to the market, if in his opinion, there is a likelihood of such articles realising a price below the ordinary market value thereof, due either to poor attendance at the market or through a glut thereon.

25. 'n Voorstel of wysiging voorgestel en gesekondeer mag nie teruggetrek word nie, tensy met die toestemming van die Raad.

26. Elke teenwoordige lid wat geregtig is om te stem, moet sy stem gee by 'n verdeling, tensy hy 'n rede aangee wat na die mening van die voorsitter voldoende is vir sy weiering om te stem, maar geen lid mag oor enige saak waarin hy enige geldelike belang het, stem nie.

27. "Stemopnemer" beteken 'n persoon, wat deur die magistraat of naturellekommissaris van die distrik waarin die stadsgebied geleë is, aangestel is, en wat die bevoegdheid moet uitoefen en die pligte moet doen, wat deur hierdie regulasies aan stemopnemers toegeken is.

No. 171.]

[18 Oktober 1933.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *vyf*, sub-artikel (2) van "De Huweliksvoltrekkings Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 31 van 1920), die benoeming van Eerwaarde WILHELM LÖBER van die Rynse Sending, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika goed te keur, ingaande vanaf 1 November 1933.

No. 172.]

[18 Oktober 1933.

VERKLAAR AS 'N DROOGTEGETEISTERDE GEBIED: DISTRIK GIBEON.

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat die magistraatsdistrik Gibeon as 'n droogtegeteisterde gebied verklaar is vanaf 19 Oktober 1933.

No. 173.]

[19 Oktober 1933.

REGISTRASIEAMPTENAAR, KIESAFDELINGS WINDHOEK DISTRIK EN WINDHOEK SENTRAAL: BENOEMING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die voorsienings van paragraaf *drie* van die Bylae van "De Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet 1925", die aanstelling van HERBERT FRANCIS CLEAVER as Registrasieamptenaar vir die kiesafdelings Windhoek Distrik en Windhoek Sentraal, in die plek van F. A. Eksteen, wat op verlof is, vanaf 17 Oktober 1933, goed te keur.

No. 174.]

[20 Oktober 1933.

Dit het die Administrateur behaag om die aanstelling van die Posbevelhebber van die Suidwes-Afrikaanse Polisie, Tsumeb, as registrasieamptenaar goed te keur vir die doel om die bevoegdhede uit te oefen en die pligte te doen wat ingevolge die regulasies, opgestel kragtens die bepalings van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924), ten opsigte van die geproklameerde gebied Tsumeb, soos gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 93, gedagteken die 18de dag van Junie 1927, aan registrasiebeamptes aangewys is.

No. 175.]

[23 Oktober 1933.

Hierby word bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag het om ingevolge artikel *twee-en-taggentig* van "De Municipale Wijziging Proklamatie 1922" (Proklamasie No. 1 van 1922) die volgende regulasies, opgestel deur die Munisipaliteit van Windhoek kragtens die bepalings van artikel *agtien* van "De Municipale Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 22 van 1920), goed te keur:—

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK. WYSIGING VAN MARK-REGULASIES.

Regulasie 10, gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 135 van 18 November 1922, word gewysig deur die toevoeging van die volgende sub-artikels (2) en (3):—

"(2) Ondanks die bepalings van hierdie regulasies, kan die markmeester, soos bepaal in hierdie regulasies, 'n reserweprys vasstel met betrekking tot die verkoping van enige artikel wat na die mark gebring word, as hy van mening is, dat daar 'n waarskynlikheid bestaan, dat sodanige artikels 'n prys sal behaal wat benede die gewone markwaarde daarvan is hetsy weens 'n swak opkoms by die mark of deur 'n oorvloed daarvan op die mark.

Should the reserve price not be attained in the course of a market sale, then the Market Master shall not sell, but he may either close the market or again put up the article for sale at the following market.

- (3) The Market Master shall fix such reserve price so as to correspond as near as possible with the aggregate marketable value of the article in question, unless a special reserve price has been fixed by the supplier and he shall not disclose such reserve price unless the reserve price has been attained in the course of an auction. Should thereafter any person be prepared to pay such reserve price, then the article in question may be sold to such person. Provided always that the Market Master has made every endeavour in the course of an ordinary auction sale to attain a price higher than the reserve price by the proceedings commonly connected with an auction sale.

In no case shall articles be sold merely at the reserve price if, in the opinion of the Market Master there is a reasonable chance by renewed auction proceedings either at the market then in progress or at a subsequent market, that a better price may be obtained."

The existing regulation 10 becomes sub-section (1).

Regulation 12 published under Government Notice No. 135 of the 18th November, 1922, is cancelled and the following new Regulation substituted therefor:—

- (1) Every article brought on to the market shall at all times be at the risk of the vendor until sale has been effected and thereafter shall be at the risk of the purchaser.
- (2) Neither the Council nor the Market Master shall be liable for damage to any article or loss due to any cause whatever or for any error of description, shortage in quantity, or lack of quality, including lost market notes.

Regulation 16 published under Government Notice No. 135 of the 18th November, 1922, is amended by the addition of the following sub-section (2):—

- (2) No person shall sell any article at the market except according to the weight, number or quantity marked against each such article in the following list. The weights shall in every case be "net" weight:—

Aloes	per lb.
Apples	„ box, basket, tray or dozen.
Bananas	„ 100, or lot.
Barley (seed)	„ 150 lbs.
Barley (green)	„ 100 bundles or per lot.
Beans (dry)	„ 200 lbs. or pocket.
Beans (green)	„ bag, pocket or packet.
Bedding	„ load or bale.
Bran	„ 100 lbs.
Butter	„ lbs.
Cabbage	„ bag, or each.
Carrots	„ bag, or lot.
Chaff	„ 100 lbs. or per bale.
Ducks	each.
Eggs	„ dozen.
Firewood	„ load.
Forage (dry)	„ 100 lbs.
Forage	„ 100 bundles, or lot.
Fowls	each.
Forage (green)	„ 100 bundles, or lot.
Fruit (fresh)	„ box or basket.
Fruit (dry)	„ lb.
Geese	each.
Grapes	„ box or basket.
Guinea Fowls	each.
Kaffir corn	„ 200 lbs.
Lentils	„ 200 lbs.
Lime	„ 200 lbs.
Lucerne (dry)	„ 100 lbs.
Lucerne (green)	„ 100 bundles, or lot.
Manna (dry)	„ 100 lbs.
Manna (dry)	„ 100 bundles.
Mealie meal	„ 180 lbs.
Mealies	„ 200 lbs.
Musk melons	each.
Naartjes	„ 100, or tray.
Manna (green)	„ 100 bundles.
Oats	„ 150 lbs.
Oats (seed)	„ 150 lbs.
Onions	„ 120 lbs.

Indien die reserweprys nie in die loop van 'n markverkoop behaal word nie, dan moet die markmeester nie verkoop nie. Hy kan of die mark sluit of die artikel weer op die volgende mark te koop aanbied.

- (3) Die markmeester stel sodanige reserweprys vas sodat dit so veel as moontlik ooreenkom met die aggremaat van die verkoopbare waarde van die betrokke artikel tensy 'n spesiale reserweprys deur die leweransier vasgestel is en hy mag sodanige reserweprys nie openbaar maak nie tensy die reserweprys in die loop van 'n vendusie behaal is. Indien enige persoon daarna bereid is om sodanige reserweprys te betaal, dan kan die betrokke artikel aan sodanige persoon verkoop word: Met dien verstande altyd dat die markmeester elke poging in die loop van 'n gewone vendusie aangewend het om 'n prys te behaal wat hoër is as die reserweprys deur die maatreëls wat gewoonlik met 'n vendusie verbonde is.

In geen geval moet artikels slegs teen die reserweprys verkoop word nie indien die Markmeester van mening is dat daar 'n redelike moontlikheid bestaan om deur 'n herhaalde opveiling hetsy op die mark wat dan aan die gang is of op 'n latere mark 'n beter prys te verkry."

Die bestaande regulasie 10 word sub-artikel (1).

Regulasie 12, gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 135 van die 18de November 1922, word gekanselleer en deur die volgende nuwe regulasie vervang:—

- (1) Elke artikel wat op die mark gebring word, is daar altyd op risiko van die verkoper totdat dit verkoop is en daarna is dit op risiko van die koper.
- (2) Nòg die Raad nòg die Markmeester is aanspreeklik vir die beskadiging van enige artikel of verlies wat aan enige oorsaak wat ook al te wyte is of vir enige fout in verband met die beskrywing, tekort van hoeveelheid of 'n gemis van kwaliteit insluitende verlore marknotas.

Regulasie 16, gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 135 van 18 November 1922, word gewysig deur die toevoeging van die volgende sub-artikel (2):—

- (2) Niemand mag enige artikel op die mark verkoop nie tensy dit gebeur in ooreenstemming met die gewig getal of hoeveelheid aangeteken teenoor elke sodanige artikel in onderstaande lys. Die gewigte is in elke geval die netto gewig:—

Alwyn	per pond.
Appels	„ kas, mandjie, enkellaag-kissie of dosyn.
Piesangs	„ 100 of lot.
Gars (saad)	„ 150 pond.
Gars (groen)	„ 100 gerwe of per lot.
Bone (droog)	„ 200 pond of sakke.
Bone (groen)	„ sak of sakkie of pakkie.
Kooigoed	„ vrag of baal.
Semels	„ 100 pond.
Botter	„ pond.
Kool	„ Sak of stuk.
Wortels	„ Sak of lot.
Kaf	„ 100 pond of per baal.
Eende	„ stuk.
Eiers	„ dosyn.
Brandhout	„ vrag.
Hawer (droog)	„ 100 pond.
Hawer	„ 100 gerwe of per lot.
Hoenders	„ stuk.
Hawer (groen)	„ 100 gerwe of per lot.
Vrugte (vars)	„ kas of mandjie.
Vrugte (droog)	„ pond.
Ganse	„ stuk.
Druifwe	„ kas of mandjie.
Tarentale	„ stuk.
Kafferkring	„ 200 pond.
Linse	„ 200 pond.
Kalk	„ 200 pond.
Lusern (droog)	„ 100 pond.
Lusern (groen)	„ 100 pond of per lot.
Manna (droog)	„ 100 pond.
Manna (droog)	„ 100 gerwe.
Mielie-meel	„ 180 pond.
Mielies	„ 200 pond.
Spaanspekke	„ stuk.
Naartjes	„ 100 of enkellaag-kassie.
Manna (groen)	„ 100 gerwe.
Saadhawer	„ 150 pond.
Hawer (saad)	„ 150 pond.
Uie	„ 120 pond.

Oranges	per 100, or pocket.
Pears	„ 100, or per box, or basket, or per tray.
Peas (dry)	„ 200 lbs.
Peas (green)	„ bag, or pocket or packet.
Pigs	„ each, or per lb. live weight.
Pine apples	„ dozen, or box.
Potatoes	„ 150 lbs., or pocket, or per packet.
Potatoes (sweet)	„ 120 lbs., or pocket or per packet.
Rabbits	each.
Rye	„ 200 lbs.
Salt	„ 200 lbs.
Sifted Boer meal	„ 200 lbs.
Tobacco (cut)	„ lb.
Tobacco (leaf)	„ lb.
Tobacco (roll)	„ roll, or per lb.
Turkeys	each.
Turnips	„ bag or per lot.
Water melons	each.
Wheat	„ 200 lbs.

The existing regulation 16 becomes sub-section (1).

Regulation No. 23 published under Government Notice No. 135 of the 18th November, 1922, as amended by Government Notice No. 56 of the 8th May, 1924, is hereby further amended by the deletion of the words:—

“10 per cent. on the total amount of the market notes issued by the Market Master in respect of the sale of such produce or other articles.”

and the substitution therefor of the following words:—

“7½% on all produce produced by any person in the municipal area of Windhoek and 10% on all other articles. The lower rate shall be charged only in the event of the person who has brought the articles to the market having submitted to the Market Master a written certificate signed by him that the articles in question have been produced on land situate within the municipal area of Windhoek. The terms of such certificate shall be prescribed by the Council from time to time by resolution passed in an ordinary meeting.

Should the Market Master have reasonable grounds to doubt the correctness of any such certificate he shall report the case to the Town Clerk, and the Council shall, after investigation, finally decide any such case.”

Lemoene	per 100 of per sakkie.
Pere	„ 100 of per kas of mandjie of per enkellaag-kissie.
Erte (droog)	„ 200 pond.
Erte (groen)	„ sak of sakkie of per pakkie.
Varke	„ stuk of per pond lewendige gewig.
Pynappels	„ dosyn of kas.
Aartappels	„ 150 pond of per sakkie of pakkie.
Patats	„ 120 pond of per sakkie of per pakkie.
Konyne	„ stuk.
Rog	„ 200 pond.
Sout	„ 200 pond.
Boermeel (gesifte)	„ 200 pond.
Tabak (gekerf)	„ pond.
Tabak (blare)	„ pond.
Tabak (in rolle)	„ rol of per pond.
Kalkoene	„ stuk.
Rape	„ sak of per lot.
Waterlemoene	„ stuk.
Koring	„ 200 pond.

Die bestaande regulasie 16 word sub-artikel (1).

Regulasie No. 23, gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 135 van 18 November 1922, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 56 van 8 Mei 1924, word hierby verder gewysig deur skraping van die woorde:—

“10 per cent op het totaal bedrag van de marktnotas door de marktmeester uitgegeven ten aanzien van de verkoop van zulke produkten of andere goederen.”

en die vervanging daarvan deur die volgende woorde:—

“7½% op alle produkte geproduseer deur enige persoon in die munisipale gebied van Windhoek en 10% op al die ander artikels. Die laere tarief word net in dié geval bereken as die persoon wat die artikels na die mark gebring het, aan die Markmeester 'n skriftelike sertiifikaat, deur hom onderteken, voorgelê het dat die betrokke artikels op grond geleë binne die Munisipale gebied van Windhoek geproduseer is. Die bewoording van sodanige sertiifikaat word deur die Raad van tyd tot tyd voorgeskryf deur 'n besluit geneem in 'n gewone vergadering.

Indien die Markmeester gegronde redes het om die juistheid van enige sodanige sertiifikaat te betwyfel, moet hy die geval aan die Stadsklerk rapporteer en moet die Raad, nadat ondersoek ingestel is, enige sodanige saak finaal beslis.”

No. 176.]

[23rd October, 1933.

SOUTH WEST AFRICA POLICE REGULATIONS: AMENDMENT OF.

The Administrator has been pleased under the provisions of Section *eight* of the Police Proclamation, 1921 (Proclamation No. 56 of 1921), to approve of the amendment of Regulation 26 published under Government Notice No. 158 of 1st December, 1921, in the manner set out in the annexure hereto with effect from 1st October, 1933.

ANNEXURE.

In Regulation 26 delete the words “The pay of the Force will be at the following rates” and substitute the following:—

All members of the Force, who on the 30th day of September, 1933, were holding a substantive (non acting) appointment in any rank shall be entitled until promoted or removed from that rank to be paid at the following rates:

At the end of Regulation 26 (f) add the following:—

26. (A) From and after the 1st day of October, 1933, the pay of new entrants to the Force or of members of the Force promoted or removed to any rank other than that in which they are serving shall be as follows:—

EUROPEAN ESTABLISHMENTS.

(1) — *Commissioned officers:*

Commandant £800 per annum rising by annual increments of £25 to £900 per annum.

No. 176.]

[23 Oktober 1933.

SUIDWES-AFRIKA POLISIE-REGULASIES: WYSIGING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bepaling van artikel *agt* van “De Politie Proklamatie, 1921” (Proklamasie No. 56 van 1921), die wysiging van Regulasie 26, gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 158 van 1 Desember 1921, op die wyse uiteengesit in die bylae hiervan, goed te keur met ingang vanaf 1 Oktober 1933.

BYLAE.

In Regulasie 26 word die woorde “Die traktement en soldy in die Mag is as volg”: geskrap en deur die volgende vervang:—

Alle lede van die Mag wat op die 30ste dag van September 1933 'n vaste (nie waarnemende) aanstelling in enige rang het, is, totdat hulle bevorder of van daardie rang verwyder word, geregtig om die volgende soldy te ontvang:—

Aan die end van Regulasie 26 (f) word die volgende bygevoeg:—

26. (A) Vanaf en na die 1ste dag van Oktober 1933 is die soldy van nuwe lede van die Mag of van lede wat bevorder of na enige ander rang as dié, waarin hulle dien, verwyder word, as volg:—

BLANKE PERSONEEL.

(1) *Offisiere:*

Kommandant £800 per jaar, klimmende met jaarlikse verhogings van £25 tot £900 per jaar.

Chief Inspectors	£650 per annum rising by annual increments of £25 to £750 per annum.
Inspectors	£500 per annum rising by annual increments of £25 to £600 per annum.
Sub-Inspectors	£420 per annum rising by annual increments of £20 to £480 per annum.

Hoofinspekteurs	£650 per jaar, klimmende met jaarlikse verhogings van £25 tot £750 per jaar.
Inspekteurs	£500 per jaar, klimmende met jaarlikse verhogings van £25 tot £600 per jaar.
Subinspekteurs	£420 per jaar, klimmende met jaarlikse verhogings van £20 tot £480 per jaar.

Inspectors after the completion of four years service on the maximum scale of their rank will receive a long service increment of £50 per annum.

Nadat inspekteurs vier jaar dienstyd voltooi het op die maksimum-skaal van hulle rang, ontvang hulle 'n lange-dienstyd-verhoging van £50 per jaar.

Sub-Inspectors after the completion of four years service on the maximum scale of their rank will receive a long service increment of £30 per annum.

Nadat subinspekteurs vier jaar dienstyd voltooi het op die maksimum-skaal van hulle rang, ontvang hulle 'n lange-dienstyd-verhoging van £30 per jaar.

(2) — Other Ranks:

(2) Ander Range:

RANK.	Year of service.	BRANCH.	
		Uniform.	Detective.
Head Constables	1st year.	£ 340	£ 380
	2nd year.	360	400
	3rd year.	360	400
	4th year.	380	420
	5th year.	380	420
	6th year.	380	420
	(Long service increment.)	7th & subsequent years.	400
Sergeants, 1st Class.	1st year.	300	340
	2nd year.	315	355
	3rd year.	315	355
	4th year.	330	370
	5th year.	330	370
	6th year.	330	370
	(Long service increment.)	7th & subsequent years.	350
Sergeants, 2nd Class.	1st year.	260	280
	2nd year.	275	295
	3rd year.	275	310
	4th year.	290	325
	5th year.	290	325
	6th year.	290	325
	(Long service increment.)	7th & subsequent years.	305
Constables.	1st year.	150	170
	2nd year.	162	182
	3rd year.	174	194
	4th year.	186	206
	5th year.	198	218
	6th year.	222	242
	7th year.	234	254
	8th year.	234	254
	9th year.	246	266
	10th year.	246	266
	11th year.	246	266
	12th year.	258	278
	13th year.	258	278
	14th year.	258	278
	15th year.	270	290
	16th year.	270	290
	17th year.	270	290
	(Long service increment.)	18th & subsequent years.	282

RANG.	Diensjaar.	Afdeling.	
		Gewone	Speurders
Hoofkonstabels	1ste jaar	£ 340	£ 380
	2de jaar	360	400
	3de jaar	360	400
	4de jaar	380	420
	5de jaar	380	420
	6de jaar	380	420
	(Long service increment.)	7de en volgende jare	400
Sersjante, 1ste klas	1ste jaar	300	340
	2de jaar	315	355
	3de jaar	315	355
	4de jaar	330	370
	5de jaar	330	370
	6de jaar	330	370
	(Long service increment.)	7de en volgende jare	350
Sersjante, 2de klas	1ste jaar	260	280
	2de jaar	275	295
	3de jaar	275	310
	4de jaar	290	325
	5de jaar	290	325
	6de jaar	290	325
	(Long service increment.)	7de en volgende jare	305
Konstabels	1ste jaar	150	170
	2de jaar	162	182
	3de jaar	174	194
	4de jaar	186	206
	5de jaar	198	218
	6de jaar	222	242
	7de jaar	234	254
	8ste jaar	234	254
	9de jaar	246	266
	10de jaar	246	266
	11de jaar	246	266
	12de jaar	258	278
	13de jaar	258	278
	14de jaar	258	278
	15de jaar	270	290
	16de jaar	270	290
	17de jaar	270	290
	(Long service increment.)	18de en volgende jare	282

Recruit Constables on enrolment. £120 per annum and free quarters but without allowances whilst undergoing training.

Konstabelrekrute by indienstreding. £120 per jaar en kwartiere gratis maar sonder toelae terwyl hulle opgelei word.

(3) — Native Establishments.

(3) Naturelle Personeel.

RANK.	Year of service.	£
Sergeant.	1st year.	90
	2nd year.	90
	3rd year.	95
	4th year.	95
	5th & subsequent years.	100

RANG.	Diensjaar.	£
Sersjant	1ste jaar	90
	2de jaar	90
	3de jaar	95
	4de jaar	95
	5de en volgende jare	100

Corporal.	1st year.	75	Korporaal	1ste jaar	75
	2nd year.	75		2de jaar	75
	3rd year.	80		3de jaar	80
	4th year.	80		4de jaar	80
	5th & subsequent years.	85		5de en volgende jare	85
Constable.	1st year.	45	Konstabel	1ste jaar	45
	2nd year.	50		2de jaar	50
	3rd year.	55		3de jaar	55
	4th year.	55		4de jaar	55
	5th year.	60		5th year.	60
	6th & subsequent years.	65		6de en volgende jare	65

(4) No member of the Force shall at any time suffer any reduction of pay in consequence of promotion to a higher rank, and should the rate of pay drawn in the rank in which a member of the Force is serving immediately prior to promotion exceed the highest notch of the scale of pay applicable to the rank to which he is promoted, such member shall be granted a pensionable personal allowance equivalent to the difference in such rates. This allowance shall be correspondingly increased as from date on which an increment would have accrued to the member concerned if he had continued to serve in the lower rank.

(5) The pay of a member of the Force who is promoted and who is drawing pay exceeding the minimum of the scale of pay for the rank to which he is promoted shall be adjusted to a notch, corresponding to his pay, or, if there be no corresponding notch, to the next higher notch of the new scale of pay, and thereafter his pay shall progress by increments on the prescribed scale of pay in the same manner as if he had by service attained that notch to which he has been adjusted. A member of the Force who is placed on the corresponding or next higher notch of the new scale of pay and who would subsequently have become entitled to a higher rate of pay on his old scale shall, as from the date that the increment of his old scale would have accrued, be advanced to the corresponding or next higher notch on the new scale.

(4) Geen lid van die Mag sal te enige tyd enige vermindering van soldy ondervind, ten gevolge van bevordering na 'n hoëre rang nie en, indien die soldy wat 'n lid van die Mag ontvang in die rang waarin hy dien onmiddellik voor die bevordering hoër is as die hoogste kerf op die skaal wat van toepassing is op die rang waartoe hy bevorderd word, dan word aan sodanige lid 'n persoonlike toelae waarvoor pensioen betaalbaar is, toegestaan wat gelyk is aan die verskil in sodanige skale. Hierdie toelae word vanaf die datum waarop 'n salarisverhoging aan die betrokke lid betaalbaar sou geword het, indien hy nog verder in die laere rang gedien het, in dieselfde mate verhoog.

(5) Die soldy van 'n lid van die Mag wat bevorderd word en wat meer soldy ontvang as die minimum van die salaris-skaal van die rang waarna hy bevorderd word, word by die kerf op die nuwe skaal wat met sy soldy ooreenstem, aangepas, of, wanneer daar geen kerf op die skaal is wat daarmee ooreenstem nie, dan word sy soldy verhoog tot die volgende hoëre kerf op die nuwe skaal. Daarna word sy soldy deur jaarlikse verhogings op die voorgeskrewe salarisskaal vermeerder op dieselfde wyse as wanneer hy daardie kerf deur diens behaal het. 'n Lid van die Mag wat op die met sy soldy ooreenstemmende of die volgende hoëre kerf van die nuwe salarisskaal geplaas word en wat daarna 'n hoëre soldy sou ontvang het op sy ou skaal, word vanaf die datum, waarop die verhoging op sy ou skaal betaalbaar sou geword het, bevorderd tot die daarmee ooreenstemmende of die volgende hoëre kerf op die nuwe skaal.

No. 177.]

[23rd October, 1933.

The Administrator has been pleased, in terms of section eight of the Police Proclamation of 1921 (Proclamation No. 56 of 1921), to approve of the undermentioned regulations for the establishment of a South West Africa Police Good Service Medal.

REGULATIONS FOR ESTABLISHMENT OF GOOD SERVICE MEDAL FOR MEMBERS OF THE SOUTH WEST AFRICA POLICE OTHER THAN COMMISSIONED OFFICERS.

1. On the recommendation of the Commandant, South West Africa Police, a Medal, to be known as the Police Good Service Medal, may be awarded by the Administrator to a member of the South West Africa Police, other than a commissioned officer, who,

- has served for not less than eighteen years with an irreproachable character; or
- has performed service of a particularly gallant or distinguished nature.

In the case of an award under (b), a bar bearing the words "Merit-Verdienste" shall be added, and similarly, bars may be added to any medal granted on account of further distinguished conduct.

2. The medal shall be of silver, circular, and one and seven-sixteenth inches in diameter, and shall have on one side the Arms of the Union and the words "Police Service — Polisie Diens" and on the other side the words "For faithful service — Vir troue diens". The riband, which shall be royal blue and one inch and a quarter in width, shall be affixed two inches above the pocket on the left breast, and shall be one inch in length. In the case of medals with bars, one inch riband shall be visible above the top bar.

When the riband only is worn, the depth of the riband shall be half an inch.

No. 177.]

[23 Oktober 1933.

SUIDWES-AFRIKA POLISIE.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel agt van "De Politie Proklamatie 1921" (Proklamasie No. 56 van 1921) onderstaande regulasies vir die toekenning van 'n Medalje vir Troue Diens in die Polisiemag van Suidwes-Afrika goed te keur.

REGULASIES VIR TOEKENNING VAN MEDALJE VIR TROUE DIENS AAN LEDE VAN DIE POLISIEMAG VAN SUIDWES-AFRIKA ONDER DIE RANG VAN OFFISIER.

1. Op aanbeveling van die Kommandant van die Polisiemag van Suidwes-Afrika kan 'n medalje, wat die "Medalje vir Troue Diens in die Polisiemag" genoem word, deur die Administrateur toegeken word aan 'n lid van die Suidwes-Afrikaanse Polisie onder die rang van 'n offisier, wat,—

- Minstens agtien jaar diens gedoen het en hom gedurende daardie tyd onberispik gedra het, of
- besonder dappere of voortreflike werk verrig het.

Ingeval van 'n toekenning ingevolge paragraaf (b) hiervan, word 'n balk met die woorde "Merit-Verdienste" daarby gevoeg, en op dieselfde manier kan balke aan enige medalje wat alreeds toegeken is, toegevoeg word weens verdere voortreflike gedrag.

2. Die medalje is rond, van silwer en een-en-seweseftiende duim in deursnee en het die wapen van die Unie en die woorde "Police Service — Polisie Diens" op die eenkant, en die woorde "For Faithful Service — Vir Troue Diens" op die keersy. Die lint wat blou, een-en-'n kwart duim breed en een duim lank is, moet twee duim bo die sak op die linker bors gedra word. In die geval van medaljes met balke, moet een duim van die lint bokant die boonste balk sigbaar wees.

Wanneer net die lint gedra word, moet die breedte van die lint 'n halwe duim wees.

3. The Administrator may permit the whole service in the Military Constabulary or any other Force other than the South West Africa Police to count towards earning the medal.

4. The Commandant, South West Africa Police, shall recommend to the Administrator for an award of a medal only members of the Force whose characters he can certify as having been exemplary and who are considered to be in any way worthy of the distinction. Commendations noted on a member's record may be taken as diminishing the number of entries against the member, provided that a member of the Force guilty of a crime or disgraceful conduct shall be ineligible for the award.

5. The medal shall be presented on parade or at gatherings specially convened for the purpose, and shall be worn by the recipient as an honourable testimonial.

6. The names of the recipients shall be published in Police Force Orders, and shall be entered in a register to be kept at the South West Africa Police Headquarters, which register shall show the number, rank and name of the member of the Force concerned, and particulars of the reasons for the award of the medal.

7. A recipient who is subsequently found guilty of desertion or of any offence of a fraudulent or disgraceful nature, or is discharged for misconduct, shall forfeit the medal, which shall be returned to the Commandant, South West Africa Police, who shall cause the member's name to be struck off the register.

The Administrator may restore a forfeited medal on the recommendation of the Commandant, South West Africa Police.

8. When a medal is lost or destroyed, the recipient may apply to the Commandant, South West Africa Police, to be provided with a new medal at his own expense. Applications for new medals to replace those which have been lost or destroyed must be accompanied by a sworn declaration as to the circumstances under which the loss or destruction took place. If satisfied as to the reasons given, the Administrator may order a new medal to be issued in place of that lost or destroyed, either at the cost of the recipient or at the public expense.

No. 178.] [23rd October, 1933.

SOUTH WEST AFRICA POLICE: REGULATIONS REGARDING THE RANK OF OFFICERS ON RETIREMENT.

The Administrator has been pleased under the provisions of section *eight* of the Police Proclamation, 1921, to approve of the cancellation of Regulation 170 published under Government Notice No. 15 of the 24th January, 1929 and the substitution therefor of the following regulation:—

170. An officer whose service has always been satisfactory may, on retirement, be permitted by the Administrator to retain his rank and, in meritorious cases, the Administrator may promote him to a higher rank in accordance with the following provisions:—

- (a) a Sub-Inspector may be promoted to the rank of an Inspector provided that he served ten years as an officer;
- (b) an Inspector may be promoted to the rank of Chief Inspector provided that he served fifteen years as officer or ten years as Inspector.

No. 179.] [23rd October, 1933.

POUND AT KLIPDAM, DISTRICT AROAB: ESTABLISHMENT OF, ETC.

The Administrator has been pleased in terms of section *two* of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the establishment of a Pound at Klipdam in the district of Aroab, and the appointment of JOHANN CHRISTIAN JOHANNESSON, Esq., as Poundmaster thereof, with effect from the 1st November, 1933.

No. 180.] [27th October, 1933.

The following appointment as Clerk of the Court has been approved:—

OUTJO: SIDNEY RONALD BASSINGTHWAIGHTE with effect from the 25th September 1933, vice Mr. McHugh on leave.

3. Die Administrateur kan verlof verleen om die totale, diens in die Militêre Polisiemag of enige ander mag as die Polisiemag van Suidwes-Afrika saam te tel vir die verwerving van die medalje.

4. Die toekenning van 'n medalje aan lede van die mag word deur die Kommandant van die Polisiemag van Suidwes-Afrika slegs as hy hulle gedrag as voorbeeldig kan sertifiseer en hy hulle in enige opsig die onderskeiding waardig ag, by die Administrateur aanbeveel. Eervolle vermeldings op 'n polisiebeampte se geedragslyn kan gereken word as vermindering van die aantal aantekeninge teen hom, met dien verstaande dat 'n lid van die mag wat hom skuldig gemaak het aan 'n misdaad of skandeleke gedrag, nie vir die onderskeiding in aanmerking kom nie.

5. Die medalje word toegeken op parade of by byeenkomste spesiaal vir die doel belê en word deur die ontvanger gedra as 'n eervolle blyk van waardering.

6. Die name van die ontvangers word in die Polisiemag Orders gepubliseer en word in 'n register wat in die Hoofkwartier van die Polisiemag van Suidwes-Afrika gehou word, opgeteken. In hierdie register word die nommer, rang en naam van die betrokke lid van die rang vermeld, sowel as besonderhede omtrent die redes vir toekenning van die medalje.

7. 'n Ontvanger wat later skuldig bevind word aan desensie of aan enige oortreding van 'n oneerlike of skandeleke aard of weens wangedrag ontslaan word, verbeur sy medalje wat aan die Kommandant van die Polisie van Suidwes-Afrika teruggestuur moet word. Laasgenoemde moet dan die lid se naam in die register laat skrap. Die Administrateur kan 'n verbeurde medalje op aanbeveling van die Kommandant van die Suidwes-Afrikaanse Polisiemag weer teruggee.

8. Wanneer die medalje verlore geraak het of vernietig is, kan die besitter by die Kommandant van die Suidwes-Afrikaanse Polisiemag aanvraag doen vir 'n nuwe medalje op sy eie koste.

Aanvrae om nuwe medaljes om die wat verlore gegaan het of vernietig is, te vervang, moet vergesel wees van 'n beëdigde verklaring aangaande die omstandighede waaronder die verlies of vernietiging plaasgevind het. Indien die Administrateur die redes bevredigend ag, kan hy gelas dat 'n nuwe medalje in die plek van die een wat verlore gegaan het of vernietig is, uitgereik word, hetsy op koste van die ontvanger of op Staatskoste.

No. 178.] [23 Oktober 1933.

SUIDWES-AFRIKA POLISIE: REGULASIES BETREFFENDE DIE RANG VAN AFTREDENDE OFFISIËRE.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge die bepaling van Artikel *agt* van "De Politie Proklamatie 1921" die kansellering van Regulasie 170, gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 15 van die 24ste Januarie 1929 en die vervanging daarvan deur die volgende regulasie goed te keur:—

170. Wanneer 'n Offisier wie altyd bevredigende werk gelewer het, aftree, kan die Administrateur toestaan dat hy sy rang behou, en in 'n besonder verdienstelike geval, kan hy hom, ooreenkomstig onderstaande bepalinge, 'n hoëre rang toeken:

- (a) Aan 'n Onderinspekteur die rang van Inspekteur mits hy tien jaar diens as offisier gedoen het;
- (b) aan 'n Inspekteur die rang van Hoofinspekteur mits hy vyftien jaar diens as Offisier gedoen het, of tien jaar op die rang van Inspekteur was.

No. 179.] [23 Oktober 1933.

SKUT TE KLIPDAM, DISTRIK AROAB: OPRIGTING VAN, ENS.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *twee* van Proklamasie No. 5 van 1917, die oprigting van 'n skut te Klipdam, in die distrik Aroab, en die aanstelling van Mnr. JOHANN CHRISTIAN JOHANNESSON as skutmeester daarvan, met ingang vanaf 1 November 1933, goed te keur.

No. 180.] [27 Oktober 1933.

Die volgende aanstelling as Klerk van die Hof is goedgekeur:—

OUTJO: SIDNEY RONALD BASSINGTHWAIGHTE met ingang vanaf 25 September 1933 in die plek van Mnr. McHugh wat op verlof is.

General Notices.

(No. 61 of 1933.)

TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

REGISTRATION OF VOTERS.

ELECTORAL DIVISION *WARMBAD*.

REGISTERING OFFICER'S NOTICE OF REVISING OFFICER'S COURT.

Notice is hereby given that the Revising Officer, the Magistrate, Warmbad, will attend at *WARMBAD* on the 4th day of December, 1933, at 10 o'clock a.m., for the purpose of amending, revising, and settling the Voters' List for the Electoral Division of Warmbad.

All persons whose claims have been disallowed by the Registering Officer, and all persons who have objected in writing to the right of any person enrolled on the Provisional List to be so enrolled, or to the right of any person claiming to have his name registered as a Voter to be so registered, and all persons who have been so objected to, may appear before the Revising Officer at the time and place aforesaid for the purpose of establishing their said claims or objections. All claimants and objectors must appear either personally or by an agent authorized thereto in writing.

Dated at Warmbad, the 6th day of October, 1933.

J. A. VAN ZYL,
Registering Officer.

Algemene Kennisgewings.

(No. 61 van 1933.)

GEBIED SUIDWES-AFRIKA.

REGISTRASIE VAN KIESERS.

KIESAFDELING *WARMBAD*.

REGISTRASIE-AMPTENAAR SE KENNISGEWING VAN DIE HOFSTTING VAN DIE REWISSEUR.

Hierby word bekendgemaak dat die Rewiseur, die Magistraat, Warmbad, te *WARMBAD* op die 4de dag van Desember 1933, om 10 uur v.m., sitting sal hou om die Kieserslys vir die Kiesafdeling *Warmbad* te verbeter, te hersien en vas te stel.

Al die persone wie se aansprake deur die Registrasie-amptenaar afgewys is, en al die persone wat skriftelik beswaar gemaak het teen die reg van iemand wat op die Voorlopige Lys geplaas is, om aldus geplaas te word, of teen die reg van iemand, wat aanspraak gemaak het op registrasie as Kieser, om aldus geplaas te word; en al die persone, teen wie besware aldus gemaak is, kan voor die Rewiseur op die voorgenoemde tyd en plek verskyn, om hul aansprake of besware te doen geld. Al die aanspraken beswaarmakers moet persoonlik of deur 'n skriftelik daartoe gemagtigde persoon verskyn.

Gedateer te Warmbad, op hierdie 6de dag van Oktober 1933.

J. A. VAN ZYL,
Registrasie-amptenaar.

(No. 62 of/van 1933.)

BANKS' STATEMENT, SEPTEMBER, 1933, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANKEOPGAWE, SEPTEMBER 1933, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANK	Liabilities to the Public in S.W. Africa Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika				Cash Reserves in South West Africa Kontant Geldreserwes in S.W.-Afrika				Advances and Discounts in South West Africa Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika	
	Deposits etc. / Depositos ens.		Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation. Banknote uitgereik in en betaal in die Gebied S.W.-Afrika in omloop.	TOTAL TOTAAL	Gold Coin Gemunte goud	Subsidiary Coin Pasmunt	South Africa Reserve Bank Notes Note van die Suid-Afrikaans-Reserwe-bank.	Notes of other Banks S.W. Africa issue. Note van ander Banke wat in S.W.-Afrika uitgereik is.	Advances Voorskotte	Discounts Diskontos
Demand Opvorderbare	Time Tyd	£								
Standard Bank of South Africa, Limited	292,743	33,064	72,152	397,959	67	7,855	490	23,043	305,118	49,913
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	237,446	18,256	72,946	328,648	3,376	6,234	445	14,582	243,020	

(No. 63 of 1933.)

(No. 63 van 1933.)

It is hereby notified for general information that the Solar Development Company, Ltd., being the cessionaries of the rights of the Consolidated Mining and Smelting Company of Canada, Ltd., having in terms of the Deed of Grant of September, 30th, 1930, issued to the Consolidated Mining and Smelting Company of Canada, Limited, under the provisions of Section 94 of the Imperial Mining Ordinance for German South West Africa of 1905, as amended, given notice of abandonment of the exclusive rights over a further part of the area originally granted, the boundaries of which are:—

That part of the Omaruru District bounded on the west by the Atlantic Ocean, on the south by the Omaruru River, on the north by the Ugab River and on the east by the western boundary of the Police Zone. Also that part of the Otjohorongo Native Reserve lying to the south and west of the River known as the Otjipirongo or Okosoko, which flows north westerly from farm Otjongoro No. 20, through the Otjohorongo Reserve to the Ugab River at Orusewa.

I do hereby give notice to all persons concerned that closure effected by General Notice No. 37 of 1930 of the area above defined to searching and pegging of all minerals mentioned in Section *one* of the Imperial Mining Ordinance for German South West Africa of 1905, as amended, shall cease to operate from date of publication hereof.

H. P. SMIT,
Mining Authority.
Windhoek,
30th October, 1933.

Hierby word vir algemene informasie bekend gemaak dat die "Solar Development Company, Ltd.," wat die sisionarisse van die regte van die "Consolidated Mining and Smelting Company of Canada, Ltd.," is en ooreenkomstig die Akte van Toekenning van 30 September 1930, uitgereik aan die "Consolidated Mining and Smelting Company of Canada, Limited", kragtens die bepalings van artikel 94 van die Keiserlike Mynordonnansie vir Duits Suidwes-Afrika van 1905, soos gewysig, kennis gegee het van abandonnement van dies'alleenregte oor 'n verdere deel van die gebied wat oorspronklik toegestaan was en waarvan die grense as volg is:—

Daardie deel van die distrik Omaruru wat in die weste begrens word deur die Atlantiese Oseaan, in die suide deur die Omarururivier, in die noorde deur die Ugabrivier en in die ooste deur die westelike grens van die polisie-sonne, sowel as daardie deel van die Naturelle-reservaat Otjohorongo wat suid en wes van die rivier geleë is, wat bekend is as die Otjipirongo of Okosoko en wat noordweswaarts vanaf die plaas Otjongoro No. 20, deur die Naturelleservaat Otjohorongo na die Ugabrivier te Orusewa vloei.

Ek gee hiermee aan alle betrokke persone kennis dat die sluiting van bogenoemde gebied deur Algemene Kennisgewing No. 37 van 1930 vir die soek en afpen van alle minerale genoem in artikel *een* van die Keiserlike Mynordonnansie vir Duits Suidwes-Afrika van 1905, soos gewysig, ophou om in werking te wees vanaf die datum van publikasie hiervan.

H. P. SMIT,
Mynoutoriteit.
Windhoek,
30 Oktober 1933.

(No. 64 of 1933.)

(No. 64 van 1933.)

TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

REGISTRASIE VAN KIESERS.

REGISTRATION OF VOTERS.

GEBIED SUIDWES-AFRIKA.

ELECTORAL DIVISION KEETMANSHOOP.

KIESAFDELING KEETMANSHOOP.

REGISTERING OFFICER'S NOTICE OF REVISING OFFICER'S COURT.

REGISTRASIE-AMPTENAAR SE KENNISGEWING VAN DIE HOF SITTING VAN DIE REWISIEUR.

Notice is hereby given that the Revising Officer, the Magistrate, Keetmanshoop, will attend at Court House, KEETMANSHOOP, on the 12th day of December, 1933, at 11 o'clock a.m., for the purpose of amending, revising, and settling the Voters' List for the Electoral Division of Keetmanshoop.

Hierby word bekendgemaak dat die Rewiseur, die Magistraat, Keetmanshoop, in die Gereghshof, KEETMANSHOOP, op die 12de dag van Desember 1933, om 11 uur v.m., sitting sal hou om die Kieserslys vir die Kiesafdeling Keetmanshoop te verbeter, te hersien en vas te stel.

All persons whose claims have been disallowed by the Registering Officer, and all persons who have objected in writing to the right of any person enrolled on the Provisional List to be so enrolled, or to the right of any person claiming to have his name registered as a Voter to be so registered, and all persons who have been so objected to, may appear before the Revising Officer at the time and place aforesaid for the purpose of establishing their said claims or objections. All claimants and objectors must appear either personally or by an agent authorized thereto in writing.

Al die persone wie se aansprake deur die Registrasie-amptenaar afgewys is, en al die persone wat skriftelik beswaar gemaak het teen die reg van iemand wat op die Voorlopige Lys geplaas is, om aldus geplaas te word, of teen die reg van iemand, wat aanspraak gemaak het op registrasie as Kieser, om aldus geplaas te word; en al die persone, teen wie besware aldus gemaak is, kan voor die Rewiseur op die voorgenoemde tyd en plek verskyn, om hul aansprake of besware te doen geld. Al die aanspraak-en beswaarmakers moet persoonlik of deur 'n skriftelik daartoe gemagtigde persoon verskyn.

Dated at Keetmanshoop, the 24th day of October, 1933.

Gedateer te Keetmanshoop, op hierdie 24ste dag van Oktober 1933.

W. F. BAYER,
Registering Officer.

W. F. BAYER,
Registrasie-amptenaar.

(No. 65 of 1933.)

(No. 65 van 1933.)

TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

GEBIED SUIDWES-AFRIKA.

REGISTRATION OF VOTERS.

REGISTRASIE VAN KIESERS.

ELECTORAL DIVISION GROOTFONTEIN.

KIESAFDELING GROOTFONTEIN.

REGISTERING OFFICER'S NOTICE OF REVISING OFFICER'S COURT.

REGISTRASIE-AMPTENAAR SE KENNISGEWING VAN DIE HOF SITTING VAN DIE REWISIEUR.

Notice is hereby given that the Revising Officer, the Magistrate, Grootfontein, will attend at GROOTFONTEIN on the 4th day of December, 1933, at 10 o'clock a.m., for the purpose of amending, revising, and settling the Voters' List for the Electoral Division of Grootfontein.

Hierby word bekendgemaak dat die Rewiseur, die Magistraat, Grootfontein, te GROOTFONTEIN op die 4de dag van Desember 1933, om 10 uur v.m., sitting sal hou om die Kieserslys vir die Kiesafdeling Grootfontein te verbeter, te hersien en vas te stel.

All persons whose claims have been disallowed by the Registering Officer, and all persons who have objected in writing to the right of any person enrolled on the Provisional List to be so enrolled, or to the right of any person claiming to have his name registered as a Voter to be so registered, and all persons who have been so objected to, may appear before the Revising Officer at the time and place aforesaid for the purpose of establishing their said claims or objections. All claimants and objectors must appear either personally or by an agent authorized thereto in writing.

Dated at Grootfontein, the 27th day of October, 1933.

V. R. VERSTER,
Registering Officer.

(No. 66 of 1933.)

TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

REGISTRATION OF VOTERS.

ELECTORAL DIVISIONS OF *GIBEON* AND *STAMPRIET*.

REGISTERING OFFICER'S NOTICE OF REVISING OFFICER'S COURT.

Notice is hereby given that the Revising Officer, the Magistrate, Mariental, will attend at MARIENTAL on the 11th day of December, 1933, at 10 o'clock a.m., for the purpose of amending, revising, and settling the Voters' Lists for the Electoral Divisions of Gibeon and Stampriet.

All persons whose claims have been disallowed by the Registering Officer, and all persons who have objected in writing to the right of any person enrolled on the Provisional Lists to be so enrolled, or to the right of any person claiming to have his name registered as a Voter to be so registered, and all persons who have been so objected to, may appear before the Revising Officer at the time and place aforesaid for the purpose of establishing their said claims or objections. All claimants and objectors must appear either personally or by an agent authorized thereto in writing.

Dated at Mariental, the 25th day of October, 1933.

W. O. H. MENGE,
Registering Officer.

Al die persone wie se aansprake deur die Registrasie-amptenaar afgewys is, en al die persone wat skriftelik beswaar gemaak het teen die reg van iemand wat op die Voorlopige Lys geplaas is, om aldus geplaas te word, of teen die reg van iemand, wat aanspraak gemaak het op registrasie as Kieser, om aldus geplaas te word; en al die persone, teen wie besware aldus gemaak is, kan voor die Rewiseur op die voorgenoemde tyd en plek verskyn, om hul aansprake of besware te doen geld. Al die aanspraken en beswaarmakers moet persoonlik of deur 'n skriftelik daartoe gemagtigde persoon verskyn.

Gedateer te Grootfontein, op hierdie 27ste dag van Oktober 1933.

V. R. VERSTER,
Registrasie-amptenaar.

(No. 66 van 1933.)

GEBIED SUIDWES-AFRIKA.

REGISTRASIE VAN KIESERS.

KIESAFDELINGS *GIBEON* EN *STAMPRIET*.

REGISTRASIE-AMPTENAAR SE KENNISGEWING VAN DIE HOF SITTING VAN DIE REWISIEUR.

Hierby word bekendgemaak dat die Rewiseur, die Magistraat, Mariental, te MARIENTAL op die 11de dag van Desember 1933, om 10 uur v.m., sitting sal hou om die Kieserslyste vir die Kiesafdelings Gibeon en Stampriet te verbeter, te hersien en vas te stel.

Al die persone wie se aansprake deur die Registrasie-amptenaar afgewys is, en al die persone wat skriftelik beswaar gemaak het teen die reg van iemand wat op die Voorlopige Lyste geplaas is, om aldus geplaas te word, of teen die reg van iemand, wat aanspraak gemaak het op registrasie as Kieser, om aldus geplaas te word; en al die persone, teen wie besware aldus gemaak is, kan voor die Rewiseur op die voorgenoemde tyd en plek verskyn, om hul aansprake of besware te doen geld. Al die aanspraken en beswaarmakers moet persoonlik of deur 'n skriftelik daartoe gemagtigde persoon verskyn.

Gedateer te Mariental, op hierdie 25ste dag van Oktober 1933.

W. O. H. MENGE,
Registrasie-amptenaar.

TENDER.

(No. 1 of 1933.)

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

TENDERS: EDUCATION DEPARTMENT 1934.

Tenders are invited in respect of the following services:—

Windhoek Hostels Nos. I and II:	Laundry.
Swakopmund Hostels:	Laundry.
Avis—Windhoek:	Transport of school children.

Tender schedules may be obtained from the Director of Education, Government Buildings, Windhoek.

Tenders close on Wednesday the 6th December, 1933.

(No. 1 van 1933.)

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

TENDERS: ONDERWYSDEPARTEMENT, 1934.

Tenders word gevra om die volgende dienste te verrig:—

Windhoek Hostels Nos. I. en II.:	Wassery.
Swakopmund Hostels:	Wassery.
Avis—Windhoek:	Vervoer van skoolkinders.

Tendervorms kan verkry word van die Direkteur van Onderwys, Regeringsgebou, Windhoek.

Tenders sluit op Woensdag, 6 Desember 1933.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedgevind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word).

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

NOTICE TO GAZETTE THAT PROVISIONAL ORDER OF SEQUESTRATION HAS BEEN SUPERSEDED.

In the Matter between

HERBERT BORCHERS,
and Plaintiff and Petitioning Creditor,
CARL HEINZ MARIA JOSEF VON KAEHNE,
Defendant.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in this case on the 24th day of August, 1933, by the Honourable Mr. Acting Justice Rosenow has been superseded, and the petition discharged by Order of the Honourable the High Court dated the 23rd day of October, 1933.

R. STEYN,
Master of the High Court.

In de Zaak tussen

HERBERT BORCHERS,
en Klager en Petitioneerende Krediteur,
CARL HEINZ MARIA JOSEF VON KAEHNE,
Verweerder.

Hiermede wordt bekend gemaakt dat de Provisionele Order van Sekwestrasie in deze zaak toegestaan op 24 Augustus 1933 door de Edele heer Waarn. Rechter Rosenow, opgeheven en de petitie ingetrokken is op last van het Edele Hoog-Gerechtshof, gedateerd 23 Oktober 1933.

R. STEYN,
Meester van het Hoog-Gerechtshof.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7. / Formulier No. 7.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening bekragtig is	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
406	Assigned Estate Ludwig Schröder	4/10/33	Dividend being paid	A. Kratzenstein	Swakopmund
435	Insolvent Estate of Alfons Martin Reichelt	19/10/33	Dividend being paid	F. H. Waldron	Box 28, Omaruru
337	Insolvent Estate of Theodor Martens, creamery owner of Sukses, district Otjiwarongo	5/9/33	Contribution being paid and dividend being collected	Edw. Ecker	c/o Ecker & du Plessis, Box 11, Otjiwarongo
375	Hessel Abramson, a cattle speculator of Windhoek	23/10/33	Dividend being paid	D. W. F. E. Ballot & E. Worms	Box 18, Windhoek

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estate mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *ses-en-neëntig*, Onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form No. 6. / Formulier No. 6.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From Van
109/28	Carl Woermann, a farmer of farm Gras, district Rehoboth	Supplementary Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	Rehoboth	1/11/33
359	Insolvent Estate of Karl August Uhle	First and Final Liquid. and Contr. Account	Windhoek	Grootfontein	3/11/33
367	Insolvent Estate of Solomon Phillips, trading as Phillips & Company, general dealers at Keetmanshoop	Second Liquidation and Distrib. Account	Windhoek	Keetmanshoop	1/11/33
403	Insolvent Estate Nicolaus Rudolf Biela, mason of Windhoek	First and Final Liquid., Distrib. and Contrib. Account	Windhoek	—	1/11/33
395	Heinrich Gustav Eberhard Ludwig Alexander von Hartmann	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	Keetmanshoop	1/11/33

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *vier-en-neëntig* van die Insolvensie-Wet, 1916, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderaars van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

Form. No. 5. / Formulier No. 5.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name & Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Date of Trustee or Assignee's Appointment. Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderaars.	Date when Account Due Datum waarop Rekening ingedien moet word	Period of Extension required. Tydperk van Verlenging benodig.	To whom Application will be made.
365	Insolvent Estate of Mathilde Offermann, public trader of Klein-Windhoek	A. Neuhaus	7/4/32	7/7/33	12 months	—
418	Insolvent Estate of Gottlieb Dalibor, butcher of Usakos	do.	20/3/33	20/9/33	6 months	—
428	Assigned Estate of Friedrich Schuelein, general dealer and hotel-keeper of Gobabis	do.	5/4/33	5/10/33	6 months	—
432	Assigned Estate of Mathilde Golding, general dealer of Klein-Windhoek	do.	21/4/33	21/10/33	6 months	—

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4. / Formulier No. 4.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date Datum	Hour Uur		
434	Karl Boecker, general dealer of Swakopmund	Sequestrated	Thursday	23/11/33	10 a.m.	Swakopmund	To prove further claims
442	Insolvent Estate Daniel Romano	Sequestrated	Saturday	18/11/33	9 a.m.	Windhoek	To prove further claims

IN THE MAGISTRATE'S COURT for the District of OMARURU, held at Omaruru.

Between

HUGO GLOEDITZSCH,
and
HEINRICH MUELLER,

Plaintiff,
Defendant.

SALE IN EXECUTION.

Pursuant to a judgment and warrant of execution dated the 24th August, 1933, in the abovementioned case, the undermentioned machinery and Mining Area will be sold in execution by public auction in front of the Magistrate's Court, Omaruru, at 10 a.m. on Monday the 20th November, 1933.

TERMS: Cash to the highest bidder. Purchaser of Mining Area to pay costs of transfer thereof.

- 1 Ingersoll-Rand Compressor, 92 cubic feet (requiring 14 h.p. Engine.
- 2 damaged air-drills.

Certain Base Mineral Mining Area BURGWEDEL situate on the Farm Kohero East in the District of Omaruru, measuring 141 hectares, 17 ares, 51 sq.metres, registered in favour of Hein Mueller. The area has been mined for Tin.

Dated at Omaruru,
this 23rd day of October, 1933.

C. W. BECKER,
Sergt. S.W.A. Police,
Acting Messenger of the Court,
Omaruru.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68

Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Tydperk Datum	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
1001	Horst Meinhold	First and Final Liquidation and Distrib. Account	1/11/33	Windhoek	—	C. R. C. Fisher, Executor Datave, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Kaiser St., Windhoek
1002	Ilse Hoebel, born Meinhold	First and Final Liquidation and Distrib. Account	1/11/33	Windhoek	—	C. R. C. Fisher, Executor Datave, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Kaiser St., Windhoek
1321	Wilhelm Carl Hermann Wehl	First and Final Liquidation and Distrib. Account	—	Windhoek	Okahandja	W. C. Wehl, c/o L. J. Haas- broek, Okahandja
1340	Franz Gerhard Meyer and surviving spouse Olga Martha Meyer, born Teichmann	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days	Windhoek	—	Olga Martha Meyer, Box 123, Windhoek
1397	Johanna Maria Mack (born Bergemann)	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 1/11/33	Windhoek	Maltahoehe	D. W. F. E. Ballot, c/o Lorentz & Bone, Box 85, Windhoek
1455	Johanna Petronella van Niekerk, geb. Vorster, en nagelate eggenoot Albert Jacobus van Niekerk	Eerste en Finale Liquidasie en Distribusie Rekening	21 dae 2/11/33	Windhoek	Windhoek	A. J. van Niekerk, Eksket- Testamentair, Posb. 11, Landbank, Windhoek
1311	Louis Stodt	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days	Windhoek	—	William Schaefer, Execut. Test., c/o A. Neuhaus, Box 156, Windhoek

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1493	Gertrud Schroeder, born Moeser	21 days	Bodo Schroeder, Gunchab, c/o Gero Kayser, Box 20, Mariental
1504	Mathilde Schooss	30 days	Justizrat Dr. Albert Stark, Goering Street, Windhoek, Box 37, Agent for Executor

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

MOTORTRANSPORTWET.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens sub-artikel (1) van artikel *dertien* van die Motortransportwet, en sub-artikel (2) van regulasie *twee* gepubliseer.

LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, WINDHOEK. — PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, WINDHOEK.

No. of application. No. van aansoek.	Name of applicant. Naam van applikant.	Nature of transportation Aard van motortransport	Proposed Route. Voorgestelde roete.
A. 33/31.	R. C. Sharp.	Passengers and goods. Passasiers en goedere.	Usakos—Ameib. Ameib—Karibib.
A. 33/34.	H. Komans.	Passengers and goods. Passasiers en goedere.	Okombahe—Usakos.
A. 33/35.	J. F. Engels.	Cream — Room.	Gobabis, Anaboom, Hippo, Harem, Harlekyn, Houvas, Aroheib, Haarlem, 462, Anheib, Anaboom, Gobabis.

NOTICE OF SALE BY TENDER.

In the Estate of the late JOHN HUGO HILDESHEIM, also known as JOHN HUGO HILL (No. 1396).

Notice is hereby given that tenders will be received by the undersigned up to Tuesday, the 14th day of November, 1933, at 10 a.m., for the purchase of the Estate's rights in the following Mortgage Bonds:—

- (1) First Mortgage Bond No. 557/1929, passed by August Stauch in favour of the South West African Trust Company Limited on the 14th December, 1929, for the sum of £1,000 over Erf No. 113 in the Township of Windhoek, and ceded on the 21st of December, 1929, to John Hugo Hill.
- (2) First Mortgage Bond No. 573/1929, passed by the South West African Trust Company Limited (at present in voluntary Liquidation) in favour of August Stauch on the 21st of December, 1929, for £1,500 over Erf No. 447 in the Township of Windhoek, and ceded on the 31st December, 1929, to John Hugo Hill.
- (3) Second Mortgage Bond No. 325/1930, passed by the South West African Trust Company Limited over the said Erf No. 447 in favour of John Hugo Hill on the 8th of July, 1930, for £500.

All the above Bonds are re-payable on three months' notice and carry interest at the rate of 9% per annum.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

Dated at Windhoek, on this 21st day of October, 1933.

D. W. F. BALLOT and J. PRIFLINGER,

Executors Dative in the Estate of the late John Hugo Hildesheim or Hill.

c/o. Lorentz & Bone,
Box 85,
Windhoek.

IN THE INSOLVENT ESTATE OF DANIEL ROMANO.

The undersigned, favoured with instructions from the Trustee in the above named Estate, will offer for sale by Public Auction,

ON TUESDAY AFTERNOON, NOVEMBER 21st, 1933, at 5 o'clock, in the Yard behind the Premises of Messrs. Binnes & James, Kaiser Street, Windhoek,

- (1) ONE 5 Seater STUDEBAKER SEDAN MOTOR CAR, in first class condition.
- (2) FURNITURE, comprising BEDROOM SUITES in TEAK, OAK and WHITE ENAMEL, WARDROBES, TABLES, LARGE SIDBOARD, CAFE FIXTURES, COOLER, PIANO, etc., etc.
- (3) OUTSTANDING BOOK DEBTS.

T. J. CARLISLE (Auctioneer *W. Hanna*),
P.O. Box 321,
Phone 635.
Auctioneers and Sworn Appraisers.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate of Otjiwarongo for the transfer of the General Dealer's Licence of Mrs. ELFRIEDE HELENE HINZ, trading as "K. F. D. BAZAAR" on Eisenberg 78, Kalkfeld, District Otjiwarongo, to HERMANN LANGNER.

NOTICE.

is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate of Omaruru for the transfer of the General Dealer's Licence of HERMANN POERSCHKE, Erf No. 5, Usakos, to EMIL ROBERT LUBRECHT, Usakos.